

AYUDAS **INJUVE** PARA LA **CREACIÓN JOVEN 2013**



SECRETARÍA
DE ESTADO
DE SERVICIOS SOCIALES
E IGUALDAD

injuve



Director General del Instituto de la Juventud

Rubén Urosa Sánchez

DIRECTORA DE LA DIVISIÓN DE PROGRAMAS
Tania Minguela Álvaro

JEFA DEL ÁREA DE INICIATIVAS
Anunciación Fariñas Lamas

JEFA DEL SERVICIO DE INICIATIVAS
Mónica Vergés Alonso

Catálogo

IMAGEN, DISEÑO Y MAQUETACIÓN
Grupo Duende

TRADUCCIÓN
Babel 2000, S.A.

© de los textos e imágenes: sus autores

NIPO: 684-15-012-5
ISBN: 978-84-15368-08-3
DEPÓSITO LEGAL: M-9744-2015

IMPRESIÓN
Galería Vía Láctea Comunicación /
Ángel Pérez Impresor



Instituto de la Juventud

José Ortega y Gasset, 71
28006 - Madrid
T. 91 782 78 23 / 76 14
informacioninjuve@injuve.es
www.injuve.es

AYUDAS **INJUVE**
PARA **LA**
CREACIÓN JOVEN
2013

APP 'INJUVE'



ESTE ICONO
INDICA CONTENIDO
INTERACTIVO.
BÚSCALO JUNTO A
LAS FOTOS.



1. DESCARGA LA APP 'INJUVE'

En Apple Store o Google Play podrás descargarla gratuitamente en tu smartphone o tablet para iOS o Android.

2. ENFOCA LA FOTO

Localiza las imágenes con el indicador de contenido interactivo. Enfoca sobre la foto con tu smartphone o tablet y accederás de forma automática.

3. DISFRUTA DE LOS CONTENIDOS

Podrás ver videos, fotografías, making of de los proyectos, etc.

ÍNDICE

Presentación

8 Director General del Instituto de la Juventud

Proyectos de Ayudas Injuve para la Creación Joven 2013

12 Martha Asunción Alonso
18 Miguel Alonso
24 Carla Andrade
30 Atresbandes
36 Marta Ayala
42 Cecilia Bercovich
48 Jacobo Bugarín
54 Cris Busquets
60 Carne Press
66 Francesco Carril
72 Laura Casielles
78 María Cerdá

84 Cochera Suite
90 DeHavilland
96 Christian García Bello
102 Karlos Gil
108 Juan Gómez Bárcena
114 Andrea Gómez
120 Guerrillas Cotidianas
126 José Jurado
132 La Ortiga y Narcoléptica
138 Lucía Moreno
144 Gerard Ortín
150 Proyecto Rampa
156 Javier Quislan
162 Laura Romero
168 Gerard Rubio
174 Irene Sánchez Moreno
180 Víctor Santamarina
186 Pablo Serrano
192 Taller Omnívoros



Como Director General del Instituto de la Juventud, es para mí un gran honor presentar la primera edición de las Ayudas Injuve para la Creación Joven, que sustituyen a los tradicionales premios a la Creación Joven y son el reflejo del compromiso de esta institución con una forma de entender el arte desde una perspectiva holística, basada en el apoyo y reconocimiento al talento creativo de las últimas generaciones, abogando no sólo por el fomento de la actividad creadora y la promoción y difusión de la obra emergente sino también por la profesionalización de nuestros jóvenes creadores.

Los treinta y un artistas seleccionados en las diferentes líneas de actuación han sido elegidos por una Comisión de valoración, que ha destacado la calidad de los proyectos presentados en todas las modalidades. Estos jóvenes creadores, menores de 30 años en los casos de producción de obra y de movilidad de obra

producida y de creadores, y menores de 35 años en los casos de emprendimiento, han desarrollado a lo largo de 2014 sus proyectos que ahora presentamos con este catálogo, en el que se demuestra que todos ellos han sabido aprovechar la oportunidad recibida.

Esto ha sido así en la línea de producción de obra, con los proyectos de Francisco Carril Vaglini y Laura Romero Iturralde en artes escénicas, Laura Casielles Hernández y Martha Asunción Alonso en artes literarias, Cochera Suite, Miguel Ángel Alonso Fernández, Javier Quisilant García y Pablo Serrano Sánchez en artes musicales, Jacobo Bugarín Osorio, María Cerdá Acebrón, Christian García Bello, Carlos A. Gil Carrasco, José Jurado Gómez, Gerard Ortín Castellví, Irene Sánchez Moreno y Víctor Santamarina Castaño en artes visuales, Andrea Gómez Galayo en Cómic, y César Álvarez Marín, Marta Ayala Herrera y Gerard Rubio Arias en diseño.



Igualmente en la línea de movilidad de obra producida y de creadores, con las ayudas a La Ortiga y Narcoléptica en artes escénicas, Juan Gómez Bárcena en artes literarias, Cecilia Bercovich Avner y Lucía Moreno Sanz en artes musicales, y Carla Fernández Andrade en artes visuales.

Y finalmente en el área de emprendimiento en espacios emergentes de creación joven, con los proyectos presentados por Atresbandes y la asociación cultural Nouvelle Basque en artes escénicas, la Asociación Cultural T. Mayúscula y el Proyecto Rampa Arte y Cultura Contemporánea en artes visuales, el Colectivo DeHavilland en cómic, Cristina Busquets Morales en diseño.

A todos ellos les doy mi más calurosa felicitación.

Además en esta edición el Instituto de la Juventud ha dado un paso más en su compromiso con la creación emergente en

nuestro país, dedicando un espacio físico a la formación artística, la producción cultural y el emprendimiento joven, la mítica Sala Amadís en la que se han expuesto los proyectos beneficiarios de estas ayudas. Nuestro agradecimiento por su disponibilidad y dedicación, al colectivo PISTA 34, encargado del comisariado del programa RE-SET por medio del cual se reabrió la Sala.

Y nuestra gratitud como siempre a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación por su ayuda en la difusión internacional de nuestros creadores más jóvenes año tras año.

Rubén Urosa

Director General del Instituto de la Juventud
Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales
e Igualdad

PROYECTOS

Martha Asunción

Alonso

Miguel Alonso

Carla Andrade

Atresbandes

Marta Ayala

Cecilia Bercovich

Jacobo Bugarín

Cris Busquets

Carne Press

Francesco Carril

Laura Casielles

María Cerdá

Cochera Suite

DeHavilland

Christian García Bello

Karlos Gil

Juan Gómez Bárcena

Andrea Gómez

Guerrillas Cotidianas

José Jurado

La Ortiga y Narcoléptica

Lucía Moreno

Gerard Ortín

Proyecto Rampa

Javier Quislan

Laura Romero

Gerard Rubio

Irene Sánchez

Moreno

Víctor Santamarina

Pablo Serrano

Taller Omnívoros

MARTHA ASUNCIÓN ALONSO

Skinny Cap



Cubierta del libro *Skinny Cap*

Ficha técnica

Título: *Skinny Cap*.

Autora: Martha Asunción Alonso.

Edita: Libros de la Herida.

Colección: Poesía en Resistencia, 6.

Imagen de cubierta: Humanicity.

Páginas: 96.

Otras características:

Dimensiones del libro: 15x21'5 cm.

Papel de cubierta: Zeta Gofrado

Classique, 260 g/m²

Papel interior: Creator Volumen, 120 g/m²

Encuadernación: rústica cosida.

Impreso en offset.

Lugar y fecha de edición: Sevilla, mayo de 2014.

ISBN: 978-84-942024-2-1

Depósito legal: SE-851-2014

De venta en librerías de toda España.

Distribuyen:

Andalucía: Libros de la Herida
(librosdelaherida@gmail.com)

Aragón: Circular distribuciones.

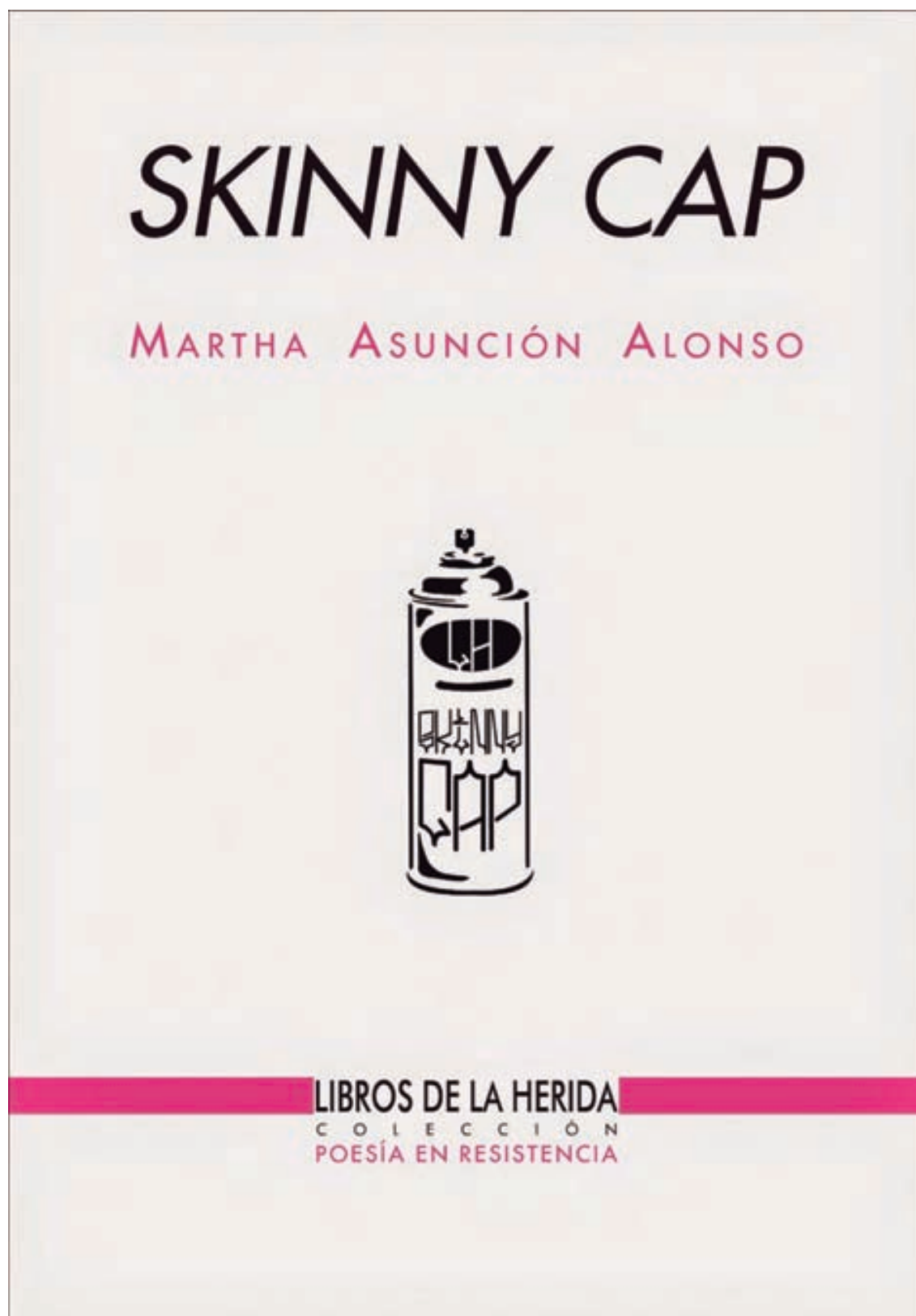
Asturias y Cantabria: Cambalache.

Cataluña y Baleares: Virus.

Resto de España: Distribuciones
Editoriales Laberinto.

Más info en:

skinnycap-lh.com // librosdelaherida.
blogspot.com



Skinny Cap en muros de Sevilla. 2014

Graffiti, pintura en aerosol.

Foto © Martha Asunción Alonso.

SKINNY CAP

Edición de libro de poesía expandida

Skinny Cap es el quinto libro de la poeta Martha Asunción Alonso y ha sido publicado por la editorial andaluza Libros de la Herida (Sevilla, 2014).

Skinny Cap quiere ser mural poético. Se dan vida en sus versos *Graffiti Writers* pioneros del Madrid periférico de los años 80, escenario de la infancia y adolescencia de la autora (Muelle, Glub, Remebe, Bleck La Rata...).

Skinny Cap quiere ser memoria: por eso mancha.

Skinny Cap es identidad. Y homenaje. Retrato hermano de una generación en éxodo de hijos del extrarradio y los grandes sueños-dormitorio. Crónica íntima de su paso, en resistencia, de la inocencia a las hipotecas.

Skinny Cap es, en definitiva, un regreso. A nombres, cuerpos, muros y barrios que quizá ya no existan, pero que aún existen. Caminan con las mujeres y los hombres que, siendo puros, los mamaron: por siempre caminan en quien libres los recuerda.

Con imágenes y anexo gráfico a todo color en el que se pueden encontrar imágenes de graffiti de Yeswoo Dini y Muelle, y fotografías de Roberto Muñoz, María Yelmo, Taer, Alejandra Franch y Laura Casielles, así como una cronología de ese tiempo realizada por la autora del poemario.

Acompaña a esta publicación una serie de siete stencils o plantillas para graffiti diseñadas por Humanicity en diálogo con los poemas.

Incluye un marcapáginas que reproduce ilustración de cubierta y un poema extra de la autora.

Puedes ampliar contenidos de *Skinny Cap* en la web <http://skinnycap-lh.com> (también puedes escanear las imágenes con la App Injuve). Puedes hacerles llegar tus intervenciones del espacio público con las plantillas y las compartirán (correo: skinny.cab.lh@gmail.com; #SkinnyCapLH).

Edición al cuidado de José María Gómez Valero y David Eloy Rodríguez.

Publication of expanded poetry book

Skinny Cap is the fifth book by the poet Martha Asunción Alonso and has been published by the Andalusian Libros de la Herida publishing house (Seville, 2014).

Skinny Cap aims at being a poetic mural. In its verses, pioneering *Graffiti Writers* come to life from the outskirts of 1980s Madrid, the scenario of the author's childhood and adolescence (Muelle, Glub, Remebe, Bleck La Rata...).

Skinny Cap aims to be memory: that is why it stains.

Skinny Cap is identify. And homage. The twinned portrait of a generation in exodus from the outer suburbs and the great commuter town dreams. An intimate chronicle of their passing, in resistance, from innocence to mortgage.

Skinny Cap is, in short, a return. To names, bodies, walls and neighbourhoods which may no longer exist, but which do still exist. They walk alongside the women and men who, being pure, breast-fed them: they will always walk alongside those who freely remember them.

With images and a full-colour graphical annexe featuring graffiti images by Yeswoo Dini and Muelle, and photographs by Roberto Muñoz, María Yelmo, Taer, Alejandra Franch and Laura Casielles, as well as a chronology of the period carried out by the author of the collection of poems.

The publication is accompanied by a series of seven graffiti stencils or templates designed by Humanicity, which enter into a dialogue with the poems.

Includes a bookmark with the front cover illustration and an extra poem by the author. *Skinny Cap* does not conclude at the end of the book. Find more of it on the website skinnycap-lh.com. Let us know about your own interventions in public spaces using the book's graffiti templates and we will share them (email: skinny.cab.lh@gmail.com; #SkinnyCapLH).

Edited by José María Gómez Valero and David Eloy Rodríguez.



►
***Skinny Cap en muros
de Madrid. 2014***
Graffiti, pintura en aerosol.
Foto © Martha Asunción
Alonso.



▲
No me pienso morir. 2014
Stencil o plantilla para graffiti, corte láser.
10x15 cm.
© Humanicity, Martha Asunción Alonso.

▲
South bird. 2014
Stencil o plantilla para graffiti, corte láser.
10x15 cm.
© Humanicity, Martha Asunción Alonso.



Martha Asunción Alonso

Madrid, 1986

2014-actualidad Doctorado en Estudios Franceses de la Universidad Complutense de Madrid (UCM) > **2013-2014** Máster en Estudios Avanzados en Historia del Arte, por la Universidad de Zaragoza > **2004-2009** Licenciada en Filología Francesa por la Universidad Complutense de Madrid (UCM).

Publicaciones

Libros de poemas > 2015 *Autorretrato*, Gabriel Viñals (ed.), Valencia, Ejemplar Único, col. Poética y Peatonal, n° 24 > **2014** *Skinny Cap*, Sevilla, Libros de la Herida, col. Poesía en resistencia. Publicación subvencionada por Injuve (Ministerio de Sanidad, Asuntos Sociales e Igualdad) > **2013** *La soledad criolla*, Madrid, RIALP, col. Premio Adonáis (otorgador por Ediciones RIALP) > **2011** *Detener la primavera*, Madrid, Hiperión, col. Premio Antonio Carvajal. Premio nacional de poesía joven Miguel Hernández en 2012 (otorgado por el Ministerio de Cultura) > **2010** *Crisálida*, Sevilla, Alhulia, col. Mirto Joven, Premio Nuevos Creadores de la Academia de Buenas Letras de Granada > **2009** *Cronología verde de un otoño*, Madrid, Ediciones Complutense S.A., col. Premio Blas de Otero de Poesía.

Antologías > 2014 "Generación 2001: 26 poetas españolas (sin peaje). Antología de inéditos de joven poesía española", en La manzana poética. Revista de literatura, creación, estudios literarios y crítica, Jaén, n° 37 > **2013** *Ανθολογία Σύγχρονης Ισπανόφωνης Ποίησης*, traducción y edición de Sofia Argyropoulou-Ati Solerti, Vaxikon, Egaleo.

Revistas > 2015 "La mujer es una isla: pensamiento de la diferencia sexual y poética de la insularidad en Moi, Tituba sorcière... de Maryse Condé", en *Çédille*, revista de Estudios Franceses, Universidad de la Laguna y Embajada de Francia en España > **2014** "Archipiélago: del regreso, J. Gracq, C. McLeod y otras islas", en *Quimera*. Revista de literatura, Barcelona, n°335.

Premios, festivales y otros méritos

En 2012, mi libro de poemas *La soledad criolla* resultó ganador del Premio Adonáis, otorgado por Ediciones RIALP. En 2011, mi libro de poemas *Detener la primavera* obtuvo el Premio Nacional de Poesía Joven "Miguel Hernández", otorgado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. En 2009, se me concedió

el Premio de Poesía La Voz + Joven, otorgado por La Casa Encendida y la Obra Social de Caja Madrid. He publicado textos en revistas literarias como *Clarín*, *Quimera*, *Eñe*, *Paraíso*, *Litoral*, *Estación de Poesía*, *Piedra del molino*, *Nayagua* (Revista de la Fundación de Poesía José Hierro), *Ellas dicen del MLS* (Manual de Lecturas Rápidas para la Supervivencia), *Círculo de Poesía* o *Mordisco*. He participado en festivales literarios como *Eñe* (Madrid, 2014), *Cosmopoética* (Córdoba, 2014), *La poesía que viene* (Sevilla, 2013), *Con otras palabras* (Pamplona, 2014), *IV Semana Complutense de las Letras* (Madrid, UCM, 2014), *III Festival de las Letras de La Puebla de Cazalla* (Sevilla, 2014) o *Voix de la méditerranée* (Lodève, Francia, 2015). Como poeta entrevistada, intervengo en la película documental *Se dice poeta* (2014), dirigido por la escritora Sofía Castañón, que propone una visión panorámica de la poesía española actual en clave de género.

Contacto

+34 657070960
marthasun@gmail.com
skinny.cap.lh@gmail.com

MIGUEL ALONSO

Como dioses de alquiler





▲
Portada de *Como dioses de alquiler*

Créditos

Letra y música de todos los temas:
Miguel Alonso.

Producido por Iago Blanco y Miguel Alonso.

Grabado en Pequeño Desastre Records y Drum&Roll Studios. Mezclado y masterizado por Iago Blanco en Drum&Roll Studios.

Músicos

Miguel Alonso (voces, guitarras, teclados, armónica, pulsos y programaciones).

Javier Santana (guitarras, mandolina, coros y pulsos).

Juan Aparicio (bajos eléctricos).

David Dapena (batería y percusión).

Iago Blanco (batería, pulsos y coros).

Marta Masafret (coros).

Canciones

1- No te vas

2- Como dioses de alquiler

3- Disfrazada de Annie Hall

4- La primera piedra

5- Ante notario

6- Calla

7- Las Vegas

8- Y mientras tanto

9- Si el príncipe currara en una ETT

10- Mañana será otro día

COMO DIOSES DE ALQUILER

Grabación de disco en estudio



Miguel Alonso (Ferrol, 1984) es un cantautor que desarrolla su carrera musical principalmente en lengua gallega. En este idioma ha grabado varios trabajos, como *A noite dos cans* (2010) y *O día despois da noite dos cans* (EP, 2013), y en este 2015 presentará un nuevo EP, en el que musica poemas de Xavier Frías, titulado *Manual de saudades*. Su relación con la literatura es patente además en su faceta como escritor de poesía y narrativa. Ha ganado diversos premios musicales y literarios, y actuado en algunos de los principales locales de canción de autor del estado español. Pianista y guitarrista, se suele acompañar de una banda eléctrica en directo, que acerca su música al rock de autor, aunque también se presenta en formatos más acústicos e intimistas.

Como dioses de alquiler es su nuevo disco, aunque las canciones que incluye tengan, en algunas ocasiones, hasta 10 años. Es también el primero de sus discos en castellano y no sabemos si será el último. Parte de las peticiones de su público, que le demandaba registrar algunos temas que habían quedado perdidos en antiguas maquetas. Así nace este trabajo, con canciones de todas las edades, reinventadas cuidadosamente y grabadas con la mejor calidad.

En este nuevo disco encontramos las distintas temáticas presentes a lo largo de la carrera de Miguel Alonso: la crítica social (*La primera piedra, Ante notario, Si el príncipe currara en una ETT*), las relaciones personales (*Calla, Como dioses de alquiler*), las guerras (*Y mientras tanto*)... Por sus letras, en ocasiones bastante irónicas, vagan desde ciudades como Bagdad o Ferrol, a actores y personajes cinematográficos y

literarios como Julia Roberts, Annie Hall o Peter Pan. Musicalmente es un paso adelante para el cantautor gallego, no sólo por su mejor producción, de la mano de Iago Blanco y Drum&Roll Studios, sino también por la presencia de sonidos más experimentales, siempre encuadrados en el pop-rock. Entre sus canciones encontramos rock, country, pop e incluso cabaret, estilos todos ellos llevados al terreno de la música de autor.

Recording album in studio

Miguel Alonso (Ferrol, 1984) is a singer-songwriter who works mainly in Galician. This is the language in which he recorded a range of works such as *A noite dos cans* (2010) and *O día despois da noite dos cans* (EP, 2013), and now 2015 sees him present a new EP, in which he is setting music to the poems of Xavier Frías, titled *Manual de saudades*. His relationship with literature is also clear in his facet as a writer of poetry and prose. He has won several musical and literary prizes and performed in some of Spain's most prominent singer-songwriter venues. A pianist and guitarist, he is normally accompanied when playing live by an electric band, which pushes his music into the category of rock, although he also performs in more intimate and acoustic formats.

Como dioses de alquiler is his new record, although some of the songs that appear on it are as much as ten years old. It is also the first of his records in Spanish, and we do not

know whether it will be the last. It is the result of public demand, calling for him to record old demo tape material that had got lost. And that is how this work came into being, with songs of all ages, carefully reinvented and re-recorded to the highest standard.

This new record features subjects that are recurrent throughout Miguel Alonso's career: social criticism (*La primera piedra, Ante notario, Si el príncipe currara en una ETT*), personal relations (*Calla, Como dioses de alquiler*), war (*Y mientras tanto*) and so on. His lyrics, at times quite ironic, are populated by cities such as Baghdad or Ferrol and actors and actresses or characters from the world of film and literature, such as Julia Roberts, Annie Hall and Peter Pan. Musically it constitutes a step forward for the Galician singer-songwriter, not just in terms of production improvements, thanks to Iago Blanco and Drum&Roll Studios, but also due to the presence of a more experimental sound, within the framework of pop-rock. Among his songs we find rock, country, pop and even cabaret, all of which are introduced into singer-songwriter territory.





Miguel Alonso

Ferrol, A Coruña, 1984

Formación clásica de piano.

Proyectos realizados

2015 *Manual de saudades*. EP > **2014** *Como dioses de alquiler* > **2013** *O día despois da noite dos cans*. EP > **2010** *A noite dos cans*.

Participación en certámenes y festivales (selección)

Xuventude Crea > A mocidade coa lingua > Sadacústico > Santiautor > Festigal.

Actuaciones en locales y auditorios (selección)

Libertad 8, Madrid > Sala Matisse, Valencia > Sala Sónar, Santiago de Compostela > Sala Clavicémbalo, Lugo > Teatro Jofre, Ferrol > Auditorio Torrente Ballester, Ferrol > Sala Capitol, Santiago de Compostela > Casa das Crechas, Santiago de Compostela > Ultramarinos, Santiago de Compostela.

Colaboraciones (selección)

Barcelona-Catoira (banda sonora) >

Once+15 (Edicións do Cumio, productor) > República Billarda (colaboración con un tema inédito).

Premios y becas

2014 Mención de honor en el Certamen de Jóvenes Creadores de Salamanca 2014 (categoría música) > III premio en el Certamen Xuventude Crea de la Xunta de Galicia (categoría música) > Becario de las Ayudas a la Creación de Músicas Populares de la Fundación SGAE > III premio en el Certamen Lidera Ferrol 2014 del Concello de Ferrol (categoría música) > Finalista en el Certamen Santiautor, del Concello de Santiago de Compostela y la Asociación AMUNOGA > **2013** Finalista en el Certamen autonómico Xuventude Crea de la Xunta de Galicia (categoría música) > Ayudas Injuve para la Creación Joven > I Premio en el Lidera Ferrol (categoría música), del Concello de Ferrol > **2010** I premio en el Certamen autonómico Xuventude Crea 2010 de la Xunta de Galicia (categoría música)

> I premio en el Certamen de Poesía del Concello de Mugardos > **2007** I Premio en el Memorial Brocos de Fene (categoría pop) > **2003** II Premio en el XI Certamen "A mocidade coa lingua" > **2002** I Premio en el X Certamen "A mocidade coa lingua".

Publicaciones

Canción con todos: <http://www.cancioncontodos.com/autor/miguel-alonso> > Todo música y más: <http://nitope.blogspot.com.es/2014/09/el-cantautor-ferrolano-miguel-alonso.html> > TVG A revista fin de semana: <https://www.youtube.com/watch?v=2yc9XXWTAYE>

Contacto

+34 658600957
miguel_alonso_fdez@hotmail.com
www.miguelalonsoweb.tk
Facebook: www.facebook.com/miguelalonsooficial
Twitter: www.twitter.com/miguelalonso__
Youtube: <https://www.youtube.com/user/alonsocantautor>

CARLA ANDRADE

Llueven manchas de tiempo



▶ **Desbordamiento. 2014**

Videoinstalación. Video 3'12"

▶ **Árboles 3. 2014**

80x100 cm.

▼ **Variaciones pájaros 5. 2014**

32x50 cm.

Todas las imágenes © Carla Andrade



LLUEVEN MANCHAS DE TIEMPO

Exposición de fotografía

Gritó el tiempo, pero no encontró eco tras las colinas.

Llueven manchas de tiempo continua con el estudio sobre las nociones de tiempo y vacío iniciado en "Geometría de ecos", donde se estudiaba el vacío mediante su propia expresión, su representación abierta y fragmentaria. Se trataba de dejar líneas inacabadas para que la mirada siguiese el impulso después del papel.

En esta segunda fase, se afronta el vacío desde el punto de vista del método, como preparación del estado del espíritu. Para ello me trasladé a Nepal para poder profundizar sobre el concepto de vacío desde el punto de vista de las filosofías budistas e hinduistas, así como por su vasta e indómita orografía. En este sentido, el vacío resulta una suerte de vaciamiento que tiene su fondo en la soledad interior. Este vacío o vaciamiento no deja lugar a la dualidad y sustituye la conciencia con la inconsciencia. No analiza la realidad, la experimenta directamente vaciándose de todo pensamiento directivo o cargado de intención. En ese estado de vaciamiento y, por tanto, donde tienen cabida todas las posibilidades, ya que sin oquedad nada podría producirse, automáticamente se llena hasta rebosar. De aquí surge el desbordamiento.

Esta búsqueda del vacío para llenarse del universo entero, un estado de plenitud que aquí llamamos desbordamiento, surge cuanto estamos atentos a la realidad presente, tomamos consciencia. Un presente que contiene

el pasado y el futuro y que nace y se renueva constantemente. Así *Llueven manchas de tiempo* pretende crear un tiempo absorbido, que no encuentra eco porque es o está siendo mientras se renueva. Un tiempo que vuela sin plumas, ingravido. Tiempo y eternidad van de la mano y se relacionan con un presente que cambia y se repite constantemente. Como el vacío, la eternidad es invisible, es una no-forma, es impensable. Eternidad entendida como punto en el que se unen todas las líneas y que persiste sin modificación en su identidad y que reside en lo transitorio y fugaz. Dado que nada es permanente la eternidad le pertenece al instante que no es considerado como una unidad de tiempo.

Asimismo, en este intento de intensificación del presente, tratamos de huir de la idea nostálgica inherente a la fotografía como forma de recrear un momento del pasado, para hablar del ahora, de ella misma como un objeto que está siendo, un ser-en-el-mundo como diría Martin Heidegger. Un vivir ahora, en el presente, porque es lo verdaderamente real, lo eterno. Eternidad compuesta de infinitos e incesantes instantes que se mueven de forma cíclica. Atención a lo inmediato, nada hay permanente, un fluir constante. Así este proyecto se plantea sin una centralidad convergente, sino que hay múltiples puntos de fuga que apuntan fuera del cuadro o relacionan entre sí los elementos. Falta de simetría...

Entendemos el tiempo como forma de entender el ser, o el ser como producto del tiempo. Así surge la necesidad de aceptar lo

finito frente al ansia de conservación y perpetuidad propia del pensamiento occidental. Oposición Oriente / Occidente en la actitud divergente receptividad / poder. Esquema circular frente al lineal. Ante el desasosiego de tratar de descubrir y dominar las leyes de la naturaleza debido al miedo por la naturaleza indómita, razón por la cual hace falta hacerla científicamente inteligible, reduciendo sus formas a las regularidades de la geometría, se propone permanecer atento a sus revoluciones y adaptarnos a ellas. Esa necesidad de iluminar, nos ha llevado a quedar atrapados en nuestra propia racionalidad.

El hombre no acepta que vive de cara a la mortalidad. La muerte es una posibilidad que siempre está ahí, estamos siempre muriendo, aunque el hombre se esfuerza para que esta posibilidad no aparezca mediante el horizonte de la cotidianidad, el trabajo, las actividades diarias o los rituales. Repetición de lo cotidiano para eternizar.

Time cried out, but found no echo beyond the hills.

Llueven manchas de tiempo continues with the study into the notions of time and emptiness embarked on with "Geometría de ecos", where emptiness was explored through its very expression, its open and fragmentary representation. This was an

attempt to leave behind unfinished tracings so the eye would follow their course beyond the page.

In this second phase the void is confronted from the point of view of method, as a preparation of the state of the spirit. That is why I moved to Nepal, to be able to explore the concept of emptiness from the perspective of Buddhist and Hindu philosophies, as well as because of its vast and untamed topography. As such, emptiness proves to be a sort of hollowing out against a backdrop of internal loneliness. This emptiness or hollowing out does not give way to duality, and replaces consciousness with unconsciousness. It does not analyse reality, but experiences it directly by emptying itself of all direct or intentioned thought. In this state of emptiness where as such all possibilities are admitted, given that without a hollow void nothing could come into being, we automatically fill up to bursting point. And that leads to overflowing.

This search for emptiness in order to open the gates to the whole universe, a state of plenitude that we will call overflowing, occurs when we pay attention to the reality of the present, when we are aware. A present which contains the past and future and which is continually born and reborn. It is as such that *Llueven manchas de tiempo* sets out to create absorbed time which finds no echoes because it is in a state of being and renewal. Time that weightlessly flies without feathers. Time and eternity walk hand in hand and are bound to a present which changes and repeats itself endlessly. Like emptiness, eternity is invisible, it is a non-form; it is unthinkable. Eternity conceived of as the point at which all lines come together and which continues in its unchanging identity and which resides in a transitory and fleeting space. Given that nothing is forever, eternity belongs to that instant which is not considered as a temporal unit.

Furthermore, in this attempt to intensify the present, we try to flee the nostalgic idea that is inherent to the photograph as a form of recreating a past moment, in order to speak of the now, of the photo as an object which is being a "being-in-the-world" as Martin



▲ **Árboles 5. 2014**
110x115 cm.

Heidegger would have it. A living now, in the present, because that is what is authentically real, the eternal. Eternity made up of infinite and incessant moments moving cyclically. Being aware of the immediate, where there is nothing permanent, a constant flowing. As such, this project is conceived of without any convergent centrality, but with multiple vanishing points which point beyond the canvas or bind the elements together. A lack of symmetry...

We conceive of time as a way of understanding being, or being as a product of time. It is as such that the need to accept the finite emerges, faced with the anxious desire for preservation and perpetuity that is characteristic of Western thought. The East/West opposition in the divergent attitude of receptivity vs power.

Circularity as opposed to the linear. Faced with the sense of unease when trying to discover and dominate the laws of nature due to our fear of nature's untamed quality; the very thing that forces us to try to render it scientifically intelligible, reducing its forms to the regularities of geometry, we propose to remain in a state of awareness of its revolutions and adapt to them. That need to enlighten has led us to become trapped in our own rationality.

Mankind does not accept that he lives with a view to his own mortality. Death is a possibility that is always there, we are constantly dying, though man makes every effort to ensure that possibility does not peer over the horizon of his everyday life, work, daily activities or rituals. The repetition of the everyday to render eternal.



▶ **Mapas 1. 2014**
33x40 cm.



▶ **Horizontes 1. 2014**
110x137 cm.



Carla Andrade

Vigo, 1983

Licenciada en Filosofía. UNED, Madrid > Licenciada en Comunicación Audiovisual. Universidad de Salamanca > **2014** Taller con Óscar Monzón. Festival Curtocircuito, Santiago de Compostela > **2013** Seminario con Santos Zunzunegui: "Aki Kaurismäki". Fundación BilbaoArte > Taller David Hornback. Fundación BilbaoArte > **2012** Taller Juan Manuel Castro Prieto. Fundación St M^o Albaracín.

Residencias artísticas (selección)

2014 Kathmandu Contemporary Arts Centre. Patan (Nepal) > Casa Singular. Villoslada de Cameros, La Rioja > **2013** Fundación BilbaoArte. Bilbao.

Exposiciones individuales (selección)

2014 Lueven manchas de tiempo. Casa das Artes, Vigo > Geometría de ecos. Fundación BilbaoArte, Bilbao > Geometría de ecos. Instituto Fotográfico Portugués. Festival Outono Fotográfico. Porto (Portugal) > Sombra. Espacio Miramemira. Santiago de Compostela > Sombra. Casa Singular, Villoslada de Cameros, La Rioja > Fuego, Nieve, Montaña (con Lois Patiño). Arte Lateral, Madrid > **2013** Paths To Land. FiaRT. II Festival Miradas de Mujeres, Madrid > Tiempo Vértice. Galería Montenegro. Vigo / Bilbao > 4 Coordenadas del paisaje (con Lois Patiño). Centro Cultural de Noáin, Navarra > **2012** Paisaxe suspendida. Outono Fotográfico. Photo Art, Ourense > Last Return. Eurostars, Madrid.

Exposiciones colectivas (selección)

2015 #Reset V2. Sala Amadís. Injuve, Madrid >

2014 P2p. Prácticas contemporáneas en la fotografía española. Teatro Femán Gómez, Madrid, PHotoEspaña > Points de Coincidences. Jeune Création Gallery, Mois de la Photo OFF, París > The Overflowing. Galería Solar (con Lois Patiño), Vila do Conde (Portugal) > Espacio público/Espacio Privado. Centro Torrente Ballester, Ferrol > Desapariciones: Imágenes del cuerpo. Fundación Newcastle, Murcia > New Spanish Photography_Visions beyond borders. FotoWeekDC, Washington y King Juan Carlos I of Spain Center. Univ. de Nueva York, EEUU > Five Years of Talent. Galería Valid Foto, Barcelona > Retrospectiva 2014. Alliance Française-Fund. Pilar Citoler. PHotoEspaña > Rebobine. Open Views #2 Madrid > ART Paris. Grand Palais, París > **2013** Veraneantes. MARCO, Vigo > Horizonte. Museo Guggenheim, Bilbao > Puertas abiertas. Fund. BilbaoArte, Bilbao > Cineuropa 2013. CGAC, Santiago de Compostela > Summer Calling 13. Galería 3+1 Arte Contemporánea, Lisboa > 2de Salon d'ARTS XXIème. Etrenchy (Francia) > Rockaway to BK to LA. Hamburg Kennedy Photographs, Nueva York > **2012** Jeune Creation. Le 104, París > If you leave. Mother London, Londres > Welcome. Galería Dispara, Pontevedra > Galería Emergentes, Braga (Portugal) > Photofluxe. Río Grande (Brasil) > Les Rencontres d'Arles. Galerie Huit, Arles (Francia) > Ama Fågeliket. Härlosa (Suecia) > Snap! Petit Bain, París.

Premios (selección)

2014 Primer Premio XV Premio Joven Artes

Plásticas Univ. Complutense de Madrid > **2013** Primer Premio Absolut//Collection Emergentes Casa//Arte > Premio Franc Vila de adquisición. Galería Luis Adelantado de Valencia > Ganadora I certamen B-ELLAS Artes. Fundación FIArt. II Festival Miradas de Mujeres > Xuventude crea. Xunta de Galicia. Tercer premio Artes Plásticas > **2012** Premio Mujeres Foro Dialogo. III Ed. Concurso Alianza Francesa/Pilar Citoler > Primer premio Madrid Art Process, convocatoria febrero.

Becas (selección)

2014 Becas de Creación Artística en el Extranjero Gas Natural Fenosa > Exposiciones. Fundación BilbaoArte > Casa Singular. Residencia Artística > **2013** Ayudas Injuve para la Creación Joven > Fundación BilbaoArte > **2012** Propuestas 2012: XVI Convocatoria de Ayudas a la Creación Visual. VEGAP > Residencia Artística ARNA. Suecia.

Obras en colecciones

Universidad Complutense de Madrid > BilbaoArte > Ayto. de Vigo > Xunta de Galicia > Frac Vila (Suiza) > Alliance Française > Hotusa Hoteles > East Street Arts, Leeds (Reino Unido) > Biblioteca de Galicia. Libro-dvd de artista, edición única > Ayto. Villoslada de Cameros, La Rioja > 52 Editions. Beverly Hills (EEUU).

Contacto

carla.fdez.andrade@gmail.com
www.carlafernandezandrade.com

ATRESBANDES

Croquis Barcelona





◀ (de izq. a derecha y de arriba a abajo)

Proyectos escénicos seleccionados

Viure sota vidre de LaCosa, *Domestica* de Sleepwalk Collective, *Pell de Porc* de Brou D'arts, *Rentadores* de Silvia Navarro, *Ricard de 3er* de À trois teatre, *"Yira"* de Gascón Core y la Zoológica, *Bailong* de Ana Roca y *Madrugar* de Cia Los Automecánicos.

◀ (página anterior)

Imagen oficial del proyecto
diseñada por Federico Sancho.

CROQUIS BARCELONA

Ensayos teatrales abiertos a la opinión del público

El proyecto CROQUIS BARCELONA tuvo lugar los días 23 y 24 de mayo de 2014 en la Sala Beckett (sede de Poble Nou, Barcelona).

CROQUIS_BCN es una propuesta teatral que pretende llevar a escena bocetos y procesos de creación de compañías de teatro que estén interesadas en exponer frente a un público sus primeras ideas. La intención es que la interacción con el espectador pueda contribuir al proceso de creación de la pieza. El verdadero teatro no nace en una sala de ensayo, nace cuando hay un público para verlo, por eso CROQUIS_BCN abre la sala de ensayo al público, un paréntesis para brindar vida y respiración al trabajo antes de terminar el proceso creativo.

En la primera edición de CROQUIS_BCN se presentaron cuarenta y cinco proyectos a la convocatoria difundida en las páginas web de los diferentes organizadores (ATRESBANDES, Compañía DeCollage, Sala Beckett i Centro Cívico Can Felipa) así como en las redes sociales (Facebook y twitter de los organizadores).

De los cuarenta y cinco proyectos presentados, un equipo de selección formado por los representantes de las diferentes organizaciones involucradas escogió ocho proyectos tomando como criterios de selección la calidad del mismo y su adecuación a CROQUIS_BCN, es decir, que fueran proyectos escénicos en un estado embrionario.

Los ocho trabajos seleccionados fueron:

Madrugar, de la compañía Los Automecánicos; *Ricard De Tercer*, de À trois teatre; *Viure sota vidre*, de LaCosa; *Yira*, de Gas-

tón Core y La Zoológica; *Domestica*, de Sleepwalk Collective; *Pell de porc*, de Brou D'arts; *Rentadores*, de Sílvia Navarro; *Bailong*, de Ana Roca.

Una vez seleccionados los participantes se elaboró un calendario para planificar toda la organización del evento con las ocho compañías.

CROQUIS_BCN tuvo lugar en la sala principal de la sede de Poble Nou de la Sala Beckett habilitada especialmente para el evento ya que durante los dos días se pudieron ver ocho trabajos con diferentes requisitos técnicos y diferentes disposiciones.

La Sala Beckett puso a disposición uno de sus técnicos de sala pero se creyó conveniente contratar los servicios de una segunda persona para poder cubrir todo el volumen de trabajo. Las compañías contaron en todo momento con el asesoramiento de los dos técnicos que pusieron a su disposición todo el material de la sala (focos, mesa de luces, mesa de sonido, proyector, altavoces, etc.) Cada compañía contó con una sala de ensayo/camerino para poder preparar su presentación. Después de su representación cada compañía recibió por transferencia bancaria una ayuda de 200 euros en concepto de dietas y gastos provocados por la presentación de su proyecto en CROQUIS_BCN.

La Sala Beckett seleccionó dos proyectos para que formen parte de la programación 2014/2015: *Ricard De Tercer*, de À trois teatre y *Viure sota vidre*, de LaCosa.

Por su parte el Centro Cívico Can Felipa seleccionó el proyecto *Madrugar* de la compañía Los Automecánicos para llevar a cabo una

residencia artística y presentación del proyecto terminado. El público podrá volver y tener constancia del desarrollo de estas piezas.

Por último, todas las compañías recibieron un documento con todas las valoraciones que el público había escrito sobre las piezas presentadas. Este es uno de los aspectos más importantes del proyecto, ya que el público de manera anónima escribe con total sinceridad sobre la pieza que ha visto. Aquí se juntan comentarios de todo tipo, desde la del profesional del teatro (intérpretes, directores o programadores que vinieron como público) hasta la del espectador de teatro no profesional.

El papel del público en CROQUIS_BCN

La capacidad de la Sala Beckett de Poble Nou es de setenta personas. Dos días antes del evento ya estaban todas las localidades reservadas. Aproximadamente unas 140 personas asistieron como público. La reserva de entradas se podía realizar a través de la página web de la Sala Beckett (<http://www.salabeckett.cat/>).

Cada persona asistente recibió en la entrada el programa de mano con la información sobre las piezas que vería + tarjeta de valoraciones⁴ para anotar sus comentarios + bolígrafo + chapa CROQUIS_BCN. Después de cada pieza (de veinte minutos de duración aproximadamente) el público tenía un tiempo para poder anotar sus comentarios mientras en el escenario se preparaba la siguiente presentación. Después de las representaciones (cuatro por día) se organizó un coloquio con el público y todos los miembros de las compañías. Cada compañía dispuso de un tiempo para explicar su

trabajo y en qué momento de creación se encontraba. Después de esta presentación se abría el turno de palabra al público para que pudiera opinar sobre lo que había visto así como preguntar a sus protagonistas. Al final de cada jornada el público depositaba sus tarjetas de valoración a la salida.

El objetivo es que CROQUIS_BCN se convierta en un espacio nuevo, de formación tanto para el artista, que aprehende las reacciones del público, como para el espectador que se vuelve sujeto activo, influyente, decisivo. CROQUIS_BCN permite a los artistas desarrollar su trabajo para y con un público.

Repercusión en los medios de comunicación

El proyecto CROQUIS_BCN tuvo una muy buena recepción en los medios de comunicación catalanes. Los medios más importantes dedicaron reportajes sobre el proyecto en las secciones culturales. Hubo un gran interés debido a la novedad del proyecto y al número de compañías presentadas y seleccionadas.

Futuro de CROQUIS_BCN

El éxito de esta primera edición nos anima a empezar a trabajar en la segunda edición. Nuestro objetivo es mantener la organización de la primera pero hacer hincapié en la comunicación de la convocatoria para que llegue a un mayor número de compañías de todo el estado, ya que en la esta primera edición ha habido un claro predominio de compañías catalanas. Tras la primera edición hemos pedido a las compañías participantes una valoración sobre su participación en CROQUIS_BCN. Hemos visto que uno de los aspectos a mejorar para la segunda edición es el del material gráfico y audiovisual del evento ya que para las compañías es muy importante tener material de sus presentaciones.

Creemos que la colaboración con la Sala Beckett y el Centro Cívico Can Felipa es esencial y ha sido uno de los grandes aciertos del proyecto ya que, en ambos casos, se trata de centros interesados en encontrar nuevas relaciones con el público y cuentan con una gran experiencia en la organización de eventos culturales.

CROQUIS_BCN en cifras

Proyectos presentados 45
Proyectos seleccionados 8
Espectadores 140
Medios de comunicación 13

Valoración final

Como impulsores del proyecto en Barcelona la Associació A Tres Bandes valoramos muy positivamente la primera edición de CROQUIS_BCN. Se trata de un proyecto que a nosotros nos ayudó en el proceso de creación de uno de nuestros espectáculos (*Solfatara*), ya que participamos en la edición de CROQUIS_MADRID en el 2012 organizada por la Sala Kubik Fabrik y la compañía DeCollage. Desde nuestra participación quisimos traer este proyecto a nuestra ciudad (Barcelona). La ayuda del Injuve ha sido esencial para poder llevar a cabo el proyecto en unas condiciones dignas para las compañías. Conocemos la precaria realidad de las compañías de teatro y nos pareció esencial que todo el proyecto estuviera enfocado hacia ellas, aportando todas las facilidades posibles.

Como asociación trabajamos en dos líneas: creación de piezas de artes escénicas para la compañía ATRESBANDES y organización de proyectos relacionados con la creación escénica como son workshops o la organización de CROQUIS_BCN.

Ya hemos empezado a trabajar en la segunda edición y esperamos volver a contar con un soporte institucional tan importante como el del Injuve. Asimismo queremos establecer lazos con la edición de Croquis en Madrid para que las compañías seleccionadas en Barcelona también pueden llevar sus trabajos a Madrid y viceversa.

CROQUIS_BCN is a theatre project that sets out to stage creative works in process by theatre companies interested in performing their preliminary ideas in front of an audience. The intention is for the interaction with the spectator to contribute to the piece's creative process. Authentic theatre is not the fruit of a rehearsal room, but of a space where there is an audience to witness it, and for that reason CROQUIS_BCN opens its rehearsal room to the public, a parenthesis in which to breathe life and air into the work before the creative process has reached its conclusion.

At the first CROQUIS_BCN 45 projects applied to the call for projects publicized on the websites of the various organizers (ATRESBANDES, DeCollage Company, Sala Beckett and the Can Felipa Civic Centre) as well as on social networks (the organizers' Facebook and Twitter accounts).

Of the 45 projects that applied, a selection team consisting of representatives from the various organizations involved, chose eight, according to criteria of quality and suitability to CROQUIS_BCN, in other words, those that were stage projects at an embryonic phase.

The eight projects selected were:

Madrugar by the Automecánicos Company; *Ricard de Tercer* by À trois teatre; *Viure sota vidre* by LaCosa; *Yira* by Gastón Core and La Zoológica; *Domestica* by Sleepwalk Collective; *Pell de porc* by Brou D'arts; *Rentadores* by Sílvia Navarro; *Bailong* by Ana Roca.

Once selected the participants formulated a schedule with which to plan the entire organization of the event involving the eight companies.

CROQUIS_BCN took place in the main room of the headquarters of Sala Beckett in Poble Nou, which was specially prepared for the event given that over the two days it was necessary for it to be possible to see eight works with differing technical requirements and equipment.

Theatre rehearsals open to public opinion

The CROQUIS BARCELONA Project took place on 23 and 24 May 2014 in the Sala Beckett (Poble Nou headquarters, Barcelona).

Though the Sala Beckett provided one of its event technicians it felt it advisable to hire the services of a second one in order to meet the requirements of the volume of work. The companies could, at all times, benefit from the advice of the two technicians who put at their disposal all of the venue's material (spotlights, sound desk, projector, speakers, etc.). Each company had its own rehearsal room/dressing room in which to prepare its performance. Having performed, each company received a bank transfer of 200 € to help cover the expenses incurred by its project in CROQUIS_BCN.

The Sala Beckett chose two projects to form part of its 2014/15 programme: *Ricard de Tercer* by À trois teatre and *Viure sota vidre* by LaCosa.

The Can Felipa Civic Centre, for its part, chose the project *Madrugar*, by the Los Automáticos Company, to undertake an artistic residence and perform its finished project. The public will be able to return and see how these pieces are developing for themselves.

Finally, all of the companies were presented with a document including all of the assessments that members of the audience had written about the pieces performed. Each company received evaluations of its work. This is one of the most important aspects of the project, given that the audience writes about the work it has seen anonymously and with complete honesty. This brings together comments of all varieties, from those by theatre professionals (actors, directors or producers who came as members of the public) to those written by non-professional theatre-goers.

The role of the audience in CROQUIS_BCN

The Sala Beckett in Poble Nou has a capacity for 70 people. Two days before the event all of the seats had already been booked. Approximately 140 people attended as audience members. Tickets could be booked on the Sala Beckett website (www.salabeckett.cat).

Each person who attended received a programme with their tickets, featuring information on the pieces he/she was going to see, and an assessment card to note down any comments, a pen and a CROQUIS_BCN badge. After each of the performances (lasting around 20 minutes) the audience was given time to write down their comments while the stage was being prepared for the following performance. After the day's performances (four per day) an open talk with the audience and company members was organized. Each company was given the opportunity to explain its work and what stage of the creative process it had reached. Following this presentation the audience had the chance to voice its questions. At the end of each day of the event the audience members left their assessment cards at the exit.

The aim is for CROQUIS_BCN to become a new space providing education, both for the artist who learns from the reactions of the audience, and for the spectator, who becomes an active and decisive participant. CROQUIS_BCN enables artists to develop their work for and with the audience.

Media coverage

The CROQUIS_BCN project was very well received by the Catalan media. The most important press publications printed reports on the project in their cultural sections. There was great interest due to the novelty of the project and the number of companies that applied for the project and those that were chosen.

The future of CROQUIS_BCN

The success of this first year encourages us to start to work on a second round of projects. Our aim is to keep the organizational structure of last year, but to make extra effort publicizing our call for projects to apply so that we reach as many companies as possible across the whole country, given that last year we saw a clear predominance of Catalan companies. After last year we have asked for the companies that participated to evaluate their involvement in CROQUIS_BCN.

We have noted that one of the aspects to be improved on next time is the graphical design and audio-visual material on the event, given that for the companies it is very important to have material regarding their performances.

We feel that the collaboration between the Sala Beckett and the Can Felipa Civic Centre is essential, and has been one of the project's greatest successes, given that in both cases these are centres interested in discovering new relationships with the public, and both boast great experience organizing cultural events.

Final assessment

As promoters of the project in Barcelona, Associació A Tres Bandes gives the first year of CROQUIS_BCN a very positive evaluation. This is a project which helped us in the creative process of one of our shows (*Solfatara*), given that we participated in 2012's CROQUIS_MADRID, organised by the Sala Kubik Fabrik and the DeCollage Company. Since our involvement we have wanted to bring the project to our city (Barcelona). Funding from INJUVE has proved essential for the carrying out of the project in conditions worthy of the companies. We are aware of the precarious situation facing theatre companies and it seemed to us to be essential for the whole project to be focussed on them, meeting every possible requirement.

As an association we work along two lines: the creation of artistic works of drama for the ATRESBANDES Company, and the organisation of projects related to theatrical creativity, such as the workshops of the organisation of CROQUIS_BCN.

We have already started work on this year's event, and we hope to once again be able to count on as important an institutional support as that of INJUVE. We would also like to build up a relationship with the Madrid Croquis event so that the companies selected in Barcelona might take their works to Madrid and vice versa.



Atresbandes

Albert Pérez, Barcelona, 1982

Mònica Almirall, Barcelona, 1986

Miquel Segovia, Barcelona, 1985

Licenciados en Arte Dramático por el
"Institut del Teatre de Barcelona".

Contacto

+34 661071495

atresbandes@gmail.com

www.atresbandes.com

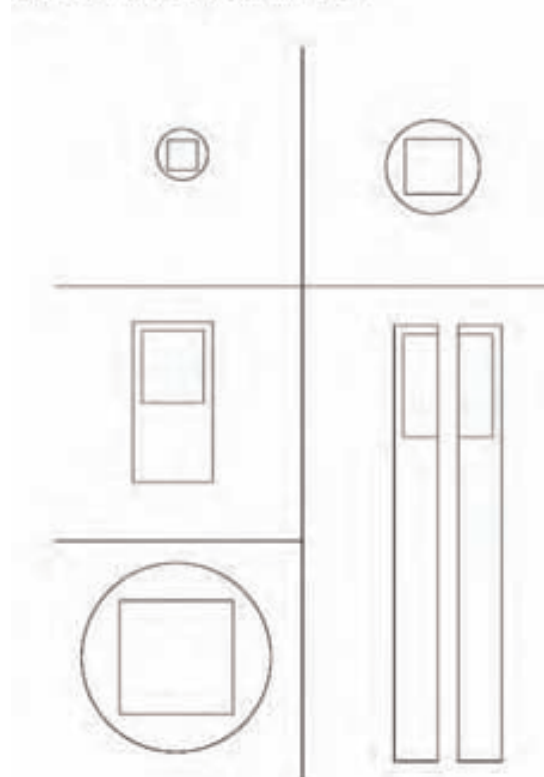
MARTA AYALA

Nebula Mirrors





nebula mirrors_collection



Nebula Mirrors. 2013

▲
Vidrio transparente. 60 cm ø

▼
Vidrio transparente. 14 cm ø
Vidrio tintado gris. 22 cm ø

Todas las imágenes © Marta Ayala Herrera. Fabricación artesanal.

NEBULA MIRRORS

Colección de espejos que reflexiona sobre las imágenes reflejadas y lo intangible

Nébula es un proyecto sobre las imágenes visibles, lo intangible y lo etéreo. Donde se explora la idea de las imágenes reflejadas y como cada persona distorsiona estas imágenes en su propio mundo personal.

La imagen solo persiste en el presente de la imagen, en un solo instante. Para determinar su ser tendremos que experimentar sobre su resonancia. Las imágenes arrastran pero no son el resultado de un arrastre. Por otro lado, desprender la acción mutadora de la imagen en pequeños detalles de sus variaciones es duro, pues la dualidad del sujeto y del objeto es irisada, continuamente activa en sus inversiones.

Se materializó el concepto traduciéndolo a un lenguaje geométrico. Cada espejo introduce el uso del vidrio o metacrilato como un soporte neutral para la imagen. Una serie de siluetas degradadas completan cada pieza. Estas siluetas reflejan la luz, reflejan a quien las mira, reflejan el entorno donde se encuentran pero a su vez lo difuminan en la nada. El gradiente transforma la imagen compleja en otra que sólo el sujeto que la contempla nos puede sugerir su definición. El resultado es la dualidad entre lo intangible y lo visible.

Actualmente la serie consta de dos colecciones. La primera, Nebula Mirrors, compuesta por tres lunas de 14, 22 y 60 cm de diámetro, espejos rectangulares de 22x44cm y un par de espejos gemelos de 11x120cm, con un espesor de 6mm, en vidrio transparente y gris.

La segunda, Nebula Mirrors Colours, compuesta por dos lunas de 60 y 80 cm de diámetro y un par de espejos gemelos de 14x135 cm, con un espesor de 5mm, en metacrilato tintado en colores.

Todos producidos uno a uno de manera completamente artesanal en España.

Este proyecto está financiado por Injuve.

A collection of mirrors that reflects on mirrored images and the intangible

Nebula is a project dealing with visible images, the intangible and the ethereal, exploring the idea of reflected images and the way that each of us distorts these images in our own personal world.

Images only linger in their present, for a single instant. To determine their existence we need to experiment with their resonance. Images drag but are not the result of dragging. On the other hand, to dissociate the mutating action of the image into little details from its variations is hard, as the duality of subject and object is iridescent, continually active in its reversals.

The concept materialised by translating it into a geometrical language. Each mirror introduces the use of glass or methacrylate as a neutral medium for the image. A series of degraded silhouettes complete each piece. These silhouettes reflect light, they reflect whoever looks into them, they reflect their surroundings, but they also blur it all into nothingness. The gradient transforms the complex image into another, whose definition only the subject contemplating it can suggest to us. The result is the duality between the intangible and the visible.

Currently the series is made up of two collections. The first, Nebula Mirrors, composed of three mirrors with diameters of 14, 22 and 60cm, rectangular mirrors measuring 22x44cm and a twin pair of mirrors measuring 11x120cm, with a depth of 6mm, in transparent and grey glass.

The second, Nebula Mirrors Colours, made up of two mirrors with diameters of 60 and 80cm and a twin pair of mirrors measuring 14x135cm, with a depth of 5mm, in colour-tinted methacrylate.

All produced individually according to purely artisan methods in Spain.

This project was funded by INJUVE.



Nebula Mirrors. 2013

Vidrio transparente. 60 cm ø
Vidrio tintado en gris. 22 cm ø
Vidrio transparente. 14 cm ø



Nebula Mirrors. 2013

▲ Vidrio transparente. 11x120 cm.

▶ Vidrio tintado en gris. 22x44 cm.





Marta Ayala Herrera

Córdoba, 1986

Ingeniera Técnica en diseño industrial.

Proyectos realizados

Nebula Mirrors

Exposiciones y eventos

2015 #Reset V2. Sala Amadís. Injuve, Madrid > **2014** Milan Design Week - Ventura Lambrate > DecorAcción 2014. Barrio de las Letras, Madrid > *La nube que lee*. Intervención en el Centro de Arte Dos de Mayo de la Comunidad de Madrid, obra permanente > **2010** *Piezas cerámicas versátiles*. Proyecto expuesto en Matadero > **2009** Grapart - 50 Aniversario Petrus. Sala Rojo, Barcelona.

Premios y becas

2013 Ayudas Injuve a la Creación Joven >

2009 Concurso Grapart - 50 Aniversario Petrus. Finalista > **2007** 7º Concurso Internacional de Diseño Andreu World. Sexta Finalista.

Publicaciones

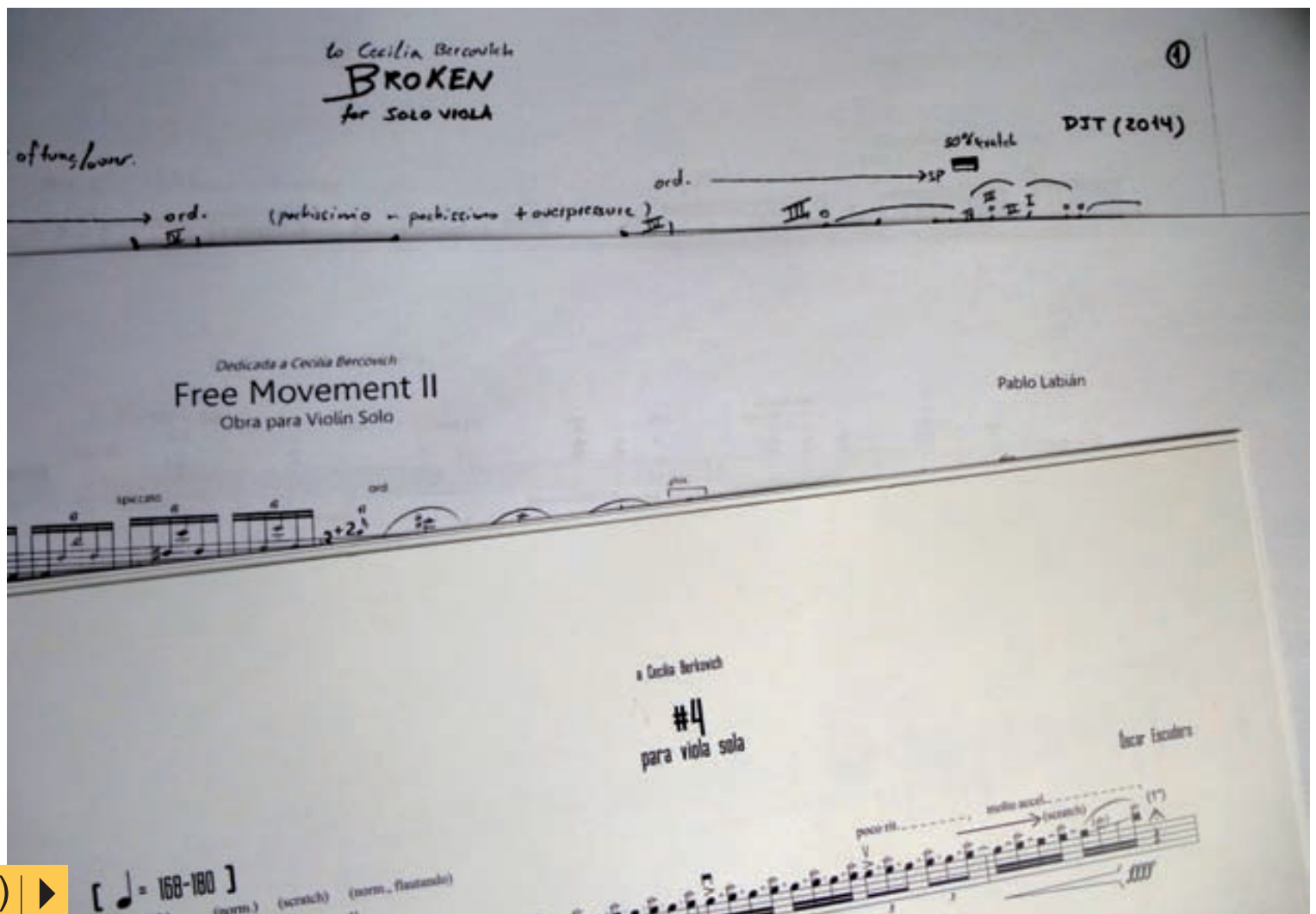
Impresas > 2014 "Nuevo Estilo", marzo > "Dailies on tour", abril > "Milantrace. Edizione 2014, By YellowTrace", junio > **Digitales** Deidigital.com > FurnitureServed.com > Sightunseen.com

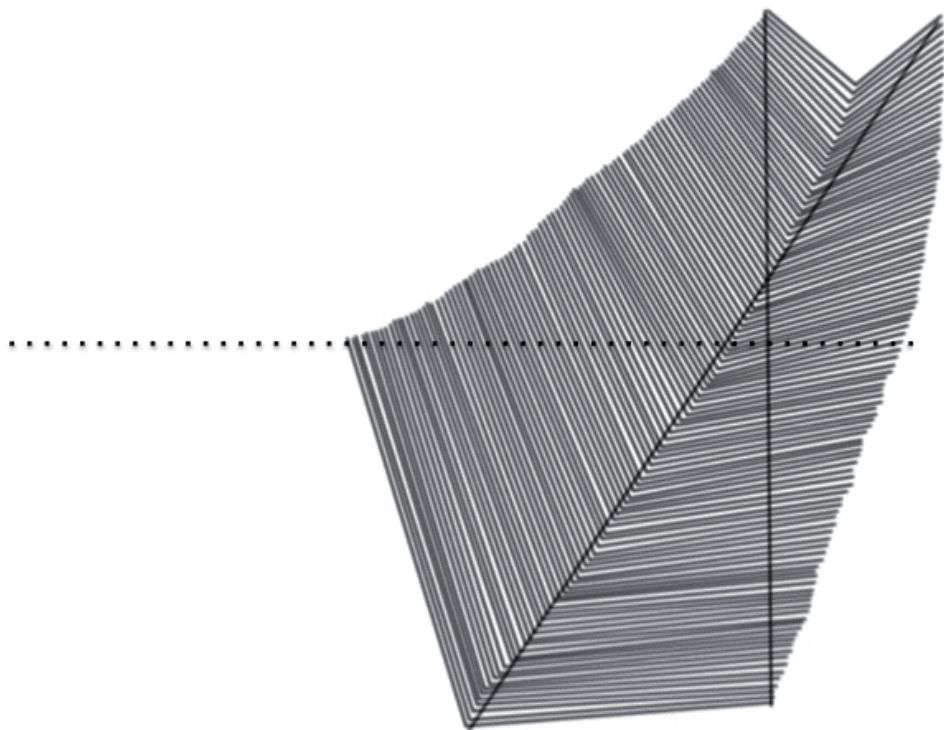
Contacto

hola@martaah.com
martaah.com

CECILIA BERCOVICH

Transcripción mediante... viola





CECILIA BERCOVICH

...a recital of premieres on violin and viola.

Works by Óscar Escudero, Diego Jiménez and Pablo Labián.

March 9th - 11.30am

BENTLEY HALL

free entry



Cartel del concierto



(página anterior)
**Cabecera de las
 partituras** de tres
 piezas escritas por
 jóvenes compositores
 españoles para Ceci-
 lia Bercovich y estre-
 nadas en el Bentley
 Hall de The Banff
 Centre (Canadá).



Foto: Stephanie Johnson

TRANSCRIPCIÓN MEDIANTE... VIOLA

Residencia artística dedicada a la transcripción, edición e interpretación en concierto de obras para violín y viola.

Las transcripciones tienen una presencia significativa en la música, teniendo en cuenta que se tiene noticia de ellas desde la Edad Media, donde en algunos momentos una de las partes vocales podía ser sustituida por un instrumento (o viceversa) para el cual se había preparado un papel, y que la práctica de transferir música vocal a instrumental fue muy importante sobre todo entre 1600 y 1800. Además, suponen una de las más interesantes formas de transmitir ideas y compartir repertorio. No hay que

olvidar, además, que uno de los más grandes arreglistas de la historia fue el mismísimo Johann Sebastian Bach.

Realizar transcripciones es fundamental para enriquecer el repertorio de instrumentos como la viola, ya que las composiciones originales son escasas en comparación con la literatura existente para el violín o el piano, por ejemplo. Asimismo, no hay muchas en las que el instrumento pueda mostrar su amplio rango de expresividad o virtuosismo.

Gracias a la Ayuda a la Creación de Injuve, y siguiendo respetuosamente el camino de otros ilustres arreglistas tales como William Primrose, Vadim Borissovsky o Fritz Kreisler, fui Artista en Residencia del Banff Centre de Canadá durante diez semanas de enero a marzo de 2014. Con mi propio espacio de trabajo y experimentación las 24 horas del día, el tiempo se dilató hasta dar cabida a la transcripción, edición e interpretación en concierto de más de veinticinco obras para viola y otras tantas para violín.

Entre ellas hay obras para instrumento solo, con piano, con diversos conjuntos instrumentales y con orquesta. Los autores: desde H. Purcell hasta V. Vlášov, pasando por C. Saint-Saëns, H. Berlioz, E. Chausson, S. Prokofiev...

Además, a un mes de trasladarme allí hice un “llamamiento de partituras” para compositores, una práctica habitual hoy en día para estimular la composición de nuevas obras. Recibiendo aproximadamente quince, seleccioné tres para trabajar y estrenar, todas ellas de jóvenes compositores españoles. De esta manera, pude también aportar obras de reciente creación y combinarlas en programas de concierto.

El entorno en el que trabajé en Banff es ideal hasta parecer platónico: una inmensa comunidad multidisciplinar de cientos de artistas trabajando de forma concentrada y relajada al mismo tiempo. Un sitio donde todos entienden naturalmente a los demás, aunque es obvio que los proyectos no tienen nada en común. Uno trabaja el cristal, otro revisa su última obra de teatro, una banda de rock-indie prepara su próxima maqueta...

La única imposición: desarrollar tu forma de expresión y enriquecer la actividad y vida artística.

Transcribing for... viola Artist residence dedicated to the transcription, publication and concert performance of works for violin and viola

Transcriptions play an important role in music given that they have been a presence since the Middle Ages, where in some motets one of the vocal parts could be replaced by an instrument (or vice versa) for which a part had been prepared, and the practice of transferring vocal music to instrumental music was extremely important between 1600 and 1800. Furthermore,

they constituted one of the most interesting ways of transmitting ideas and sharing repertoires. We should not forget, either, that one of the greatest musical arrangers in history was Johann Sebastian Bach himself. Carrying out transcriptions is fundamental to enriching the repertory of instruments such as the viola, as original compositions are few and far between in comparison with those that exist for the violin or, for example, the piano. Furthermore, there are not many compositions in which the instrument is able to demonstrate its wide range of expressivity and virtuosity.

Thanks to INJUVES's Ayudas a la Creación scheme, and respectfully following in the footsteps of other illustrious arrangers such as William Primrose, Vadim Borissovsky and Fritz Kreisler, I was Artist in Residence at the Banff Centre in Canada for 10 weeks from January to March 2014. With my own working and experimentation space 24 hours a day, time stretched out to the extent of finding room for the transcription, publishing and concert performance of more than 25 pieces for viola and a like number for violin. Among these there are works for just one instrument, with piano, with a range of instrumental ensembles and with orchestra. The composers ranged from H. Purcell to V. Vlasov, passing through C. Saint-Saëns, H. Berlioz, E. Chausson and S. Prokofiev.

Furthermore, a month before moving there I made a “call for scores” for composers, a common practice these days to give a boost to the composition of new pieces. I received around 15, selected three to work on and premiere, all from young Spanish composers. In this way I was also able to contribute to pieces of recent composition and combine them in concert programmes.

The environment I worked in at the Banff is ideal to the point of seeming platonic: an immense multi-disciplinary community of hundreds of artists working in a manner that is both concentrated and relaxed at the same time. A place where each one naturally understands the others, even

though it is obvious that their projects do not have anything in common. One might be working in glass while another is revising a piece of theatre, or a rock-indie band might be preparing their next demo tape.

The only demand: to develop your form of expression and enrich artistic activity and experience.



▲ (en el sentido de las agujas del reloj)

**Kreisler, Joseph Haydn, Pablo Sarasate, Saint Saens,
Ernest Chausson, Henry Purcell**



Cecilia Bercovich

Madrid, 1986

Es una versátil intérprete de violín y viola. Formada siempre por su padre, Víctor Bercovich, completó los estudios superiores y de posgrado en ambos instrumentos obteniendo Matricula de Honor. Ha recibido clases magistrales de grandes músicos como Isaac Stern, Itzhak Perlman, Dorothy DeLay, Uri Caine, Ralf Gothóni, Ramson Wilson y Ronan O'Hara.

Manteniendo un itinerario musical muy variado, Cecilia ha actuado como concertino y líder de sección bajo la dirección de maestros como Pierre Boulez, Matthias Pintscher, Heinz Holliger, Krystof Penderecki, David Robertson o Peter Eötvös en los festivales de Lucerna, MITO de Turín o el Wagner Festspiele de Bayreuth, al que fue invitada tras ganar el Premio Wagner de España en 2013. Es habitual su presencia en las más importantes salas nacionales como el Teatro

Real, el Auditorio Nacional, Sala Mozart, Palau de Les Arts o el Teatro Arriaga, sin olvidar prestigiosos escenarios extranjeros tales como el Concertgebouw de Ámsterdam, Stadthalle de Bayreuth, Kioi Hall de Tokio, Konzerthaus de Berlín, Salle Pleyel de París o el Royal Festival Hall de Londres. Entre los conjuntos a los que ha sido invitada cabe mencionar al Ensemble InterContemporain de París, la Jerusalem Baroque Orchestra o Musika Antiqua Köln.

Entusiasta de la creación en nuestro tiempo, los programas de sus conciertos incluyen frecuentemente transcripciones propias y estrenos. Además, encontramos entre sus registros discográficos obras de cámara de G. Díaz-Jerez, J. L. Turina o Iamus Computer, así como obras para instrumento solista como el concierto para viola "Der Schwanendreher" de P.

Hindemith o el de violín "Las cuatro estaciones en Mallorca" de J. Valent, éste último para Deutsche Grammophon.

La música de cámara y la improvisación han ocupado siempre una buena parte de su trayectoria artística, colaborando con destacados intérpretes como Reinhold Friedrich, Julien Pétit, Didier Lockwood, Barney Bentall, Sabine Meyer, Lucy Shelton, Gustavo Díaz-Jerez o José Luis Estellés. Ha sido Artista en Residencia del Banff Centre de Canadá y aparece regularmente en Radio Clásica. Es miembro del Trío Arbós (Premio Nacional de Música 2013) y profesora en el Centro Superior de Música Katarina Gurska de Madrid.

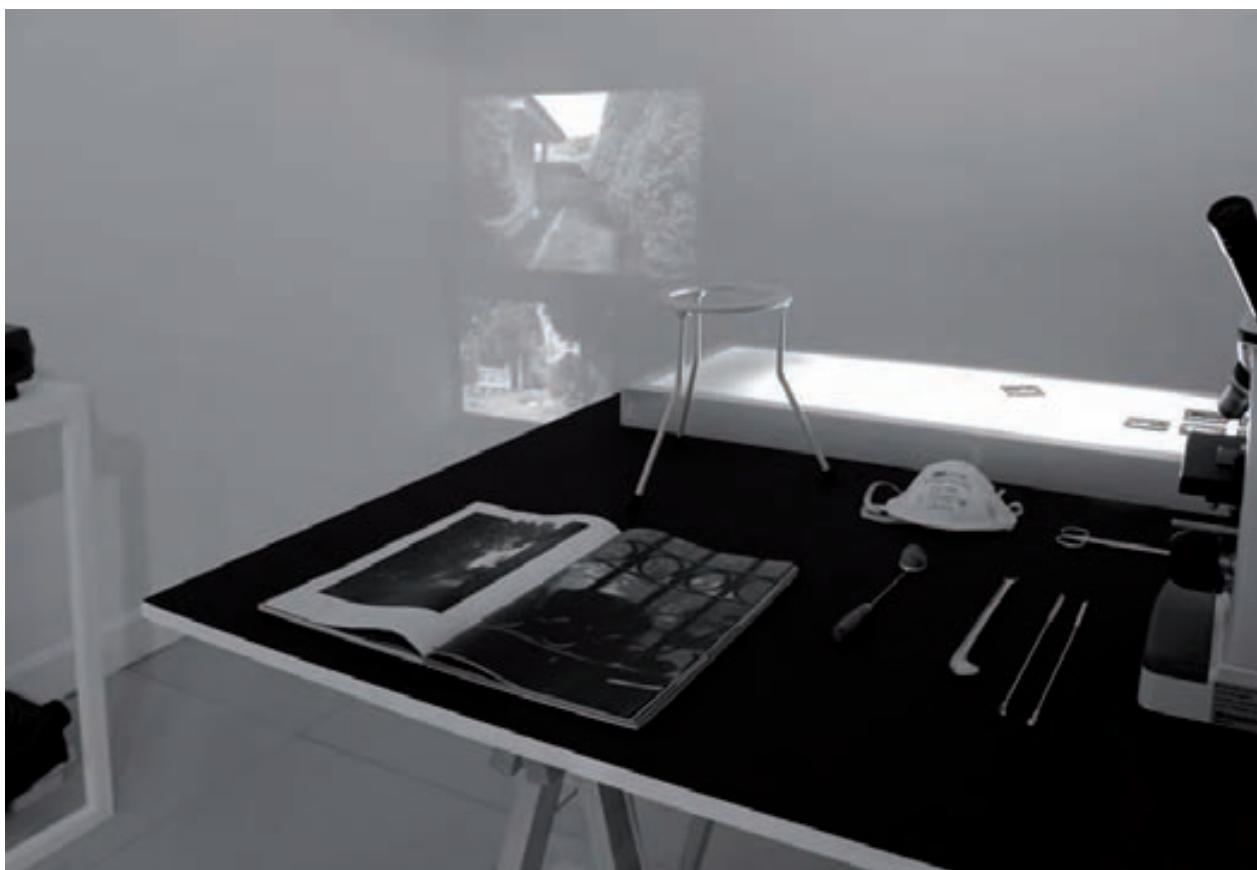
Contacto

cecilia.violin@gmail.com
www.trioarbos.com

JACOBO BUGARÍN

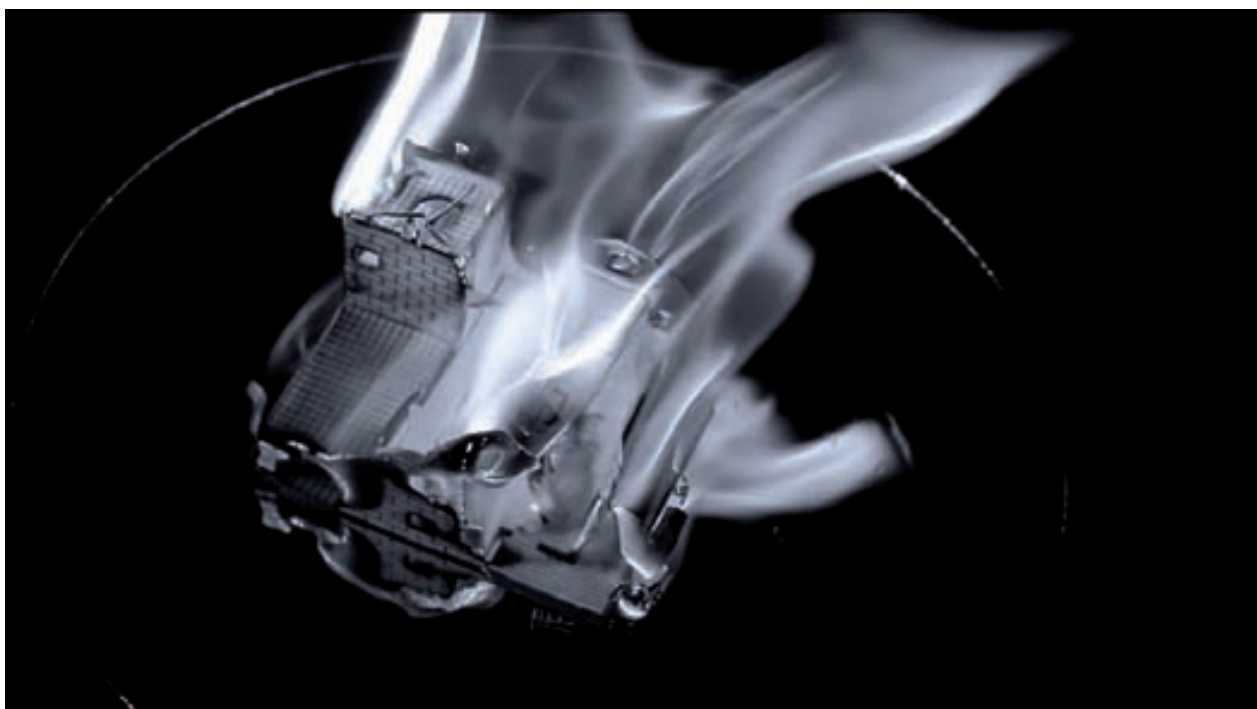
El arquitecto blanqueador de sueños





Libro que recoge documentación del proceso de trabajo y transcripciones de las entrevistas a Carmen Avendaño y Fernando Alonso. 2014

Libro-objeto. Impresión blanco y negro. 144 páginas, 20x26x5 cm.



DoradoSt (ardían casas). 2014

Retro-proyección sobre metacrilato en blanco y negro sin audio. 4' 16" en bucle.

Todas las imágenes © Cortesía del artista.

◀ Vista general de la presentación del proyecto en baleiro.org. 2014

Al fondo video de la entrevista a Carmen Avendaño (Fundación Érguete-Integración). En primer término retro-proyección de diapositivas *Nadie lo sabrá, seguro*. Videoproyección en blanco y negro, audio. 49' 10".

EL ARQUITECTO BLANQUEADOR DE SUEÑOS

Narcoarquitectura: arquitectura espectáculo y especulación

En la investigación sobre la arquitectura del narcotráfico pronto surgieron temas que me interesaron: el cierre, la vegetación, los símbolos, la relación con la arquitectura tradicional, la escala, la seguridad, la localización, el miedo que genera la arquitectura del poder... pero sobre todo el proyecto evolucionó hacia la red que la percepción de las propias casas (interior-exterior) es capaz de generar en el tejido social más próximo. Hacer público lo privado, acotar y medir una construcción: evidenciar los mecanismos de legitimización que la sociedad emplea para reafirmar su propia identidad y la de las redes interpersonales que la posibilitan: y sobre todo la relación que estos gestos tienen con el contexto al que pertenecen.

En este proyecto se entremezclan conceptos en torno al oscurecido oficio de arquitecto y de artista, se diluyen las disciplinas y afloran de repente nuevas relaciones que pervierten los temas más serios, sustentando así mecanismos ya catalogados como obsoletos. A través de la narcoarquitectura (1) o arquitectura de narcotraficantes, la arquitectura espectáculo (2) y la especulación (3) se muestra un proyecto que compara las relaciones entre determinadas mañas arquitectónicas con su automático reflejo en la práctica artística contemporánea.

La narcoarquitectura (1) se lee como una mixtura de estilos arquitectónicos con una geometría asociada a la huida, como una fortaleza hueca para ocultar o esconderse o simplemente como una construcción de

pensada localización cuya relación interior-exterior protege de la ostentación delatora. Del otro lado, las problemáticas sociales son tratadas con la distancia de un pedestal en un ejercicio perverso de resignificación que enlaza con una arquitectura espectáculo (2) entendida como moda -como pancarta-, en el que la construcción sirve para revalorizar, en un acto en el que ya todo está permitido y en el que el discurso (el tema en sí) se torna prescindible a favor del artista-arquitecto que sabe utilizarlo. La materialización física de una realidad social.

(1), (2) y (3) blanco: dinero y droga

El cubo blanco como el legitimador de determinadas prácticas arquitectónicas -artísticas- solo creadas para ser expuestas. La evidencia del delito como obra de arte.

La institucionalización de la reivindicación: la desactivación de la misma.

Pues eso, quemar y blanquear...

Agradecimientos: Beatriz Asorey, Camen Avendaño (Fundación Érguete-Integración), Chus Martínez Domínguez, Fernando Alonso (Fundación Galega Contra o Narcotráfico), Gustavo Hervella, Horacio González, José Manuel Calvelo, Manu Fernández, Mauro Trastoy, Mónica Cabo, Tania Blanco, Víctor Pérez y Daniel López (Baleiro), Victoria Pérez y José Manuel Lens.

***The dreams-whitewashing architect
Narco-architecture: the architecture of
spectacle and speculation***

When researching the architecture of drugs trafficking a number of subjects of interest to me soon emerged: the closing off, the vegetation, the symbols, the relationship with traditional architecture, scale, security and location, the fear generated by the architecture of power... but above all the project evolved towards the network that the perception we have of the houses themselves (inside-outside) is capable of generating in the most immediate social fabric. To make public what is private, to delimit and measure a construction: to reveal the legitimizing mechanisms that society employs to reaffirm its own identity and that of the inter-personal networks that make it possible: and above all the relationship that those gestures have with the context to which they belong.

In this project concepts interweave around the beclouded profession of architect and artist; disciplines are watered down and suddenly new relationships spring up which distort the most serious of subjects, thereby holding aloft mechanisms once considered obsolete. Through narco-architecture (1) or the architecture of drugs traffickers, the architecture of spectacle (2) and speculation (3), a project comes into focus which compares the relationships between specific architectural tricks with their automatic reflection in contemporary artistic practice.

Narco-architecture (1) is understood as a mixture of architectural styles with a geometry associated with flight, like a hollow fortress to hide something or oneself, as a construction whose location has been considered and whose inside-outside relationship provides against accusatory ostentation. On the other hand, thorny social issues are handled with the distance of a pedestal in a perverse army of re-signifying which is bound up with an architecture of spectacle (2) conceived of as fashion – as a banner – in which the construction serves to re-value, in an act in which everything is pre-permitted and in which the discourse (the subject itself) ceases to be vital, in favour of the artist/architect who knows how to use it. The physical materialization of a social reality.

(1), (2) and (3) white: money and drugs

The white cube as the legitimiser of certain architectural/artistic practices only created to be displayed. The proof of the crime as work of art.

The institutionalisation of a demand: and its very deactivation.

There you go, burn and whitewash...

Thanks to: Beatriz Asorey, Camen Avendaño (Érguete-Integración Foundation), Chus Martínez Domínguez, Fernando Alonso (Fundación Galega Contra o Narcotráfico), Gustavo Hervella, Horacio González, José Manuel Calvelo, Manu Fernández, Mauro Trastoy, Mónica Cabo, Tania Blanco, Víctor Pérez and Daniel López (Baleiro), Victoria Pérez and Xosé Manuel Lens.

► (de arriba a abajo)

Desaparece, vuelve, se acerca y se aleja. 2014

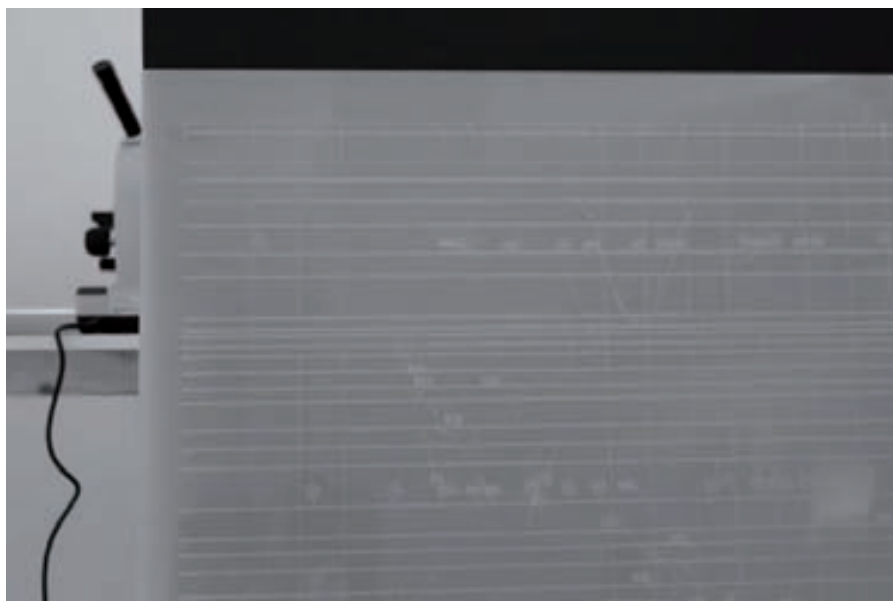
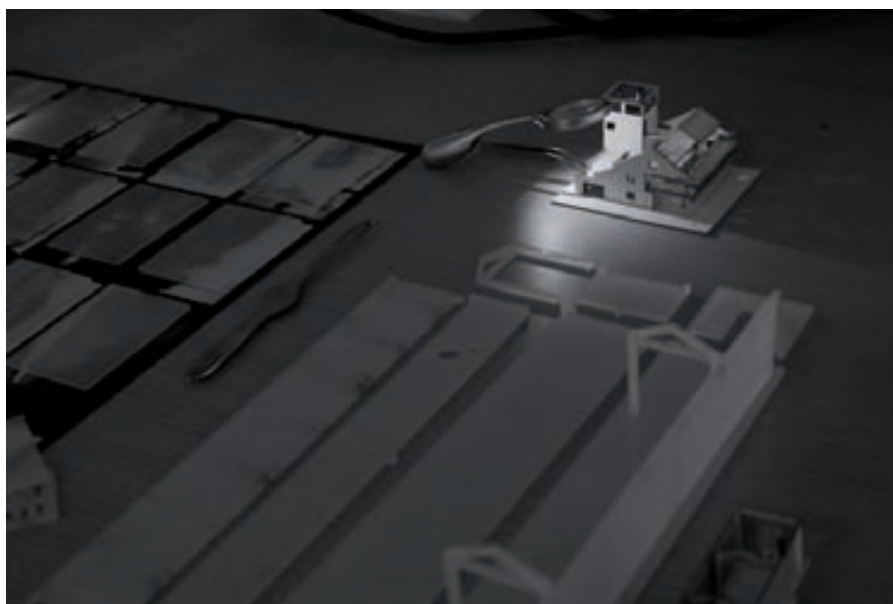
Instalación. Mesa con maqueta, caja de luz, libro, microscopio, objetos de laboratorio, proyección de video y diapositivas. Medidas variables.

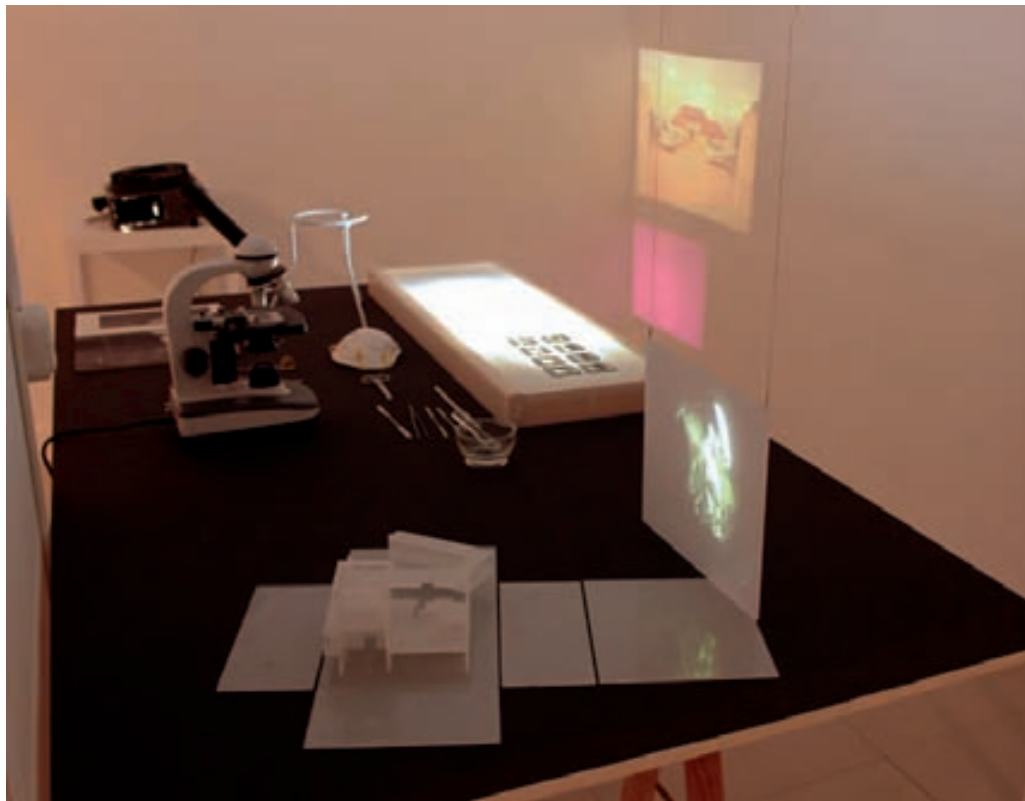
Detalle de la instalación en la presentación en el espacio baleiro.org (Área de Cultura. Universidade de Santiago de Compostela). 2014

Maquetas de metacrilato y cartón, tinta sobre papel, objetos de laboratorio. Medidas variables.

Sin pasarse de la raya (detalle). 2014

Metacrilato. 100x80 cm.





▼ ***Desaparece, vuelve, se acerca y se aleja.***
2014

Instalación. Mesa con maqueta, caja de luz, libro, microscopio, objetos de laboratorio, proyección de vídeo y diapositivas. Medidas variables.

▼ **Detalle instalación en la presentación en el espacio baleiro.org. (Área de Cultura. Universidade de Santiago de Compostela).**
2014

Instalación. Mesa con maqueta, caja de luz, libro, microscopio, objetos de laboratorio, proyección de vídeo y diapositivas. Medidas variables.



▲ ***Nadie lo sabrá, seguro.*** 2014

Proyección de dos carruseles de 80 diapositivas cada uno, color y blanco y negro. Medidas variables.



▲ ***DoradoSt (ardían casas).*** 2014

Maqueta de metacrilato y retro-proyección blanco y negro sin audio sobre metacrilato. Medidas variables.





Jacobo Bugarín

Santiago de Compostela, 1983

Arquitectura Superior. Universidade de A Coruña y Universidad Internacional de Catalunya > Dirección de Fotografía y Postproducción y Montaje. Universidad Internacional de Catalunya, Barcelona.

Proyectos realizados (selección)

2014 El arquitecto blanqueador de sueños. Narcoarquitectura: arquitectura espectáculo y especulación (Proyecto financiado con Ayudas Injuve para la Creación Joven 2013) > Push Factors (con Mónica Cabo). Beca de producción Pinotxo Sant Andreu Contemporani y Fabra i Coats > **2013** Project Moscow > **2012** Acción aislada. Ritualizar lo cotidiano > **2011** ST. Auditorio de Galicia > **2010** You will never walk alone. Igrexa da Universidade de Santiago.

Exposiciones (selección)

2014 Presentación proyecto Injuve 2013. Baleiro. Universidade de Santiago de Compostela > #Reset V2. Sala Amadis. Injuve, Madrid > Project Moscow. cGac, Centro Galego de Arte Contemporánea. Compostela > Presente de Indicativo. Sant Andreu Contemporani. Fabra i Coats, Barcelona > Project Moscow. EsBaluard, Palma de Mallorca > The Oracle. Interview Room 11. Edim-

burgo > Muestra de Artes Plásticas Principado Asturias. Sala Borrón, Oviedo > **2013** Project Moscow. Museo de Arte Contemporáneo de Vigo, MARCO > Xuventude Crea. Capilla da Universidade. USC, Compostela > Project Moscow. MAC Museo de Arte Contemporánea Gas Natural Unión Fenosa, A Coruña > Diagramas de Ricardo Basbaum. cGac, Centro Galego de Arte Contemporánea (colaboración) > Healt 190 de Carolina Bonfim. BCN Producció. La Capella, Barcelona (colaboración) > **2012** Acción Aislada. Ritualizar lo cotidiano. Galería 9the13, A Coruña (exposición individual) > Plan de Rescate. Cartografías de la resistencia creativa. Elefante330, A Coruña > **2011** VII Premio Auditorio de Galicia para novos Artistas, Compostela > INSIDE. Cidade da Cultura de Galicia, Compostela > **2009** Cartas de ausencia. CBA28 sala MUSACA, A Coruña > **2006** Diferentes. Museo Kloster Asbach, Passau (Alemania).

Becas y Residencias (selección)

2013 Ayudas Injuve para la Creación Joven 2013 > Beca Pinotxo de producción y taller en Fabra i Coats. SAC Sant Andreu Contemporani, Barcelona (con Mónica Cabo) > **2012** Beca para el Per-

feccionamiento de estudios Artísticos. Diputación de A Coruña > Residencia en Moscú. LAB9THE13 y Dánada Libertas > **2011** Beca para I Encontro de Artistas Novos "Cidade da Cultura". Xunta de Galicia.

Premios (selección)

2013 3er Premio Xuventude Crea. Videocreación. Xunta de Galicia > **2011** Accésit del jurado VII Premio Auditorio de Galicia para Nuevos Artistas. Santiago de Compostela > **2010** 2 Premios Design & Design Adwards (www.designanddesing.com) The book of the year volume three > **2009** Finalista VI Premio Auditorio de Galicia para Nuevos Artistas. Santiago de Compostela > Finalista I Premio Novos Talentos Producto gráfico Galego. Clúster Gráfico e Xunta de Galicia.

Obra en Museos y Colecciones

Diputación de A Coruña > Cidade da Cultura de Galicia > Xunta de Galicia > Galería 9THE13 > Colecciones privadas.

Contacto

+34 646379558
jacobobugarin@gmail.com
www.jacobobugarin.es

CRIS BUSQUETS

Creatus Dominus





◀ **La Trastería**
Foto © Javi Navas.



◀ **Relligats**
Foto © Javi Navas.

◀ (página anterior)
Vista general del mercado

en profesionales ya consagrados, no en los diseñadores que justo acaban de iniciar su recorrido y que por ello pueden aportar de primera mano sus recientes experiencias e impregnar al resto con ellas. Es por ello que este festival está dirigido, principalmente, a los estudiantes de diseño y publicidad, a los *juniors* del sector y a todos aquellos interesados en este ámbito. El objetivo es dar a conocer sus proyectos, crear sinergias entre ellos, provocar ese primer empujón que todos necesitamos y ampliar conocimientos. Y todo ello de forma gratuita.

El festival contó con una gran diversidad de actividades. El primer día se hizo la jornada de inauguración de *Creatus Dominus* y de la exposición del festival, que reunía los mejores trabajos de diseño gráfico de Catalunya. El segundo día se celebraron los *workshops* de *packaging* y tipografía tridimensional, la charla sobre “Burrocracia” (todos los papeles que se necesitan para poder emprender, impuestos, etc) y la charla de emprendedores, en la que 5 emprendedores explicaron todas sus aventuras y desventuras para poder llevar a cabo su proyecto.

El tercer día fue el más completo: por la mañana tuvieron lugar dos conferencias, una sobre el *brief* (cómo construirlo y saber entender qué nos dice el cliente) y la otra sobre *personal branding*. Por la tarde hubo dos conferencias más, la primera sobre comunicar una idea y la segunda, sobre el *book* o presentación de trabajos. A la vez había dos charlas más, una dirigida a los *juniors* y otra a los “*seniors*” (*juniors* que ya tienen experiencia en el sector), ambas orientadas a discutir sobre los temas más espinosos: qué cobrar, de qué sirve presentarse a concursos, qué busca un director creativo cuando quiere contratarte, etc. A la vez y durante todo el día, en el exterior se organizó el “mercado de ideas”, en el que jóvenes emprendedores tenían un *stand* en el que podían exponer y vender su proyecto y/o productos.

El festival se cerró con un *PechaKucha*, un formato de presentaciones japonés en la que los ponentes tienen que explicar alguna idea o proyecto con 20 diapositivas que

pasan automáticamente cada 20 minutos. Con ello se crean pequeñas píldoras de conocimiento concentradas en 6:40 minutos, creando un formato dinámico y entretenido.

Todas las actividades fueron grabadas y puedes verlas gratuitamente desde este enlace: <http://www.creatusdominus.com/2015/review-creatus-dominus-2014/>

On 2, 3 and 4 October 2014 the design festival *Creatus Dominus* was organised in Sant Cugat del Vallès (Barcelona), with the purpose of showing young people the new world facing them, and motivating them to make the projects they have in mind become reality. It aims to be the ignition spark getting them into gear and helping them to develop their critical spirit with regard to everything around them.

It is no secret that the design world is expensive. The majority of young designers, even junior professionals, cannot afford to attend the sector's events because of the high prices. Furthermore, most of what is on offer has hardened professionals in mind, not those designers who have just started out on their journey and can therefore contribute their recent experiences first hand and impregnate the rest of us with them. It is as such that this festival is aimed mainly at design and advertising students and junior professionals from the sector and anyone else interested in this field. The objective is to let them profile their projects, to create synergies between them, to provide the kick start we all need and to broaden their knowledge. And all of this free of charge.

The festival boasted a wide range of activities. On the first day was the opening ceremony of *Creatus Dominus* and the festival exhibition, which displayed the best graphic design pieces from Catalonia. On the second day saw the workshops on packaging and 3D typography, a talk

on “donkey-work bureaucracy” (all of the paperwork needed to go into business, taxes etc.) and an entrepreneurial talk, in which five entrepreneurs explained all the ups and downs to carrying out their projects.

Third day was the fullest day: conferences took place in the morning, the first about project briefing (how to put a brief together and how to understand what the client is saying) and the other about personal branding. The afternoon saw two more conference sessions, the first on communicating an idea and the second on your portfolio of presentation of works done. There were also two further talks, one aimed at junior designers, and the other at “seniors”, junior professionals with sector experience, both with the purpose of discussing some of the more tricky issues: how much to charge, the point of competing in calls for tenders, what a creative director is looking for when he/she decides to hire you, etc. Meanwhile, outside an “ideas market” was held, in which young entrepreneurs manned a stand on which to display and sell their projects and/or products.

To conclude the festival there was a *PechaKucha*, a Japanese presentation format in which individuals had to explain their project ideas using 20 projection slides, taking 20 seconds for each slide, thereby creating little nuggets of knowledge boiled down to 6 minutes and 40 seconds. A dynamic and entertaining format.

All of the activities were recorded and can be watched free of charge at the following link: <http://www.creatusdominus.com/2015/review-creatus-dominus-2014/>



Detalle del
**workshop de
packaging**
Foto © Ginés
Peregrín.



Final del
festival
(PechaKucha)
Foto © Martí
Casanellas.



Cris Busquets

Sabadell, 1989

2011-actualidad Grado en Publicidad y RRPP en la Universitat Autònoma de Barcelona > **2008-2011** CFGS en Gráfica Publicitaria en Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat.

Estudios complementarios

2014 "The secret power of brands" - University of East Anglia (Robert Jones - Wolf Ollins) > **2013** Curso en comunicación corp. y branding en el mundo digital en UOC > **2012** Workshop en Caligrafía y Lettering en BAU > **2010** Workshop en Branding y Trends Researcher en Elisava > Monográfico de retoque fotográfico en l'Escola d'Art i Disseny de Sant Cugat.

Experiencia laboral

2012-actualidad Directora de arte *junior* en Packstudio, Sant Cugat del Vallès > **2011-2012** Design Manager en yuilop, Barcelona > **2010-2011** Diseñadora en Béjar Signature, Sant Cugat del Vallès.

Proyectos

Cofundé la plataforma "The Creative Riot", enfocada a dar una visión crítica sobre el mundo del diseño, la publicidad y la creatividad en general.

Codirijo el festival de diseño "Creatus Dominus", que celebró su primera edición en octubre de 2013 con una muy buena acogida.

También participo en charlas y/o mesas redondas relacionadas con el diseño, identidad y el emprendimiento.

Premios y becas

2013 Ayudas Injuve para la Creación Joven.

Exposiciones colectivas

2015 #Reset V2. Sala Amadís, Injuve, Madrid.

Contacto

www.cbusquets.com
twitter.com/cbusquets

CARNE PRESS

Carnicería St





▲
Bistec en mármol
 Alfredo Morell, Carnicería St.

▲
Portadas de las primeras cuatro ediciones

Portrait of contemporary industry
Guillem Sarria, Carnicería St.



CARNICERÍA ST

Un fanzine editado por Carne Press

La Carne es el basto contenido de las profundidades web.

En internet, mil materias son tratadas al mismo tiempo, de manera efímera y no-lineal. El exceso de oferta, distribuido en un sinfín de pestañas abiertas, nos aturde.

La globalización de la información, la velocidad a la que se renueva y

el acceso total a esta, nos paraliza.

No hay forma de digerir tanta Carne.

La tarea del carnicero es desmenuzar esta saturación de contenidos y extraer la parte más tierna y jugosa. De la infinidad de formas, texturas y brillos que se suceden en el *scroll*, se detectan constantes estéticas y conceptuales.

En el proceso de síntesis, es necesario un filtro para prescindir de huesos, tendones y grasa.

Esta es la labor de la Carnicería.

El proyecto empieza en un estudio en la calle de nombre similar. Los colaboradores son un amplio grupo de estudiantes de Diseño, Fotografía, Bellas Artes o Animación. La fundación de este colectivo

tiene como fin principal difundir su obra artística en formato físico. La recopilación de estos aportes en diferentes materias supone un documento totalmente analógico de esta era digital en la que vivimos.

Entre los nacidos a finales de los 80 en adelante se observa un fenómeno psicológico a nivel expresivo debido al lenguaje no-lineal de internet. La sobreexposición y saturación de contenidos o *scroll* infinito pueden resultar enriquecedoras o llegar a causar ansiedad. Las nuevas generaciones están sometidas a los cambios producidos por el libre comercio y la globalización de la información; las relaciones humanas están cada vez más mediadas por la tecnología, lo que da como resultado un contacto despersonalizado. Aun son pocos los fanzines que tratan esta temática que ofrece la informática, el caótico submundo del error digital es terreno por explorar. La transgresión de las normas de organización mínima del discurso refleja la confusión propia de la realidad virtual. En el espíritu del fanzine permanece la lucha contra lo convencional y se extiende desde la elección estética hasta la de contenidos.

Difusión

La difusión de estas publicaciones se ha realizado en encuentros en espacios sociales específicos. Este contacto promueve el intercambio comercial y la colaboración entre otros editores.

Festivales y ferias: Tenderete (Festival de autoedición gráfica y sonora por excelencia de Valencia); Grepo Grepo (Jornadas de autoedición del Liceo Mutante de Pontevedra); Flia Bcn (Feria del Libro Independiente Autoeditado de Barcelona).

Tiendas especializadas: Futurama Comics (Guillem de Castro, 53. Valencia); Dadá Libería. MuVIM (Guillem de Castro 8, Valencia); Staalplaat (Kienitzer Straße 108, Berlin, Alemania); Desert Island (540 Metropolitan Ave, Brooklyn, NY, EEUU).

Otras publicaciones autoeditadas por Carne Press

Slide; Rran; Alapmi.

Carnicería St, a fanzine published by Carne Press

Meat is the raw material of the depths of the internet.

A thousand subjects are dealt with online at the same time, in an ephemeral and non-linear fashion. The excess of available material, distributed across endless open tabs, sends us into a daze.

The globalization of information, the speed with which it is renewed and our complete access to it, paralyzes us.

There is no way of digesting so much meat.

The butcher's job is to take a cleaver to this content saturation and pare off the most tender and juicy parts. Out of an infinity of shapes, textures and tones which come one after the other as we scroll down, aesthetic and conceptual constants may be detected.

In this synthesizing process we need a filter to get rid of the bones, tendons and fat.

That is the job of Carnicería.

The project started off in a studio in a road with a similar name. Its collaborators include a numerous group of students of Design, Photography or Animation. The main aim of the founding of this collective is to disseminate their artistic works in a physical format. Compiling these pieces in different mediums constitutes a document that is

entirely analogous to the digital era in which we live.

In those born at the end of the 80s and after it is possible to observe a psychological phenomenon at an expressive level due to the non-linear language of the internet. The excess of material and content on display and the endless scrolling can prove either enriching or cause anxiety. The new generations are subject to the changes resulting from free trade and the globalization of information; human relations are becoming increasingly mediated by technology, which leads to depersonalized contact.

There are still few fanzines which address this computerized subject; the chaotic underworld of the digital error is a land still waiting to be explored. Transgressing the norms of minimal discursive organization reflects the confusion that is characteristic of virtual reality. In the spirit of the fanzine there remains the fight against convention and this stretches from our aesthetic selections to our choice of content.

Dissemination

These publications have been publicized through forums in specific social spaces. This contact promotes commercial exchange and collaboration with other publishers.

Festivals and trade fairs: Tenderete – Valencia's graphic and sound self-publishing festival par excellence; Grepo Grepo – Self-publishing workshops at the Liceo Mutante in Pontevedra; Flia Bcn – Independent Self-publishing Book Fair in Barcelona.

Specialist shops: Futurama Comics – Guillem de Castro, 53. Valencia; Dadá Bookshop. MuVIM – Guillem de Castro, 8. Valencia; Staalplaat – Kienitzer Straße 108, Berlin, Germany; Desert Island – 540 Metropolitan Ave, Brooklyn, NY, US.

Other publications autoedited by Carne Press

Slide; Rran; Alapmi.



Fanzine Carnicería
 St. 2014-actualidad
 Edición en papel.
 Ilustración digital
 y 3d, fotografía y
 collage sobre soporte
 físico impreso.
 Tamaño A5.
 © de los autores.



Carne Press

César Álvarez Marín, Sevilla, 1990

Guillem Sarriá Verdú, Valencia, 1992

César Álvarez Marín

Diseño de Producto, Gráfico, 3D,
Animación > Grado en Diseño de
producto.

Guillem Sarriá Verdú

Diseño de Producto, Gráfico, Editorial,
3D > Grado en Diseño de producto.

Exposiciones colectivas

2014 #Reset V1. Sala Amadís, Injuve,
Madrid.

Contacto

+34 618 276367 / +34 630828064

cesaralvarezmarin@gmail.com

guillem.srv@gmail.com

cargocollective.com/alc

cargocollective.com/srrave

ccarnepress@gmail.com

carnepress.tumblr.com

[Facebook.com/carnepress](https://www.facebook.com/carnepress)

FRANCESCO CARRIL

Mejor historia que la nuestra



100 • FRANCESCO CARRIL

MEJOR HISTORIA QUE LA NUESTRA

ACCÉSIT PREMIO MARQUÉS DE BRADOMÍN 2012

ELENCO

CRISTINA DE ANTA
ANTONIO DE COS
NATALIA HUARTE
CHEMA MUÑOZ

TEXTO

LUCÍA CARBALLAL

DIRECCIÓN

FRANCESCO CARRIL

tl lara | TEATRO



▶ Cartel de la obra

◀ (de izq. a derecha)

**Paloma Zavala,
Chema Muñoz,
Mamen Camacho,
Antonio de Cos**

Foto © Andrés Lázaro.



La compañía, al completo

MEJOR HISTORIA QUE LA NUESTRA

Puesta en escena de obra dramática

Nuestro proyecto consistió en escenificar y realizar funciones en Madrid de la obra dramática *Mejor historia que la nuestra*, de la autora Lucía Carballal, cuyo texto fue galardonado en 2012 con un Accésit del Premio Marqués de Bradomin del Injuve.

Ha sido muy estimulante rodearme de este sólido equipo, muy joven, pero con amplia trayectoria en la escena: Laura Renau en el diseño de vestuario, Pablo Seoane en el diseño de iluminación, Eduardo Castro como responsable del espacio sonoro, Clara Sancho en el diseño, Joaquín Navamuel como asistente de dirección y Verónica Doynel en la dirección de producción.

En cuanto al elenco, recurrí a algunos de los actores con los que había trabajado en pro-

yectos anteriores y que ya habían dado excelentes muestras de su talento, como Mamen Camacho, Antonio de Cos o Paloma Zavala y Chema Muñoz, actor con una gran trayectoria de más de 35 montajes teatrales. Para la prórroga de funciones, se sumaron al elenco dos jóvenes actrices, Natalia Huarte y Cristina de Anta.

Mi propuesta escénica para *Mejor historia que la nuestra* se articuló sobre una idea o principio prioritario: no se trata de una obra sobre la muerte, sino de una obra sobre la vida, o más concretamente, sobre la vida luchando por abrirse paso en un contexto de adversidad. A través de los distintos elementos a trabajar (atmósfera, interpretación, ritmo, espacio escénico, sonido, etc.) intentamos transmitir una cotidianidad enor-

memente vital, una pulsión apasionada que llegue al espectador.

Interpreto esta frase de Brecht: “No me interesa la realidad, sino cómo son las cosas realmente”, de la siguiente manera: no me interesa representar en escena la vida cotidiana, la de todos los días, sino su esencia. Esencia es aquello que es imprescindible para que algo exista. Su propiedad más pura, más definitoria. Con lo que Brecht, no quiere representar en escena, por ejemplo, una discusión real, sino la esencia de una discusión. ¿Qué es aquello de lo que no puedo prescindir para representar algo? La búsqueda constante de la esencia ha sido y es mi mayor ocupación. Y es que, para mí, el teatro es un camino hacia el despojamiento más absoluto. Me gusta que un número de espectadores vean a personas despojadas de todo el ornamento presente en nuestra vida cotidiana. Despojarse de todo aquello que es prescindible y quedarse con lo imprescindible. Lo imprescindible está vivo siempre.

Staging of the play

Our project consisted in the Madrid-based staging and performing of the play *Mejor historia que la nuestra* by Lucía Carballal, whose text was 2012 Runner-up in the INJUVE's Marqués de Bradomin Prize.

It has been extremely stimulating to be surrounded by this solid team, which has great experience in theatre despite its tender years: Laura Renau in costume design; Pablo Seoane in lighting design; Eduardo Castro in charge of the acoustic space; Clara Sancho in design; Joaquín Navamuel as direction assistant and Verónica Doynel as production director.

With regards the cast, I turned to some of the actors which whom I had worked on previous projects, and who had given excellent account of their talents, such as Mamen Camacho, Antonio de Cos or Paloma Zavala, and Chema Muñoz, an actor whose CV includes more than 35 theatre productions. For the extended run of functions two young actresses joined the cast, Natalia Huarte and Cristina de Anta.

My scenographic proposal for *Mejor historia que la nuestra* was structured around one fundamental idea or principle: this is not a play about death, but one about life or, to be precise, about life struggling to succeed in adverse conditions. Through the various elements being worked with (atmosphere, interpretation, rhythm, space, staging, sound etc.), we tried to transmit a sense of the everyday imbued with an enormous vitality, a passionate throbbing that reaches the spectator.

I would interpret that Brechtian phrase “I am not interested in reality, but in how things really are” in the following way: I am not interested in representing everyday life, that of each day, on stage, but in representing its essence. By essence I mean that which is necessary for something to exist; its most pure and defining self. And as such Brecht did not want to represent a discussion on stage, he wanted to represent the essence of the discussion. What is it that I cannot do without in order to represent something? The constant search for the essence has been, and continues to be, my greatest occupation. And the fact is that for me, theatre is a path towards the most absolute stripping away. I like a number of spectators to witness how people are stripped of all the adornments present in everyday life. To strip away everything that is unnecessary and keep just the essential. The essential is always alive.



▲
**Mamen Camacho, Paloma Zavala, Chema
Muñoz, Antonio de Cos**
Foto de Emilio Gómez.



Francesco Carril

Madrid, 1986

Titulado Superior en Interpretación Textual por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (2008). Desde 2009 lidera la compañía teatral Saraband, con la que ha estrenado cuatro espectáculos como director: *Fragmentos*, *Fedra*, *Las mejores intenciones* y *La vida en tiempos de guerra*, que recientemente pudo verse en el Off del Teatro Lara de Madrid. Compagina la dirección teatral con su labor interpretativa. Como actor ha trabajado a las órdenes de directores como: Ernesto Caballero, Miguel del Arco, Eduardo Vasco, Alvaro Lavín, Josep María Mestres y ha sido integrante de la segunda y tercera promoción de la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico.

Premios

2012 Mejor Actor en el Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires (BAFICI) por su papel en la película *Los ilusos*, de Jonás Trueba, papel por el que también fue premiado en el Festival Cinespaña de Toulouse.

Cursos y talleres

Ha completado su formación oficial con Will Keen, Natalia Menéndez, Helena Pimenta, Eduardo Vasco, David Puerta y Ja-

vier Sánchez en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, así como con Vicente Fuentes en la JCNTC. Ha realizado numerosos talleres de técnica interpretativa física y vocal con maestros como Roberta Carreri (Odin Teatret), Lenard Petit, Joanna Merlin, Slava Kokorin, Ted Pugh, Fern Sloan y Ragnar Freidank (The Michael Chekhov Association en Estados Unidos y Canadá), técnica Viewpoints con Michael Stubblefield, así como con Marco Alotto, Paolo Mannina y Marika Pugliatti, entre otros.

Dirección teatral reciente

2014 *Mejor historia que la nuestra*. Estrenada en Madrid (Sala Kubik, Teatro Lara) proyecto beneficiario de las Ayudas Injuve para la Creación Joven 2013 > **2013** *La vida en tiempos de guerra*, cía Teatro-Saraband. Estrenada en Madrid (Teatro Lara, Café Pandora, La casa de la portera, Teatro Nudo) > **2012** *Las mejores intenciones*, cía Teatro-Saraband. Estrenada en Teatro Colombo de la ciudad italiana Lucca y gira en Italia en el Teatro Sant'Andrea de Pisa, Teatro C de Livorno y Teatro Piccolo Re de Roma. Seleccionado en Madrid en el Festival La Macorina mujeres en escena organizado por la Sala Nudo Teatro > **2010** *Fedra*, de Jean Racine, cía

Teatro-Saraband. Circuito Artes Ayuntamiento de Madrid, Light Industrial Theatre (Londres), Teatro Piccolo re di Roma (Roma), Teatro Nudo.

Interpretación teatral reciente

2014 *Montenegro* de Valle Inclán. Centro Dramático Nacional. > *Un cielo* basado en textos de Jean Genet. Dir: Sigfrid Monleón > *La cortesía de España* de Lope de Vega. Joven Compañía de Teatro Clásico. Naves del Español. > **2012** *Noche de reyes* de William Shakespeare – Noviembre compañía de teatro. Teatro de la Abadía > *Nachos* de Antonio de Cos. Dir: David Boceta. Microteatro por dinero > **2011** *Veraneantes*. Teatro de la Abadía > *Entre meses Barrocos*. Compañía Nacional de Teatro Clásico.

Experiencia docente reciente

2012-2013 Escuela Estudio Interactivo de actores > Aula de teatro de la Universidad Carlos III de Madrid > **2011** Asesor de voz y palabra en *Muere Numancia muere* de Carlos Bé. Dir: Sonia Sebastián. Teatro de Cámara Cervantes

Contacto

francarril@hotmail.com

LAURA CASIELLES

Las señales que hacemos en los mapas



LAS SEÑALES QUE HACEMOS EN LOS MAPAS

L A U R A C A S I E L L E S



LIBROS DE LA HERIDA
C O L E C C I Ó N
POESÍA EN RESISTENCIA



La autora en uno de los actos de presentación



Portada del libro

LAS SEÑALES QUE HACEMOS EN LOS MAPAS

Finalización, edición y promoción de libro de poemas

Las señales que hacemos en los mapas es *un territorio: la sorpresa de sus ciudades y paisajes, la gloria y la pena de su historia, la viva complejidad de un tiempo y una gente.*

Las señales que hacemos en los mapas es *un trayecto: los pasos, los descubrimientos, las preguntas. El camino que se va convirtiendo en parte de la propia vida, del propio cuerpo.*

Las señales que hacemos en los mapas es *un cuaderno de notas, una carta abierta, una cartografía desplazable.*

Se habita lo común, lo compartido; se habita lo distinto, lo que asombra. Se intuye una pregunta: ¿cómo contar el viaje?

Las señales que hacemos en los mapas *son una forma de saber dónde estuvimos.*

Las señales que hacemos en los mapas *son una forma de pensar a dónde ir.*

Las señales que hacemos en los mapas es un libro en el que cristalizan las vivencias, investigaciones y reflexiones de la autora durante una estancia de dos años en Marruecos. A través de una cincuentena de poemas, se recorre el país en un relato

que no quiere caer en los lugares comunes que a menudo han contado este territorio, en las tentaciones exotizantes o en la mirada dulcificadora del turista. Pero en paralelo a ese camino del afuera, sucede también el de los adentros: la búsqueda de un lugar, el aprendizaje de un idioma, la situación de vulnerabilidad que confiere la extranjería, la toma de conciencia de realidades que se ignoraban, la progresiva integración en un nosotros distinto a aquél del que se viene.

Las señales que hacemos en los mapas ha sido publicado por la editorial sevillana Libros de la Herida, dentro de su colección Poesía en Resistencia. La edición incluye una serie de siete postales diseñadas por la autora a partir de su obra *El mapa, no el territorio*, que formó parte de la exposición Estrada. Cuadernos de viaje. Asimismo, el libro se completa con una página web en la que se recogen textos periodísticos, trabajos originados a partir de los poemas y otros materiales complementarios.

Laura Casielles es poeta y periodista. Este es su tercer libro, tras *Soldado que huye* (Hesperya, 2008) y *Los idiomas comunes* (Hiperión, 2010; XIII Premio de Poesía Joven Antonio Carvajal y Premio Nacional de Literatura en su modalidad Poesía Joven «Miguel Hernández» 2011).

Completion, publication and promotion of book of poems

The marks we make on maps are a territory: the surprise of their cities and landscape, the glory and shame of their history, the living complexity of a time and people.

The marks that we make on maps are a trajectory: the steps, the discoveries, the questions. The path which becomes a part of life itself, of our very bodies.

The marks we make on maps are a notebook of notes, an open letter; a moveable cartography.

One inhabits what is common, what is shared; one inhabits what is different, what is shocking. A question is intuited: how to narrate the journey?

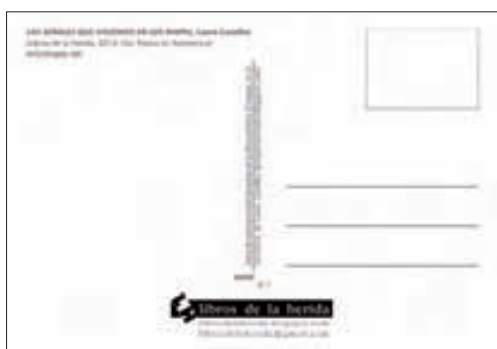
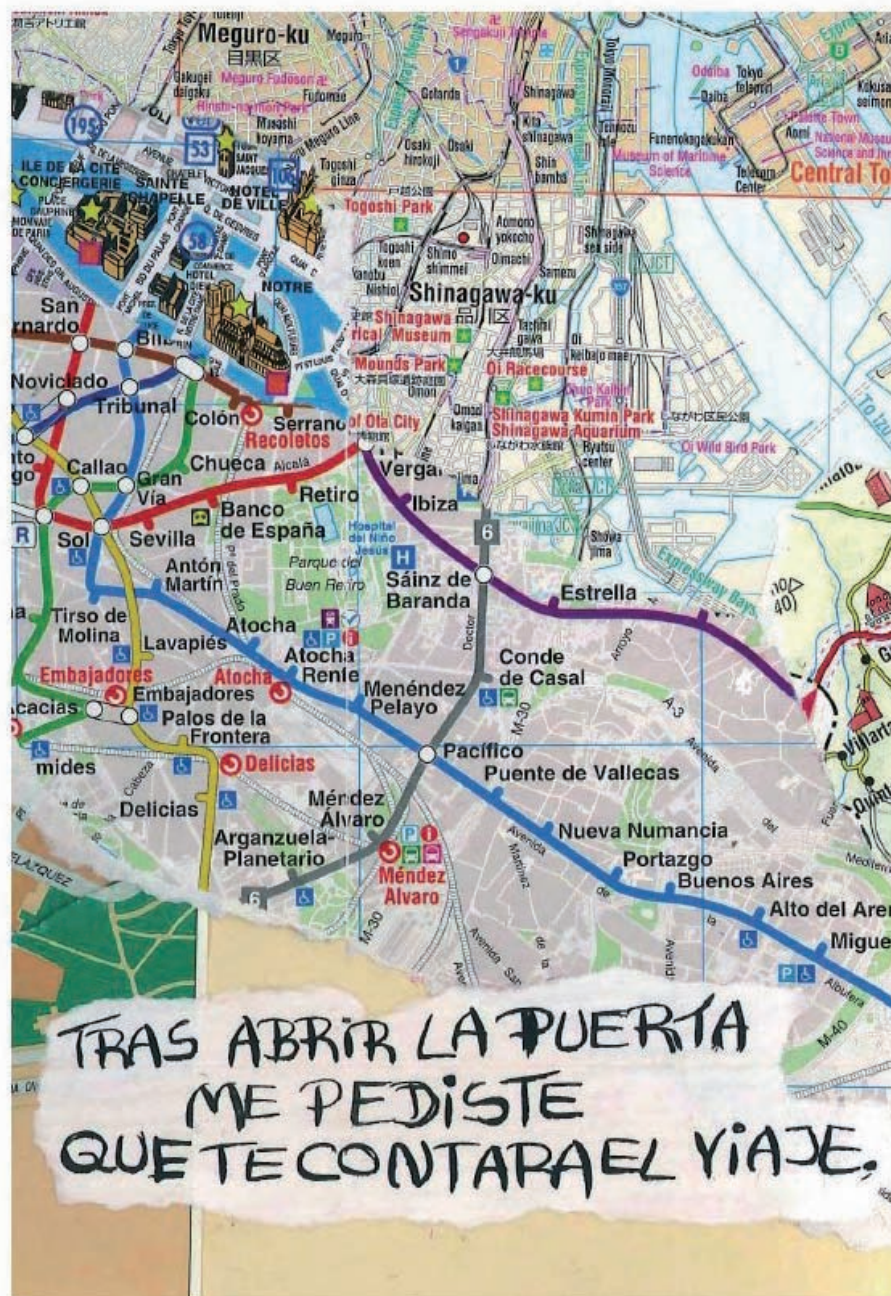
The marks we make on maps are a way of knowing where we were. The marks we make on maps are a way of thinking about where to go.

Las señales que hacemos en los mapas is a book in which the experiences, investigations and reflections of the author are crystallised during a two-year trip to Morocco. Through around 50 poems she

takes us around the country in a narrative that does not feel the desire to stop in those places that have often told the story of the country, one that does not fall prey to exotic temptations or to the sweetening gaze of the tourist. But running parallel to that outward journey is an inner one: the search for a place, the learning of a language; the sense of vulnerability that travelling abroad brings with it, the realisation of realities one did not previously know of, the progressive integration into a “we” that is different to the one it comes from.

Las señales que hacemos en los mapas has been published by the Seville-based Libros de la Herida publishing company, as part of its Poesía en Resistencia collection. This edition includes a series of seven postcards designed by the author from her work “The map, not the territory”, which was part of the Estrada Travel Notebooks exhibition. Furthermore, the book also has a website with a collection of journalistic texts, works based on the poems and further complementary material.

Laura Casielles is a poet and journalist. This is her third book, following *Soldado que huye* (Hesperia, 2008) and *Los idiomas comunes* (Hiperión, 2010; Antonio Carvajal 13th Young Poets Prize, and the National Prize for Literature in the “Miguel Hernández” Young Poets section 2011).



◀▶
Postal que
acompaña al
libro



Captura de pantalla de la página web que complementa al libro impreso



Foto: Alba González Sanz

Laura Casielles

Pola de Siero, Asturias, 1986

En la actualidad realiza un doctorado en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos. Departamento de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad Autónoma de Madrid. Proyecto de tesis: "Lenguas coloniales y literatura en el Magreb. Escrituras marroquíes en español y francés: 1912-2012" > **2014** Licenciada en Filosofía por la Universidad a Distancia (UNED) > **2011-2012** Máster en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos por la Universidad Autónoma de Madrid. Proyecto final de máster: «Souffles: una apuesta política y poética. Una revista marroquí de vanguardia entre el colonialismo y los años de plomo» > **2009** Licenciada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid > **2007-2008** Estudiante de intercambio (Erasmus) en el Programa Internacional del Instituto de Estudios Políticos (Sciences Po) de París (curso).

Libros publicados

2014 *Las señales que hacemos en los mapas* (Libros de la Herida) > **2010** *Los idiomas comunes* (Hiperión; XIII Premio Internacional de Poesía Joven Antonio Carvajal y Premio Nacional de Literatura en su modalidad Poesía Joven "Miguel Hernández") > **2008** *Soldado que huye* (Hesperia).

Premios

2011 Premio Nacional Miguel Hernández de Poesía Joven (otorgado por el Ministerio de Cultura) por su libro *Los idiomas comunes* > **2010** XIII Premio Internacional de Poesía Joven Antonio Carvajal por su libro *Los idiomas comunes* > Primer premio en la categoría de poesía del XIV Certamen de Arte Joven La Latina de Madrid por la serie *Eros y Diablos* > **2007** Premio de poesía *La voz + joven*, de Caja Madrid y la Casa Encendida por la serie *Artimañas*.

Ediciones colectivas recientes

2014 Un poema en la antología *Marca(da) España* (Amargord) > Tres poemas en la antología *Generación 2001-26 poetas españolas (sin peaje)* (Revista La Manzana Poética, septiembre) > Varios poemas (traducidos al griego) en la antología *Ανθολογία Σύγχρονης Ισπανόφωνης Ποίησης* (Vakxikon) > **2013** *El mapa, no el territorio* en la exposición itinerante Estrada. Cuadernos de viaje > Varios poemas (traducidos al italiano) en la antología *Canto e demolizione. 8 poeti spagnoli contemporanei* (Thauma Edizioni) > Varios poemas (traducidos al árabe y al francés) en la antología plurilingüe *Ouvertures poétiques* (Arabesques, Túnez), realizada

con motivo del festival internacional "Art et citoyenneté" (Tozeur, marzo de 2012).

Otras publicaciones

Colaboraciones con publicaciones literarias como Clarín, Cuadernos Hispanoamericanos, Nayagua, Hesperia, Mordisco, Bar Sobia, La Madeja, Minotauro Digital, La Hamaca de Lona, Lunula, Piedra de Molino, la serie online *Ellas dicen* de la revista MLRS. También como periodista freelance en El Comercio, Diagonal, Sin Permiso, Atlántica XXII, Periodismo Humano, Ábaco, rebellion.org. etc.

Actividad literaria

Miembro de la organización del II Encuentro de Poesía Joven La Ciudad en Llamas (Oviedo, noviembre 2009 y septiembre 2011). Participación en congresos, festivales y ciclos de poesía, presentación de libros, recitales, veladas, ferias del libro, recitales en institutos de educación secundaria, en talleres literarios, en instituciones...

Contacto

lauracasielles@gmail.com
www.trespiesdelgato.com
www.expressdelgato.tumblr.com

MARÍA CERDÁ ACEBRÓN

Ayer jugamos al teléfono escacharrado





El Domingo 1 de Junio de 2014,
convocamos a 7 nietos de la Guerra Civil Española y del exilio.
Las frases utilizadas surgen de entrevistas sobre
la memoria oral viva del conflicto.



AYER JUGAMOS AL TELÉFONO ESCACHARRADO

Pieza de vídeo que busca reflexionar en torno a las nociones de memoria oral desde la perspectiva de los nietos del exilio republicano español en México



País del olvido comenzó como una plataforma de estudio a través de la cual se busca analizar las políticas de la desmemoria en España (durante el periodo 1939-2014), en relación con la historia reciente de los descendientes del exilio republicano español en México y los descendientes de la posguerra (represión franquista en España). Esto es, ahondar en la memoria colectiva de un momento social y político específico en la historia de España (desde finales de la Guerra Civil hasta nuestros días), desde la historia narrada en el país simbólico de la II República en México hasta el año 1978, y sus posteriores conmemoraciones hasta su lectura generalizada que se ha hecho al respecto en la actualidad.

A partir de estas ideas y experiencias, inicié una serie de ejercicios, piezas artísticas,

aproximaciones y ensayos a través de los cuales se esboza una narración visual que persigue estructurarse como una suerte de contemporizador de nuestro pasado.

“Pensarse ha de ser también recordarse.” Yuyachkani, palabra quechua que significa “estoy pensando, estoy recordando”

El proyecto comienza con el interés de recuperar las historias orales que van transcurriendo de generación en generación. En un contexto específico de nietos de los exiliados republicanos españoles en México en yuxtaposición con los descendientes de las familias en España. Cómo se van transmitiendo las historias y como en la mayoría de los casos solo quedan en formato oral. Por ello la relación con un juego donde se transmite un mensaje oral, como en el teléfono escacharrado, pero

a la vez se va perdiendo el mismo, como relación a la desmemoria/olvido de este mismo por la “historia”.

Sobre la autora y su obra

María Cerdá vive y trabaja en México D.F. actualmente es becaria del programa Conacyt en el Posgrado de Ciencias sociales y humanidades de la UAM. Fue becaria del programa Soma PEC ambos en México, D.F. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, 2010. Cursó estudios en la Universität der Künste Berlin, ciudad en la que residió durante dos años. Premio Circuitos de Artes Plásticas de la Comunidad de Madrid 2011 y Archivo Intransit Jóvenes Creadores Complutense 2011. Formó parte del proyecto *La galería de comercio* desde 2011. Su obra se ha presentado en México, Francia, Alemania, Holanda, Inglaterra

◀ (todas las imágenes)

Ayer jugamos al teléfono escacharrado, México, D.F. 2014

Vídeo 2 canales, loop.

Cámara: Rafael Ortega.

Sonidista: Yuri Laguna, Federico Schmucler.

© Cortesía de la artista.

Este proyecto está dedicado a la memoria de Tatiana Fernández Espresate.

La obra de María Cerdá nace de una especulación crítica en torno a la relación que sostenemos con el control y el discurso hegemónico a través de los medios de comunicación y la ficcionalización de la vida diaria; asimismo, la intervención del espacio público y la revisión de la memoria política cuestiones recurrentes en su trabajo, lo es también el empleo de materiales provenientes del desecho urbano en la elaboración de instalaciones y ambientes.

Using these ideas and experiences as my point of departure, I embarked on a series of exercises, artistic pieces, approximations and essays through which I sketched out a visual narrative that attempts to structure itself as providing a sort of reconciliation with our past.

"To think must also be to remember." Yuyachkani, a word in Quechuan which means "I am thinking, I am remembering"

The project was born of the interest to recover the oral history passed from generation to generation, in the specific context of the grand-children of Spanish republicans exiled in Mexico, in juxtaposition with the descendants of the families in Spain. The way that history is transmitted and the way that, in most cases, this is only done orally. That is where the relationship with a game where a message is passed on orally, like Chinese whispers, comes in, because at the same time the message gets lost bit by bit, like the way "history" has forgotten this message.

On the artist and her work

Cerdá lives and works in Mexico D.F. and is currently receiving funding from the Conacyt programme to carry out postgraduate research in Social Sciences and Humanities at Mexico's Autonomous University. She also received funding from the Soma PEC programme, also in Mexico, D.F. and graduated in Fine Arts from the Complutense University in

Madrid, 2010. Studied at the Universität der Künste in Berlin, where she lived for two years. She was awarded the Circuitos de Artes Plásticas Prize 2011 of the Region of Madrid and the Archivo Intransit Jóvenes Creadores from the Complutense in 2011. She formed part of the *La galería de comercio* project from 2011. Her work has been displayed in Mexico, France, Germany, Holland and England.

The works of María Cerdá are born of critical speculation with regard to our relationship with control and hegemonic discourse through the media and the fictionalization of daily life. Furthermore, intervention in public spaces and the revision of political memory are recurring themes in her work, as is the use of material originating from urban waste in the creation of installations and surroundings.

Video piece that seeks to reflect on the notions of oral memory from the perspective of the grandchildren of the Spanish Republican exile in Mexico

País del Olvido started as a study project to analyse policies of forgetfulness in Spain during 1939-2014, with relation to the recent history of the descendants of the Spanish republic exiled in Mexico and the descendants of the post-civil war (Francoist repression in Spain). In short, to explore the collective memory of a specific social and political moment in the history of Spain (from the end of the "Civil War" until the present day), from the perspective of history narrated in the country symbolizing the 2nd Republic in Mexico up to 1978, and its subsequent recollections concluding in the generalized reading that is currently carried out on this subject.





María Cerdá Acebrón

Madrid, 1984

En la actualidad realiza estudios de posgrado en Ciencias Sociales y Humanidades UAM (Universidad Autónoma Metropolitana), México D.F. > **2011-2013** PEC Soma, Soma México D.F. > **2008-2010** Erasmus en Universität der Künste, Berlín (Alemania) > **2005-2010** Licenciada en Bellas Artes. Universidad Complutense de Madrid > **Desde 2011** Miembro de La galería de comercio.

Exposiciones individuales

2013 *Centro de interpretación de las memorias*. Border, México D.F. > **2012** *Segunda piel*. Trama, Guadalajara, México > **2011** *Tapete*. La Galería de Comercio, México D.F. > *Protótipas*. Progreso 80, Murcia.

Exposiciones colectivas (selección)

2014 #Reset V1. Sala Amadis. Injuve, Madrid > Tamiz, leve variación de la banda. Bikini wax, México D.F. (proyecto en colaboración con Jimena Mendoza) > *All that was solid*. CIAT&AgVa Berlín > *Prensa diaria*. Salón Madrid 11x11 Centro Cultural Galileo, Madrid > **2013** *Crude*. Baracca, Den Haag, Holanda > *4 projects in México*, con La galería de comercio. Kunstverein München (Alemania) > *A note on a city*. Bruno Glint Gallery, Londres > *Los márgenes del cuerpo*. Trama, Guadalajara (México) > *¿Otro mundo es posible?* La Quiñonera, México D.F. > *Demasiado futuro*.

Centro Cultural España México D.F. > Salón Acme. México, D.F. > **2012** *Interart*. Kursaal Fleta Monovar, España > Copenhagen Art Festival. Den Frie Centre of Contemporary Art, Dinamarca > Open studio Somasummer. Soma México D.F. > *Alguien aguantando la respiración...* La Cámara, San Miguel de Allende (México) > *Le fort, le dessert, le duel*. Laboratorio Oaxaca, México, Circuitos '11. Sala de Arte Joven Comunidad de Madrid > **2011** Open studio Soma. Soma México D.F. > *Proyecto M.U.M.A.L.* Casa Roma, México D.F. > *Intransit*. Centro de Arte Complutense, Museo del Traje, Madrid > *Palabras de ida y vuelta*. Proyecto Revista-objeto Lalsla, ARCO 2011.

Premios, becas y residencias

2014 IFA Alemania (Institut für Auslandsbeziehungen) > **2012** Somasummer programm, Soma México, México D.F. > **2011** XI Edición de Circuitos de las Artes Plásticas de la Comunidad de Madrid > *Intransit*, Plataforma de Creadores Universitarios. Presentación pública de Proyectos. Museo del Traje, Centro de Arte Complutense Madrid > **2010** Residencia artística en Oronsco Sculpture Center, Polonia > **2006** International artistic workshop, Wansee Forum Berlín.

Publicaciones y catálogos (selección)

Sin límites. Arte Contemporáneo en la Ciu-

dad de México 2000-2010, 2013. A.C. > *Memorias del futuro* (libro de artista), 2013. ED. Ocaso > *Lecturas para un espectador inquieto*, 2012. Yayo Aznar y Pablo Martínez. CA2M (Centro de Arte Dos de Mayo) Madrid > *Diálogo visual-alterado, de lo evidente, lo molesto y lo olvidado*, 2012. Fanzine. María Cerdá Acebrón y María Fernanda Camarena. Impreso por Calca ediciones, Guadalajara, México > *Circuitos '11*, 2011 catálogo Comunidad de Madrid.

Charlas y mesas redondas (selección)

2013 Presentación de artistas invitados María Cerdá Acebrón y Arturo Hernández Alcázar en Intercambiador art residence in Madrid > Mesa redonda Procesos en el arte con María Cerdá Acebrón, Natalia Ibañez Lario, Cristina Ochoa y Daniel Montero, moderado por María Minera > Mesa redonda Articulaciones de la memoria, en el contexto de la exposición Centro de interpretación de las memorias con Anaís Huerta, Maite Garbayo y Guiomar Acevedo, moderada por María Cerdá Acebrón > Artista invitada por Estudio inhabitable para el Abierto de diseño mexicano 2013.

Contacto

mariacerdaacebron@gmail.com
mcacebron.blogspot.com
www.lagaleriadecomercio.org

COCHERA SUITE

La calle de atrás





▲
Portada de
Superhéroes

▼
Portada de maqueta
de *La calle de atrás*



LA CALLE DE ATRÁS

Publicación/grabación de un disco

Resumir o contar cómo es un proyecto musical en pocas palabras es tan difícil como resumir una imagen en mil palabras. Las canciones intentan emocionar o evocar sensaciones y por eso es mucho más fácil explicarla escuchándola y dejándose llevar.

Como en casi todos los discos que se publican, detrás de cada canción de nuestro disco *Superhéroes* hay innumerables imágenes de recuerdos e ilusiones que cuando se generaban, algunas hace ya años, no éramos conscientes de que tiempo después inspirarían las letras de una canción. Con un bolígrafo y un papel, las letras son el motor y la música intenta llevar a unas

revoluciones, a una intensidad y a una velocidad ese motor para que nos mueva en el espacio y en el tiempo en forma de canción.

Creemos que dejando unas pinceladas de nuestras letras y resumiendo nuestra forma de tocar, podríamos entrar en el recibidor de nuestro disco. En el proyecto *Superhéroes*, podemos encontrar letras como: “dos superhéroes de arrugas y bastón, 160 años entre los dos... superhéroes de quererse hasta el final, superhéroes del amor.”

“Niños de los 20 duros de los 90, 90 cambios duros antes de 30”

“tengo un cortocircuito cabeza-corazón”.

En cuanto a la música, hablar de influencias

nos ayudará a situarnos. El sonido Cochera Suite se cimenta en el rock and roll más primitivo de finales de los 50s y los 60s de nombres como Chuck Berry, Little Richard o el propio Elvis. Por otro lado también bebe de la música pop, en este sentido es inevitable citar a The Beatles.

Pero quizás las influencias más importantes vengan escritas en español desde los discos de: Los Secretos, Fito y Fitipaldis, Joaquín Sabina, Quique González, M-clan, Perea, Duncan dhu...

En cuanto a los autores del disco, la relación de grupo a distancia no impide que Cochera Suite crezca a buena velo-

ciudad. Con domicilio familiar en Valencia de Alcántara, pueblo donde han crecido y suelen ensayar, los hermanos Gadella compaginan la música con sus estudios o trabajos. Alejandro estudia medicina en Salamanca y Alberto trabaja como fisioterapeuta en Madrid.

Tras varios años tocando versiones, a principios de siglo empezaron a surgir las primeras canciones propias. Aunque hubo varios intentos de montar una banda, no sería hasta la Navidad de 2003 cuando aparece la primera, llamada *Cobertura*. Tras ellas, Alberto formó parte en 2006 de Esperando a Christine sacando el disco: *Perdón por el retraso* y Alejandro formó parte como guitarrista de: Tertulias de café y Al fondo a la derecha e Indigentes.

Tras unos años tocando en grupos diferentes, en 2007 los hermanos Gadella crean un proyecto juntos de canciones en acústico. El nombre del grupo fue DesordenA2. A finales de 2012 cambian de nombre a Cochera Suite e incorporan batería (Joaquín Garzón) para completar el sonido acústico. En este formato con bajo, guitarra y batería se graba en directo *La calle de atrás* en junio de 2013 sirvió para que la banda tocara en varias ciudades como Madrid, Salamanca, Cáceres, algunos pueblos de Extremadura y Portugal... En este contexto se presenta la grabación del proyecto *La calle de atrás* con el título de *Superhéroes*.

Publication/recording of an album

To summarise or describe a musical project to someone in a few words is as hard as summarising an image in a thousand words. Songs try to move us or evoke sensations, so they are far more easily explained listening to the music and letting oneself get carried away.

As with almost all records released, behind each track on our disc, *Superhéroes*, there

are countless images of memories and illusions which, when they came into being, years ago, we were not aware would in time come to be the inspiration for song lyrics. With a pen and a sheet of paper, the words are the engine and the music tries to make the wheels go round, with an intensity and speed that move us in space and time, in the form of a song.

We feel that leaving the brushstrokes of our lyrics behind us and summarising our way of playing, we can get through the front door and into the foyer of our record. In the *Superhéroes* project we find lyrics such as: "two superheroes with wrinkles and walking sticks, 160 years between them... superheroes loving each other until the end, superheroes of love"

"The kids of hard knocks from the 90s, 90 hard knocks before they turned 30"

"I've got a short-circuit between my head and heart"

As for the music, talking about influences would help to contextualise. The Cochera Suite sound is founded on the most primitive rock'n'roll of the late '50s and '60s, from the likes of Chuck Berry, Little Richards or Elvis himself. On the other hand it also drinks at the fountain of pop, and as such we cannot avoid mentioning The Beatles.

But perhaps the most important influences are those in Spanish, by: Los Secretos, Fito y Fitipaldis, Joaquín Sabina, Quique González, M-clan, Pereza, Duncan dhu...

As for the artists behind the record, the long-distance relationship of the group hasn't stopped Cochera Suite growing at a decent pace. With their family home in Valencia de Alcántara, the village where they grew up and tend to rehearse, the Gadella brothers combine music with their studies and work. Alejandro is studying medicine in Salamanca, and Alberto works as a physiotherapist in Madrid.

After several years playing cover versions, at the beginning of the 21st century their first self-penned songs started to

emerge. Although there were several attempts to form a band, it would not be until Christmas 2003 that the first line-up appeared, *Cobertura*. Subsequent to that, in 2006 Alberto formed part of Esperando a Christine, releasing the record *Perdón por el retraso* and Alejandro became the guitarist of Tertulias de café and Al fondo a la derecha and Indigentes.

Following a few years of playing in different bands, in 2007 the Gadella brothers came up with a joint project of acoustic tracks. The name of the group was DesordenA2. At the end of 2012 they changed names to Cochera Suite and the drummer Joaquín Garzón joined them to complete their acoustic sound. In this format, with bass, guitar and drums they recorded *La Calle de atrás* in June 2013, enabling the band to play in a range of cities such as Madrid, Salamanca, Cáceres, some villages from the Extremadura region and Portugal. It is in this context that the recording of the *La Calle de atrás* project is presented under the title of *Superhéroes*.

“El sonido Cochera Suite se cimenta en el rock and roll más primitivo de finales de los 50s y los 60s”





Cochera Suite

Alberto Gadella Fernández, Cáceres, 1984

Alejandro Gadella Fernández, Cáceres, 1992

Alberto Gadella

2008-2011 Diplomatura en Fisioterapia.
Universidad Rey Juan Carlos, Madrid >

2002-2007 Licenciatura en Ciencias de
la Actividad Física y del Deporte. Univer-
sidad de Extremadura, Cáceres.

Alejandro Gadella

2010-actualidad Grado en Medicina.
Universidad de Salamanca.

Proyectos

Maquetas *Cuánto tiempo dedicando
al tiempo > Viejo orión > La calle de
atrás.*

Discos *Perdón por el retraso.* Alberto Ga-
della con Esperando a Christine, 2006.

Premios y becas

2013 Ayuda Injuve para la Creación
Joven.

Publicaciones

www.lacarnemagazine.com >
www.elperiodicoextremadura.com

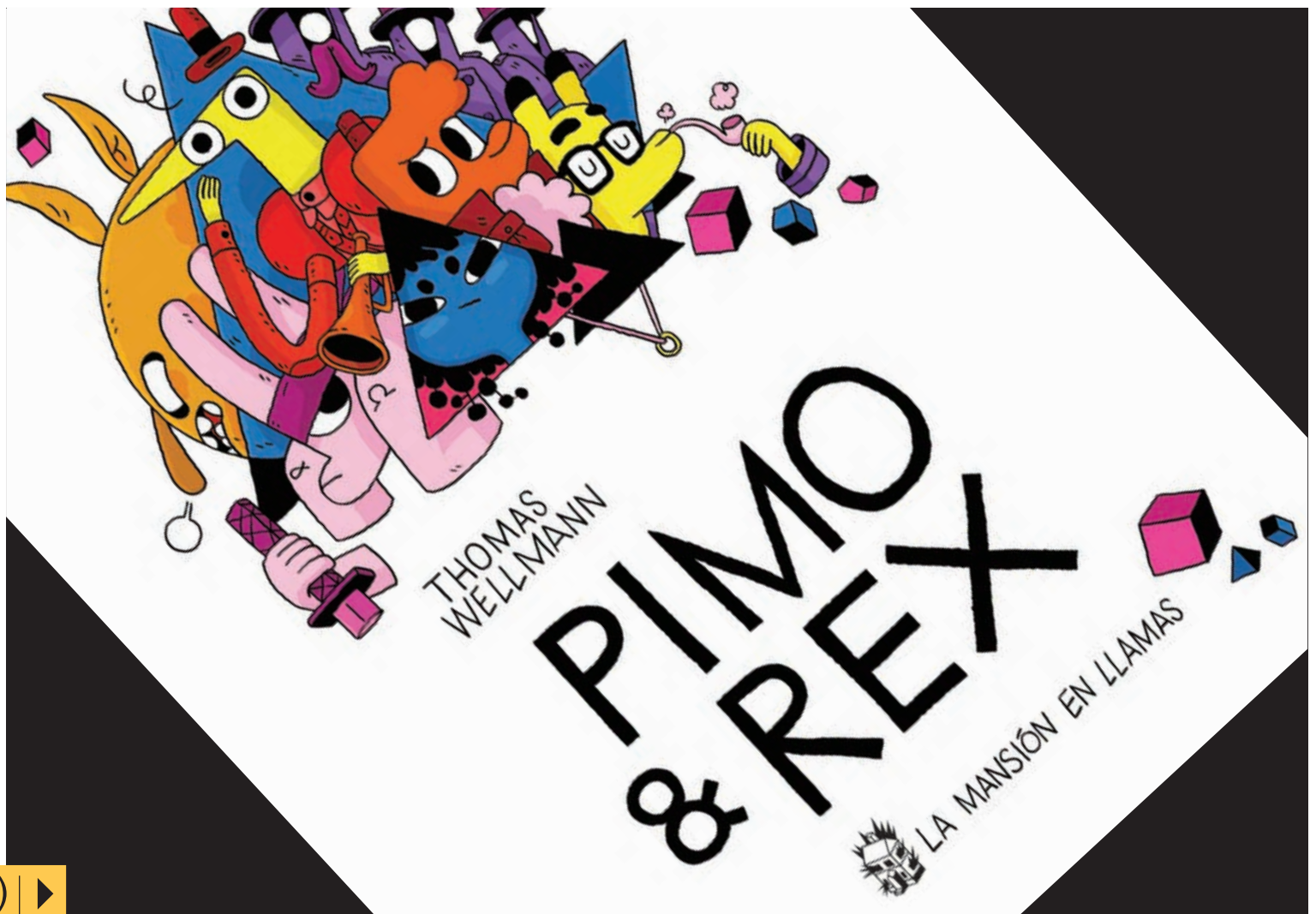
Contacto

Alejandro: +34 689407681
alegadella@gmail.com
Alberto Gadella: +34 661274272
albertogadella@hotmail.com

cocherasuite2012@hotmail.com

DEHAVILLAND

La mansión en llamas





▶ **Pimo & Rex**
(La mansión en
llamas). 2014
 Cómic / 4 tintas
 (impresión offset).
 20,5x27,5 cm.
 © Thomas
 Wellmann.

▶ **Medieval**
Rangers (La
mansión en
llamas). 2014
 Cómic / 4 tintas
 (impresión offset).
 30,5x23,7 cm.
 © Roberto Massó.





LA MANSIÓN EN LLAMAS

Un fanzine editado por DeHavilland

La mansión en llamas es un proyecto que nace con la finalidad de publicar en España a jóvenes promesas del mundo del cómic.

Desde DeHavilland ediciones llevábamos dos años publicando un fanzine, lo que nos había acercado a la periferia de la edición, donde un buen número de artistas se autopublican para darse a conocer o para sacar adelante proyectos que difícilmente tienen salida comercial.

El auge y desarrollo de las nuevas tecnologías han facilitado que cualquiera pueda tener accesibilidad a conocimientos de di-

seño, edición e impresión así como ha abaratado los costes del proceso editorial. El resultado de todos estos factores ha hecho que todo el mundo pueda permitirse publicarse a sí mismo, haciendo a su vez que el movimiento de la autoedición, muy ligado al DIY ("Do It Yourself": Hazlo tú mismo), esté cada vez más presente en el mundo editorial actual, llegando a haber tiendas especializadas en este tipo de productos.

DeHavilland ediciones ha iniciado su andadura en este panorama y continúa desarrollando proyectos en él, siempre interesado en cómo convergen la ilustración y la pintura con el texto. Muestra de este gusto de

DeHavilland por la ilustración y el texto es *Clift* y *Heredera*, siendo el primero el fanzine donde invitamos a 20 artistas entre los que se cuentan "collagistas", ilustradores o escritores, y el segundo una colección de obras de artista publicadas en formato póster. Además, desarrollando nuestro fanzine hemos entrado en contacto con muchas de las personas que hacen de la autopublicación algo tan rico en estilos, temas, obsesiones y que nos han llevado a la creación de La mansión en llamas.

Y es que una mezcla de todos estos puntos citados nos llevó a dar el que para nosotros era el clarísimo siguiente paso:

profesionalizarnos lanzando una colección de cómic, la máxima unión de texto e ilustración, que se nutriera de los artistas que surgen del mundo del fanzine y que, por lo tanto, sirvieran de plataforma de lanzamiento de estas nuevas voces, todavía semi ocultas al mercado comercial y que para nosotros son completamente necesarias para entender lo que está pasando a nivel de narrativa ilustrada.

Además, el poner en marcha este proyecto suponía para nosotros la posibilidad de llevar a la práctica todas aquellas cosas que los integrantes de la editorial ya habíamos descubierto en nuestros respectivos trabajos habituales pero que no habíamos tocado de forma directa, así como llevaríamos también a la práctica todo aquello que ya habíamos aprendido con el fanzine pero a nivel comercial y profesional, consiguiendo entrar a trabajar con una distribuidora, llevando a cabo contratos por encargo de cómics o por compras de derecho, así como a trabajar bajo unas previsiones concretas.

La mansión en llamas is a project born with the purpose of publishing, in Spain, talented youngsters from the comic world.

At DeHavilland we have been publishing a fanzine for two years, and this has brought us into close contact with the fringes of the publishing world, where a good number of artists self-publish in order to raise their own profiles and to proceed with projects that do not have any obvious commercial outlets.

The growth and development of new technologies has made it easier for anybody to become familiar with graphic design, publishing and printing, as well as bringing down the costs of the publishing process. The result of all of these factors has been that now we can all afford to publish our own works, thereby meaning that self-publishing, closely linked to DIY publishing,

is more and more common in the current publishing world, with there even being shops that specialise in this kind of product.

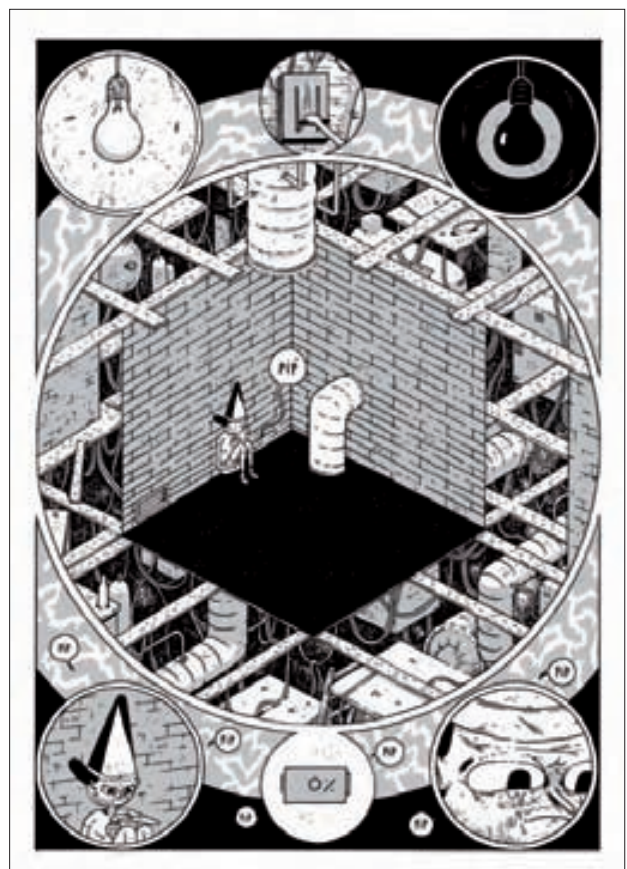
DeHavilland Ediciones embarked on its journey against this backdrop, and continues to undertake projects in that context, always interested in how illustration and painting converge with text. Proof of DeHavilland's penchant for illustration and text are *Clift* and *Heredera*, the first being a fanzine where we invite collaboration from 20 artists, including collagists, illustrators and writers, and the second being a collection of artistic works published in poster format. Furthermore, our work on our fanzine has put us into contact with many people behind self-publishing, with its wealth of styles, subjects and obsessions, and has led us to creating La mansión en llamas.

And the fact is that a mixture of all the above-mentioned points led us to take what seemed to us the obvious next step of going professional, by launching a comic collection, the epitome of the union of text and illustration, born of the artists that have emerged from the fanzine world and which, as such, served as a springboard to launch these new voices, still half-hidden from the commercial market, and which for us are essential to understanding what is going on in the world of illustrated narrative.

In addition, getting this project underway gave us the chance to put into practice all the things that all the members of our publishing house had already discovered in our respective everyday work but had not touched upon directly, as well as being able to put into practice everything that we had learned with the fanzine, but this time on a commercial and professional level, successfully entering into collaboration with a distributor, carrying out a number of commissions for comics or for the purchase of rights, as well as working to certain specific projections.



◀ ▲
Quartznaut (La mansión en llamas). 2014
Cómic / 4 tintas (impresión offset).
24x17 cm. © Àlex Red.



▶ **Ikea Dream Makers**
(La mansión en llamas). 2014
 Cómic / 1 tinta
 (impresión offset).
 17x24 cm.
 © Cristian Robles.



DeHavilland

Rafael Luna, Madrid, 1985

Eduard de Vicente, Barcelona, 1982

Rafael Luna

Licenciado en Humanidades por la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), ha trabajado en el sector del libro tanto desde el prisma de las librerías como el de las editoriales (Alpha Decay o la infantil y juvenil Baula).

En 2012 fundó la editorial DeHavilland, en la cual trabaja desde entonces encargado de la maquetación, corrección, administración, distribución y gestión de sus actividades.

Eduard de Vicente

Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), ha trabajado como jefe de comunicación del SAT!, teatro municipal de Barcelona, durante más de 6 años, así como ha participado en la comunicación de eventos como el Sónar 2007 o para el festival de danza contemporánea Complicitats.

En 2012 fundó la editorial DeHavilland, en la cual trabaja desde entonces encargado de diseño, maque-

tación, corrección, comunicación y administración de sus actividades.

Proyectos realizados

Colección Clift fanzine, diez números > Colección de póster zines Here-dera, tres números > Colección La Mansión en Llamas, cuatro cómics publicados gracias a la subvención de Ayudas Injuve para la Creación Joven 2013 > Curadores para la exposición conjunta de Angela Dalinger y Joan Cornellà. Galería Cosmo, Barcelona.

Exposiciones colectivas

2015 #Reset V2. Sala Amadís, Injuve, Madrid.

Publicaciones

2013 Underbrain, noviembre > Soviet Magazine, marzo > **2012** Le Cool Barcelona, junio.

Contacto

+34 678830962 / 653460275
hola@dehavilland.co
<http://dehavilland.co>

CHRISTIAN GARCÍA BELLO

Finisterre/Land's End





Refugio mínimo para lugar limítrofe

180 x 120 x 45 cm.

Carbón sobre remos de madera de pino, cuchillo de hierro.

Los refugios nunca constituyen un hogar, son construcciones humanas a escala desde las que observar el exterior con cierta ilusión de seguridad. La pieza se basa en un trípode, estructura mínima posible como refugio, construido con dos remos y un cuchillo. Los remos son de madera de pino, inusual e inútil material para ese propósito, pero que sirven como objeto poético por su evidente relación con la muerte y el paisaje gallego. El cuchillo continúa esa misma senda retórica potenciando además lo precario del equilibrio y el carácter falsamente defensivo de la construcción.



Antropometría del lanzamiento de una piedra (o la sombra como sustrato)

180 x 100 x 12 cm.

Acero corten, carbón sobre madera, cordón y pizarra.

Como el título deja adivinar, toda la pieza tiene una relación directa con mi escala como observador del paisaje y mi capacidad de movimiento, acción y/o trabajo. Es en la mirada donde reside el sustrato matemático que nos permite comprender racionalmente el paisaje, pero es la desconfianza de nuestros sentidos lo que nos invita a lanzar una piedra al frente para valorar los posibles peligros de seguir avanzando.

FINISTERRE/LAND'S END

Trabajo de campo y documentación en la Costa da Morte



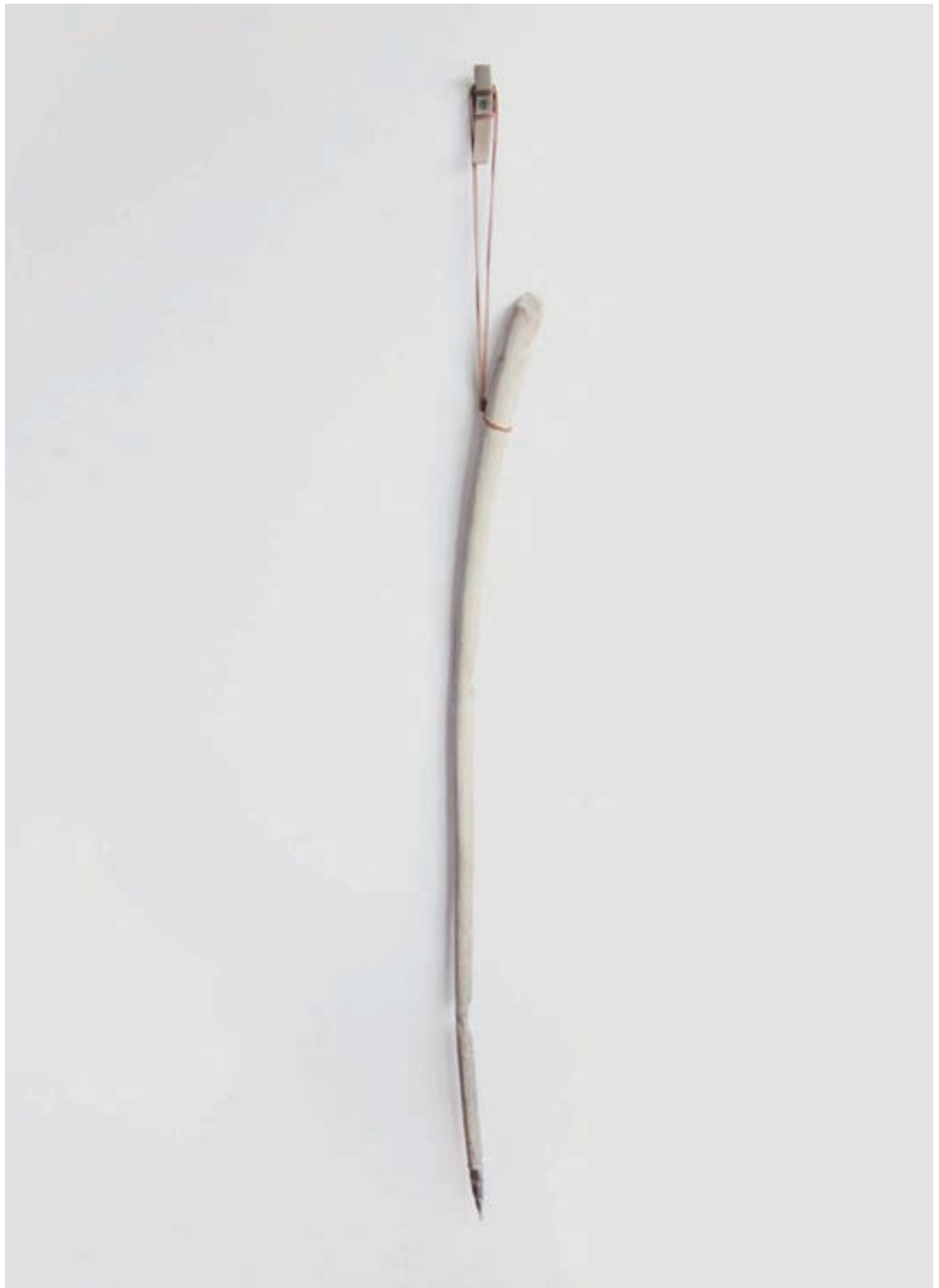
Finisterre (España) y Land's End (Inglaterra) son dos de las demarcaciones conocidas como el fin de la tierra. Ambas, con sus cabos, tienen en común que son el final de un camino histórico: el de la etapa Compostela-Fisterra del Camino de Santiago y el que une Land's End (Inglaterra) con John o'Groats (Escocia), que define la longitud de la isla de Gran Bretaña en toda su dimensión. Además de ello, las similitudes climatológicas y paisajísticas hermanan estos dos enclaves abiertos al mar y que invitan a mirar en dirección oeste. Finisterre y Land's End están separados por unos 845 kilómetros, lo que son casi con exactitud 42.000 cadenas de agrimensor. El trabajo gira alrededor de los conceptos de paisaje, peregrinaje, horizonte y saudade, y todas las metáforas surgidos a su alrededor y que engloban toda una experiencia individual y existencial. El interés por este grupo de temas se ha ido desarrollando en mi trabajo durante los últimos años en varias de mis series, pero en este proyecto he tenido la oportunidad de desarrollarlos con más amplitud y durante un año. El proyecto Finisterre/Land's End trata de explorar desde la práctica del arte estos dos enclaves. Tanto desde un punto personal, existencial y poético a otro analítico y físico aunque innegablemente subjetivo. Estos dos enclaves tienen una marcada orientación occidental, y en nuestra cultura la relación del oeste con la muerte es innegable. Lo mismo ocurre entre la tierra y el mar, y en la relación entre la percepción del paisaje y el paso del tiempo. Mi trabajo en el taller tiene un objetivo claro: elaborar siete + siete piezas, a caballo entre la escultura, la instalación y el dibujo, y apoyándome en los materiales que acostumbro a usar en los últimos años para construir una iconografía

personal que permita al espectador acercarse al trabajo. Parte de los resultados de Finisterre/Land's End se han podido ver en la Sala Amadís (Madrid) en una exposición colectiva de beneficiarios por las Ayudas Injuve para la Creación Joven. Actualmente el proyecto está en su recta final de ejecución, así como con los últimos desplazamientos a las zonas estudiadas.

Field work and documentation in Costa da Morte

Finisterre (Spain) and Land's End (England) are two of the locations known as the end of the world. Both, with their headlands, have a shared heritage in being the end of historical routes: on the one hand the Santiago de Compostela-Finisterre stage of the Way of Saint James and, on the other, the route linking Land's End (England) with John O'Groats (Scotland), which marks out the length of Great Britain in its entire span. On top of that, the climatic and topographic similarities unite these two enclaves that look west out onto the sea. Finisterre and Land's End are separated by 845km, which amounts to almost exactly 42,000 surveyor's chains. The work revolves around the concepts of landscape, pilgrimage, the horizon and yearnings, along with all the metaphors that arose around them and which make up a whole individual and existential experience. Interest in this group of subjects has been evolving in my work over recent years in a number of my series, but this project has given me the

chance to develop them in greater depth over a whole year. The Finisterre/Land's End project attempts to explore these two locations through the practice of art. Both from a personal, existential and poetic perspective, as well as another analytical and physical, though undeniably subjective, one. These two enclaves are remarkable for their westerly orientations, and in our culture the relationship between the west and death is undeniable. The same is the case between land and sea, and the relationship between the perception of the landscape and the passage of time. My studio work has a clear objective: to produce seven + seven pieces, moving simultaneously between sculpture, installation and drawing, and making use of the material I have got used to employing in recent years to build up a personal iconography which will enable the spectator to get close to the work. A part of the fruits of the Finisterre/Land's End project has been on display in Madrid's Sala Amadís, in a group exhibition of recipients of the Injuve's Ayudas a la Creación 2013 grants. Currently the project is entering the home straight in terms of execution as well as the final trips to the areas being studied.



► ***Dos ojos y un
bastón vacilante***

10 x 150 x 3 cm.
Madera de chopo
y de pino, carbón,
aluminio, cuero y
acero.

Un bastón hecho
a medida a partir
de una rama de
chopo, pero inútil
por su fragilidad
estructural y su
punta de un metal
maleable y dúctil
como el aluminio,
cuelga de la pared
reposando a la
altura de mis ojos.



Christian García Bello

A Coruña, 1986

2010-2011 Máster en Arte Contemporáneo: Creación e investigación por la Universidade de Vigo.

2003-2009 Licenciado en Bellas Artes por la Universidade de Vigo.

Premios

2014 Finalista en el VI Premio Internacional Fundación María José Jove > Seleccionado en el VIII Premio Auditorio de Galicia > **2011** Accésit en el VII Premio Auditorio de Galicia > **2009** Seleccionado en el VI Premio Auditorio de Galicia > **2008** 2º Premio del Certamen de Artes plásticas de la Diputación de Ourense > **2006** Finalista en el I Premio Fundación María José Jove.

Ayudas y residencias

2013 Ayudas Injuve para la Creación Joven > Residencia artística en el MAC de A Coruña > **2012** Residencia en Moscú (Rusia) dentro de Project Moscow de 9the13 y Dánada Libertas.

Exposiciones individuales

2013 Detenido (Al pie de la loma). Zona C, Santiago de Compostela > **2012** Por

eso te recuerdo desde. Galería 9the13, A Coruña > **2011** Banderas que son harapos, arcos que son umbrales. Espacio de Arte Joven, Valladolid > **2009** Vals de las Sombras. Galería 9the13, A Coruña.

Exposiciones colectivas (selección)

2014 Fugir para lado algum. Maus Habitos, Porto (Portugal) > #Reset V1. Sala Amadís, Injuve, Madrid > Project Moscow. CGAC, Santiago de Compostela > Eidos da Imaxe. Grafías dos feitos e do pensamento, MARCO, Vigo > VIII Premio Auditorio de Galicia. Santiago de Compostela > Project Moscow, Es Baluard. Museu d'Art Modern i Contemporani de Palma (Illes Balears) > **2013** Project Moscow, MAC – Museo de Arte Contemporáneo Gas Natural Fenosa, A Coruña > Project Moscow, MARCO, Vigo > Té con madalenas. Normal, A Coruña > El Gabinete de un aficionado. Museo Municipal de Ourense > **2012** Mmmmmh! 8 praceres visuais. Museo Nogueira da Silva, Galería da Universidade do Minho, Braga (Portugal) > Mmmmmh! 8 praceres visuais, Sala X, Facultade de Belas Artes, Pontevedra

> ARTEC Primavera. Centro Ágora, A Coruña > **2011** VII Premio Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela > Dende as rúas da memoria. Pazo da Cultura, Pontevedra > TFM#0. Fundación RAC, Pontevedra > **2010** Watts. Sala X, Facultade de Belas Artes Pontevedra > Cartografías Quebradas, Outonarte. Sala de exposiciones de Palexco y Cantones, A Coruña > **2009** VI Premio Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela > Chámalle X, Facultade de Belas Artes Pontevedra > Dame una buena razón para no vaciar el corazón de todos sus unos y ceros. Sala de Restauración, Belas Artes, Pontevedra > **2008** I Muestra Internacional Ikas-Art, Balmaseda, Güeñes y Sodupe, Bizkaia > Os museos como axentes de cambio social e desenvolvemento, CGAC, Santiago de Compostela > Certamen de Artes Plásticas de la Diputación de Ourense. Edificio Simeón, Ourense > **2006** I Premio de Arte Joven Mª José Jove. Fundación Mª José Jove, A Coruña.

Contacto

correo@christiangarciabello.es
www.christiangarciabello.es

KARLOS GIL

Speech Variations





◀ (pág. anterior)

Speech
Variation #8.
The Unfinished
Swan. 2014

Neón.
70x110 cm.

◀
Speech
Variation #7.
Like Potted
Plants on an
Office Lobby.
2014

Corte láser
sobre madera.
Dimensiones
variables.



◀ **Speech Variation
#8. The Unfinished
Swan. 2014**

Neón. 70x110 cm.

▶ **Speech Variation
#6. The Unfinished
Chair. 2014**

Impresión sobre
papel. 110x80 cm.

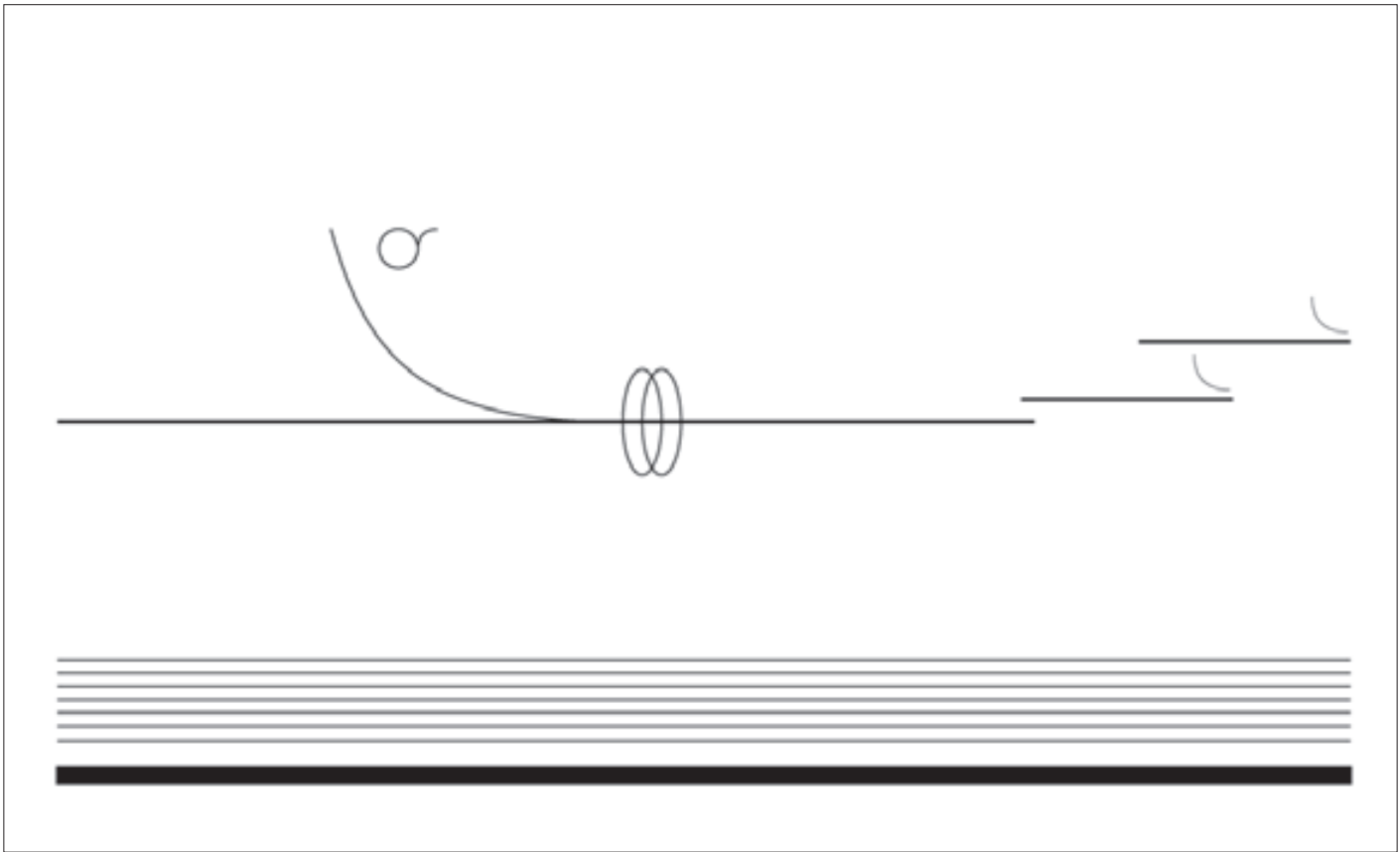
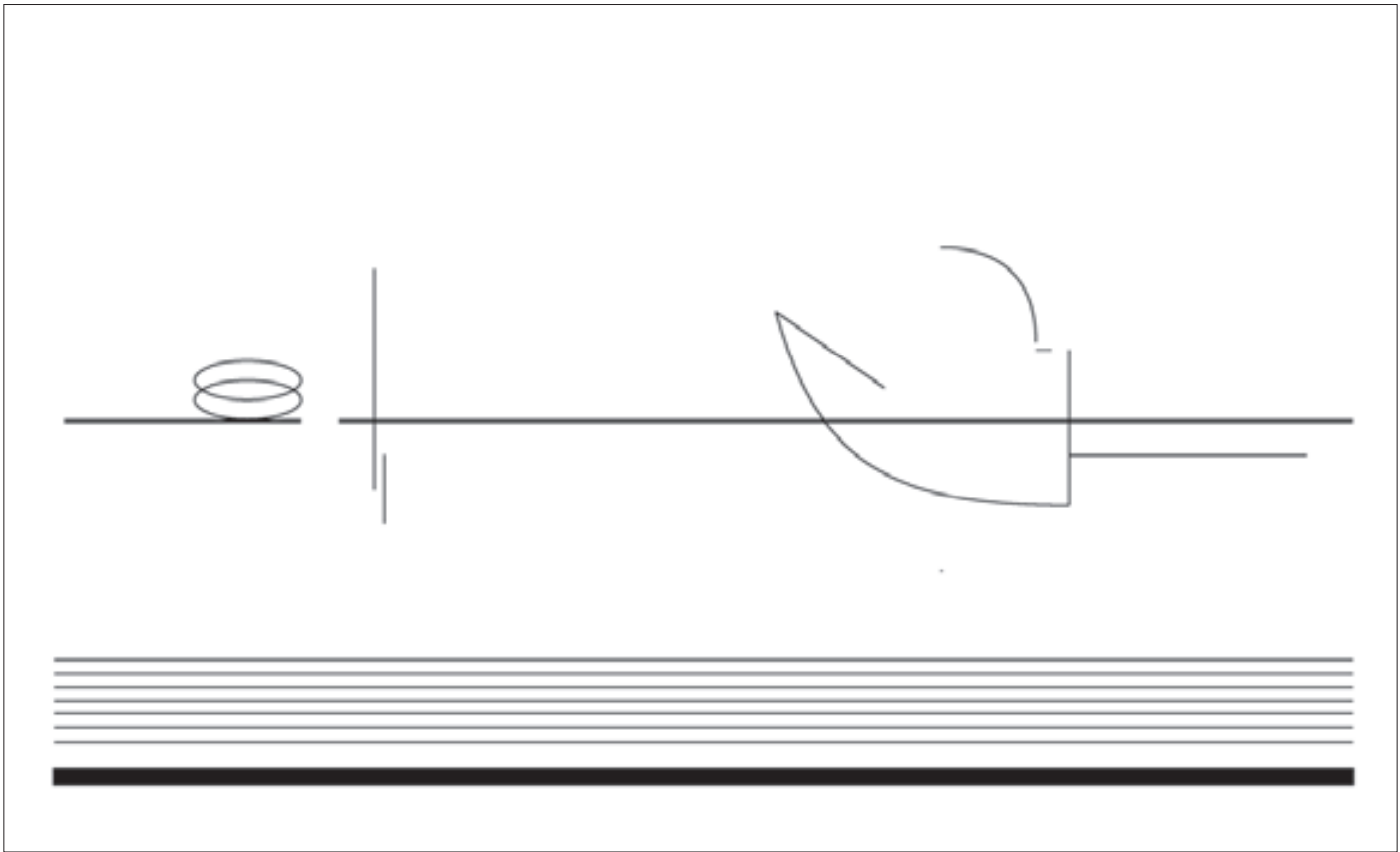
SPEECH VARIATIONS

Transcripción de diálogos entre artistas inspirados en la notación musical

El proyecto *Speech Variations* presenta diálogos imaginarios entre distintos personajes utilizando para ello un lenguaje basado en las metodologías de anotación musical: Stanley Kubrick y György Ligeti discuten la partitura de *2001, Una odisea en el espacio*; Gilles Deleuze y Félix Guattari comentan sus teorías de la interrupción comunicativa a través de un sistema de anotación creado por Brian Eno... En otros casos, las transcripciones se basan en los paradigmas arquitectónicos como en el caso de Le Corbusier al comentar el pabellón Philips de Iannis Xenakis.

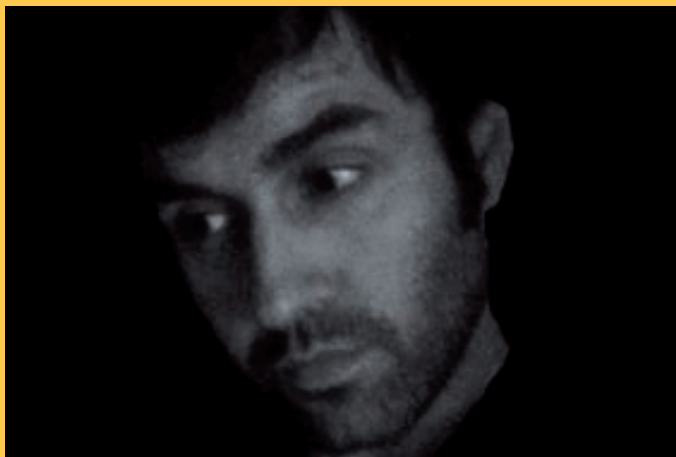
Transcription of dialogues between artists inspired by musical notation

The *Speech Variations* project presents imaginary dialogues between different characters by using a language based on musical annotation: Stanley Kubrick and György Ligeti discuss the score for *2001, A Space Odyssey*; Gilles Deleuze and Félix Guattari comment on their theories on the interruption of communication through a system of annotations created by Brian Eno... In other cases, the transcriptions are based on architectural paradigms such as in the case of Le Corbusier when discussing Iannis Xenakis's Philips Pavilion.





▲
Exposición en Sala Amadís



Karlos Gil

Talavera, 1984

2011 School of Visual Arts, Nueva York (EEUU) > **2006-2007** Facultad Belas Artes Lisboa (Portugal) > **2002-2006** Facultad de Bellas Artes, Madrid.

Exposiciones (selección)

2015 #Reset V2. Sala Amadis. Injuve, Madrid > **2014** Like Potted Plants in an Office Lobby. Gasworks, Londres > Aspect Ratio (con Belén Zahera). Galería Javier Silva, Valladolid > A Viagem da sala 53. Galería Baginski, Lisboa > Archaeology Fabricated. FirstJuneGallery, Berlín > Number, Name, Think (The Scientific Method). Estudio Carlos Garaicoa, Madrid > Retroalimentación. SACM, Madrid > Science Fiction: Myths of the Present Future. FACT, Liverpool > **2013** Secret Codes. Luisa Strina Gallery. Sao Paulo > Corso Aperto. Villa del Grumello & Fondazione Antonio Ratti, Como (Italia) > Presente Continuo. Conde Duque, Madrid > The Moon Museum. LABoral, Gijón > Open Event. Salon Flux, Londres > Art Souterrain. STM, Montreal > The Intervals. Fundación Chirivella Soriano, Valencia > Tomar Medidas. OTR, Madrid > Duplex, Madrid > **2012** Colorless Green Ideas. García | Galería, Madrid > La Condición Narrativa. La Capella, Barcelona > III Moscow International Biennale. Moscow

Museum of Modern Art (MMOMA) > Lejos de casa. Galería MASart, Barcelona > Estación Experimental. Investigaciones y fenómenos artísticos. LABoral, Gijón > Parataxis. La Casa Encendida, Madrid > Iceberg. Matadero, Madrid > Everything Flows (PANTA REI). Galería Rina Bouwen, Madrid > **2011** Les Rencontres Internacionales, HKW, Berlín y Centre Pompidou, París > SVA Open Studios, School of Visual Arts, Nueva York > Estación Experimental. Investigaciones y fenómenos artísticos. CA2M, Madrid > Sci-Fi Tags. CaixaForum Madrid. (conferencia/performance) > **2010** Fresh, Ulf Saupe Galerie, Berlín > (In)visibilidad y (Des)control. Galería Fernando Pradilla, Madrid > **2009** Against Egocentry. Brotfabrik Galerie, Berlín > Codified. Vibe Gallery, Londres > Beyond the abject. Area 10 Project Space, Peckham, Londres > **2008** Zeppelin Festival 08, CCCB, Barcelona > Group-Show, Sociedad Nacional Belas Artes, SNBA. Lisboa > VideoDrome, Restart, Instituto de Criatividade, artes e novas tecnologias, Lisboa.

Publicaciones recientes

2014 Like Potted Plants in an Office Lobby. Gasworks, Londres > **2013** Erratum. Save as ...Publications Ed, Ferran EIOtro.

Barcelona > **2012** The Intervals. Chirivella Soriano Foundation Ed. Valencia > Colorless Green Ideas (con Belén Zahera). García | Galería Ed. Madrid > Flowers; Abyss; Parataxis. La Casa Encendida Ed. Madrid > III Moscow International Biennale. Museum of Modern Art, Moscú > Far from Home. Virginia Torrente Ed. Mas Art Galería, Barcelona > Last Stop that Town, Moooooon Publishing. Madrid > TEXTO 2. Project by David Bestué, Daniel Jacoby and Gabriel Pericás. Barcelona > **2011** Taking/Giving Information. CA2M & LABoral Ed. Madrid/Gijón > Experimental Station. Research and artistic phenomena. CA2M Ed. Madrid

Residencias

Gasworks, Londres > XIX CSAV – Artists Research Laboratory. Como, Italia.

Premios y becas

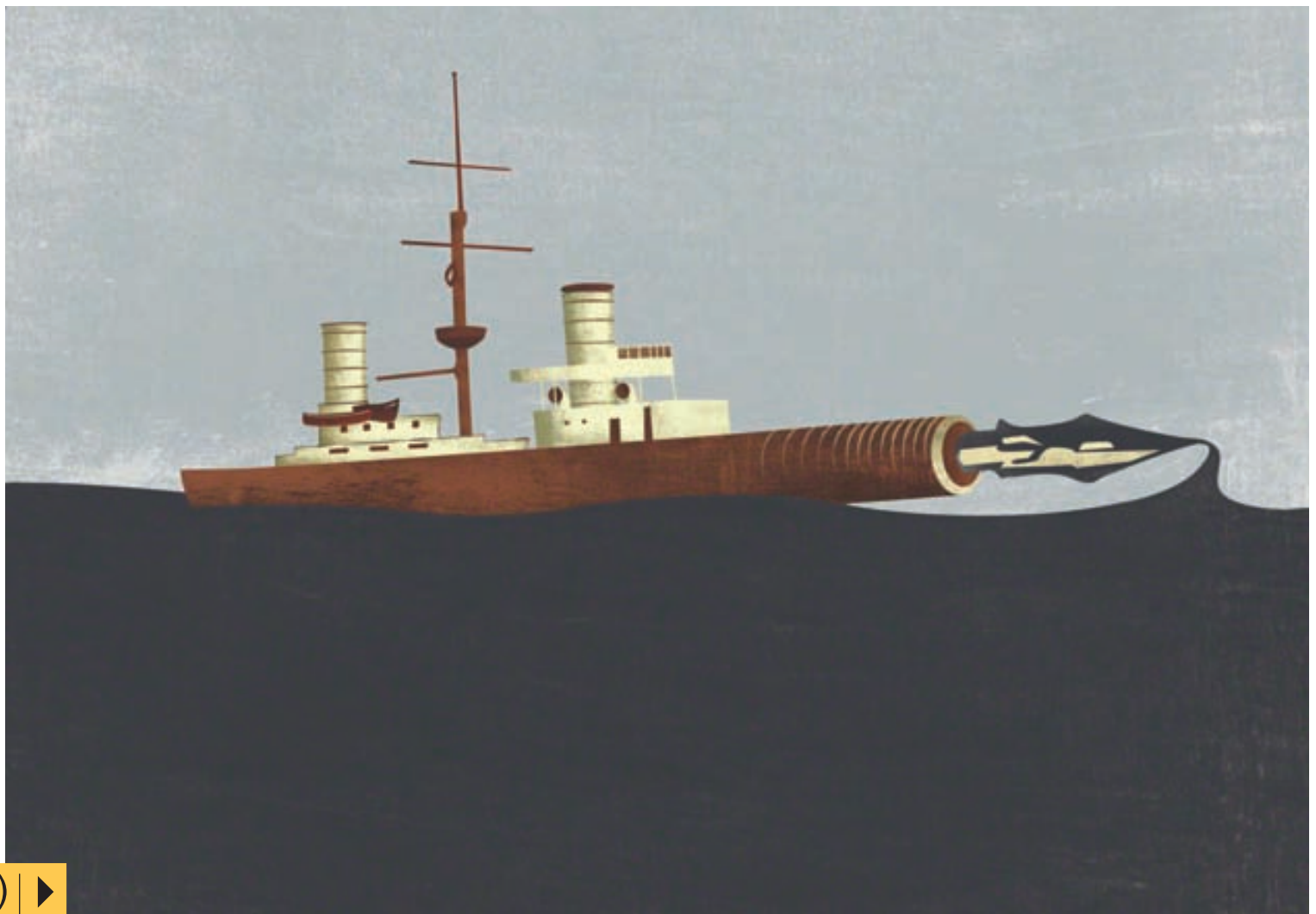
Beca Botín Artes Plásticas. Fundación Botín, Santander > Generación 2015. Fundación Caja Madrid > Ayudas Injuve a la Creación Joven 2013 > DKV - Alvarez Margaride. LABoral, Gijón.

Contacto

info@karlosgil.com
www.karlosgil.com

JUAN GÓMEZ BÁRCENA

Gira de promoción de 'El cielo de Lima'





▶ Juan G. Bárcena en la Sala Amadís

▶ Detalle de la portada de *El cielo de Lima*

▶ Presentación del libro en Madrid



GIRA DE PROMOCIÓN DE 'EL CIELO DE LIMA'

Desde abril de 2014, el autor ha recorrido catorce ciudades en la misma

En la primavera de 2014, Juan Gómez Bárcena publica la novela *El cielo de Lima* en la Editorial Salto de Página. Se trata de una recreación literaria de una anécdota histórica ocurrida al joven Juan Ramón Jiménez, que en 1904 comenzó a recibir cartas de una admiradora peruana llamada Georgina Hübner. Tras una larga correspondencia llegó a enamorarse de la joven Georgina, concibiendo a la postre incluso planes de matrimonio. Lo que el poeta no sabía es que su musa no exis-

tía: era tan sólo la invención de dos adolescentes peruanos aprendices de poeta, que deseando recibir cartas y trofeos de su admirado Maestro se valían de ese subterfugio para llamar su atención. Basándose en estos ingredientes fidedignos, *El cielo de Lima* describe imaginativamente el suceso, así como aprovecha para ofrecer un fresco de la vida cotidiana en la Lima de comienzos de siglo.

Gracias a la contribución de la Ayuda Inju-

ve para la Creación Joven, el autor ha podido asumir una ambiciosa gira de promoción de la novela a lo largo de todo el país. Desde abril de 2014 ha recorrido catorce ciudades –Madrid, Santander, Barcelona, Sabadell, Torrelavega, Pamplona, Burgos, Córdoba, Sevilla, El Ejido, Murcia, Badajoz, Toledo y Valladolid-, dando a conocer su obra en una intensa campaña de entrevistas y presentaciones. Público y crítica han acogido con gran entusiasmo la puesta de largo de Juan Gómez Bárcena como novelista. Entre otros merecimientos, a lo largo de 2014 *El cielo de Lima* ha sido distinguido con el Premio Ojo Crítico de Narrativa de RNE y con el Premio Sintagma a la Mejor Novela Española votada por los lectores, así como seleccionada entre los finalistas del festival internacional Premier Roman de Chambéry. La novela ha tenido tiempo también de conocer una segunda edición, y ha gozado de una excelente suerte en el extranjero, estando ya prevista su traducción al inglés, el portugués y el italiano en las editoriales Houghton Mifflin, Alfaguara y Frassinelli.

“Gómez Bárcena aborda asuntos muy serios mientras da una lección de cómo se cuenta una historia (...) El estilo es magnífico, el narrador sabe contarnos las cosas con originalidad, pulso, ritmo. Poco hay que añadir: lean a Gómez Bárcena...”

Care Santos, El Cultural, diciembre de 2014.

“Reflexión sobre el amor y la literatura, impecable de lenguaje y estructura, tan sólida como bien documentada, El cielo de Lima es uno de los grandes títulos del año...”

Leer, julio de 2014.

Promotional tour for *El cielo de Lima*

In the spring of 2014, Juan Gómez Bárcena published the novel *El Cielo de Lima* with Salto de Página publishers. This is a literary recreation of a historical anecdote that happened to the young Juan Ramón Jiménez, who in 1904 started to receive letters from a Peruvian admirer called Georgina Hübner. Following a lengthy correspondence he would end up falling in love with the young Georgina, subsequently even coming up with plans for marriage. What the poet did not know was that his muse did not exist: she was simply the invention of two Peruvian adolescents who were fans of the poet and who, desirous of receiving letters and trophies from their admired Maestro, came up with a subterfuge to attract his attention. Faithfully based on these elements, *El Cielo de Lima* offers an imagination narrative of the events, as well as taking the opportunity to provide a portrait of everyday life in Lima at the turn of the century.

Thanks to the contribution of the Ayuda Injuve para la Creación Joven scheme, the author has been able to undertake an ambitious promotional tour of the novel across the whole country. Since April 2014 he has taken in 14 cities: Madrid, Santander, Barcelona, Sabadell, Torrelavega, Pamplona, Burgos, Córdoba, Seville, El Ejido, Murcia, Badajoz, Toledo and Valladolid, raising the profile of his work through an intensive campaign of interviews and presentations. Public and critics alike have welcomed Gómez Bárcena's arrival as a novelist. Among other awards, in 2014 *El Cielo de Lima* has merited RNE's Ojo Crítico Prize for Fiction, and the Sintagma Prize for the Best Spanish Novel, as voted by readers, as well as being short-listed for the Chambéry Premier Roman international festival. The novel has also found the time for a second edition, and has fared extremely well abroad, with plans well advanced for its translation

into English, Portuguese and Italian, by the publishing houses Houghton Mifflin, Alfaguara and Frassinelli.

“Gómez Bárcena deals with extremely serious matters while giving a lesson in how to tell a story (...) The style is magnificent, the narrator knows how to tell us things with originality, pulse, rhythm. There is little more to say: read Gómez Bárcena...”

Care Santos, El Cultural, December 2014

“A reflection on love and literature, impeccable prose and structure, as solid as it is well documented. El Cielo de Lima is one of the year's great novels...”

Leer, July 2014.

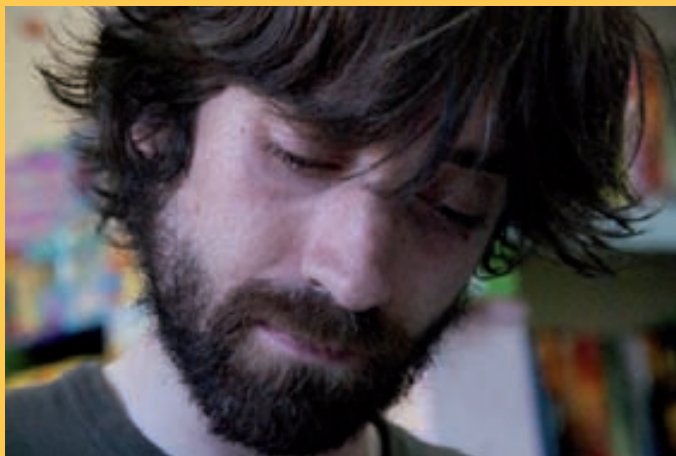
“Gracias a la contribución de la Ayuda Injuve para la Creación Joven, el autor ha podido asumir una ambiciosa gira de promoción de la novela a lo largo de todo el país”

►
Presentación
del libro en
Pamplona



►
Presentación
del libro en
Toledo





Juan Gómez Bárcena

Santander, 1984

Juan Gómez Bárcena es licenciado en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, en Filosofía y en Historia. Ha publicado la novela *El cielo de Lima* (Salto de Página, 2014), premio Ojo Crítico de Narrativa de Radio Nacional de España y finalista del Premier Roman de Chambéry (Francia), y con traducción prevista al inglés, el italiano y el portugués. Su libro de relatos *Los que duermen* (Salto de Página, 2012) ha sido considerado una de las mejores óperas primas de 2012 por El Cultural de El Mundo, así como recibió el Premio la Tormenta al Mejor Autor Revelación. Como crítico, se ha hecho cargo de la antología de nueva narrativa española *Bajo treinta* (Salto de Página, 2013). Con sus obras ha

obtenido entre otros galardones los Premios José Hierro de Relato (2003) y Poesía (2007) del Ayuntamiento de Santander, el Premio Internacional CRAPE de cuento (2008) o el Premio de Narrativa Ramón J. Sender (2009), así como ha sido finalista del XII Premio Mario Vargas Llosa NH de libro de relatos (2008). Como reconocimiento a su labor literaria ha sido becado por la Fundación Antonio Gala, la Fundación Caixa Galicia y la Fundación BBVA, y disfrutó de una residencia en México DF patrocinada por el FONCA.

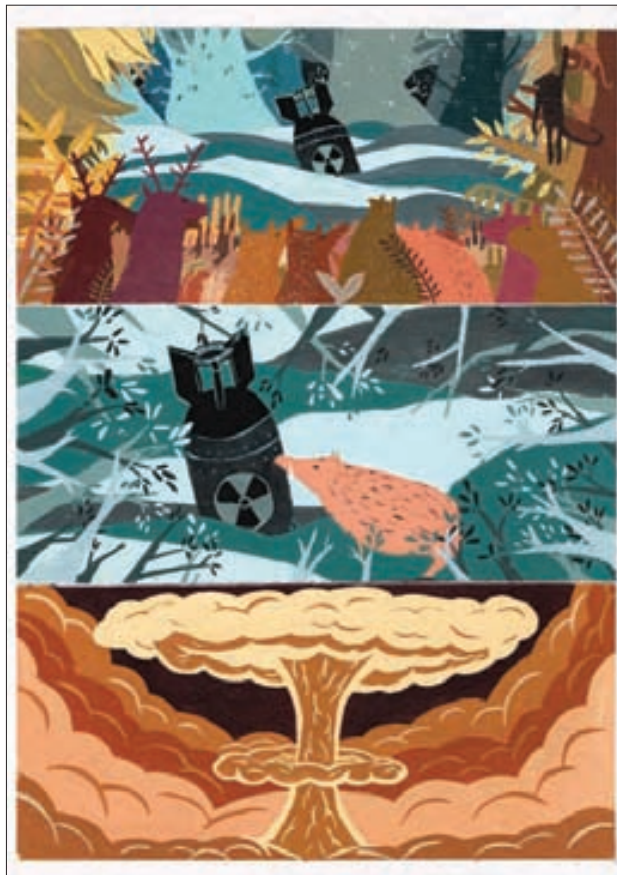
Contacto

+34 605207473
jgobarcena@gotmail.com

ANDREA GÓMEZ

Introducción, nudo y desenlace





Introducción, nudo
 y desenlace. 2014
 Acrílico sobre cartón.
 30x42 cm.
 © Los Bravú.



INTRODUCCIÓN, NUDO Y DESENLACE

Historias autoconclusivas en tres tiempos

Nos propusimos realizar un proyecto a través del cual pudiésemos profundizar en los valores propios del cómic como medio artístico autónomo. Con el que también expresar nuestro amor por el libro de papel, apostando por un formato grande para enfatizar su valor contemplativo.

La premisa para conseguirlo fue la de realizar pinturas en formato 30 x 42 cm de historias autoconclusivas en tres tiempos: *Introducción, nudo y desenlace* (título de la obra).

Veinticuatro páginas de cómic, poemas visuales plagados de metáforas, dobles sentidos, ironías y cuestiones profundas del ser humano presentadas de modo ambiguo intencionadamente, de manera que el lector realice la interpretación que considere de cada una de ellas.

¿Quiénes somos? Los Bravú

Los Bravú somos una pareja de ilustradores formada por Dea Gómez (Salamanca 1989) y Diego Omil (Pontevedra 1988), ambos licenciandos en Bellas Artes en la especialidad de pintura por la Universidad de Salamanca.

En verano de 2012 decidimos trabajar juntos y fundar Bravú, un estudio de diseño, ilustración y cómic situado en Marín, un pueblo marinero de la ría de Pontevedra, donde trabajamos para el resto del mundo gracias a las ventajas de las nuevas tecnologías. Desde entonces compartimos vida personal y profesional.

Los Bravú procuramos trabajar siempre con herramientas tradicionales, evitando técnicas digitales. De este modo aplicamos

nuestros conocimientos en pintura y nuestra pasión por las artes plásticas.

Desde que fundamos Bravú hemos hecho varios proyectos: *Toreromaus* (relato de 30 páginas en formato de novela gráfica a la espera de publicación); *Te deseo que nunca te falte el sentido del humor y siempre te rías mucho* (cómic e ilustración en clave de humor, autoeditado); *Un tebeo abstracto en blanco y negro* (proyecto experimental de cómics abstractos, autoeditado); ilustraciones para el cuento *Hula Hoop* dentro del libro *Fantasías extraordinarias* editado por Ultrarradio; colaboración en la revista *Dioptría*; diseños para carteles de grupos musicales; diseño para cartel promoviendo la normalización del gallego (encargo del Concello de Marín); algunas piezas escultóricas, máscaras, otras ilustraciones, cómics, diseño de camisetas...

Introducción, nudo y desenlace es una obra singular.

Y la primera singularidad está en el nacimiento de una voz autoral con cuatro manos y dos cabezas. Un 'autorautora' que, además, está decidido a estirar, experimentar e investigar en las posibilidades de la historieta.

La rigidez del planteamiento conceptual, definido en el título de la obra, se combina a la perfección con la variedad y flexibilidad de los registros plásticos en los que esas premisas se hacen historia y convierten la obra en un compendio de ejercicios de estilo, de pruebas, de saltos y de sorpresas, que se arriesgan sin miedo a explorar para ver y encontrar cosas.

El resultado son unas páginas que caminan desde la poesía a la narración, a veces son haikus comiqueros y surrealistas, otras actúan con la fuerza concentrada de los refranes o los aforismos, a veces son píldoras secretas y misteriosas, enigmas o acertijos, diagramas en los que lo visual determina el efecto, el hallazgo y el descubrimiento del que lee este libro. Este habrá de ser un lector dispuesto a sumergirse y a jugar con ellos en lo que de sí puede dar el cómic, el dibujo, la ilustración, a entrar en sus dos cabezas pintoras y en sus cuatro manos pensantes, sin ninguna clase de prejuicios.

Estas son la clase de obras que merecen unas ayudas como ésta a la que se presenta, porque amplían de forma sustancial el tipo de cosas que se publican, y porque supone la presentación de un 'autorautora' única y comprometida con la originalidad, la inteligencia y el humor. Y tal cosa no abunda".

Jacobo Fernández Serrano

Self-conclusive stories in three timeframes

We set out to undertake a project through which we could explore the very value of the comic as an

autonomous artistic medium. With which we could also express our love for the bound volume, committing to a large-scale format to emphasize its contemplative value.

The premise to achieve this end was to carry out paintings in 30 x 42cm format of self-concluding stories in three parts: beginning, middle and end (title of the work).

Twenty-four pages of comic, visual poems peppered with metaphors, double meanings, irony and profound matters dealing with the human condition presented in an intentionally ambiguous fashion, in such a way that the reader would undertake the interpretation he/she saw fit of each one.

Who are we? Los Bravú

We, Bravú, are a pair of illustrators made up of Dea Gómez (Salamanca 1989) and Diego Omil (Pontevedra 1988), both graduates in the Fine Arts, specialising in painting, from the University of Salamanca.

In the summer of 2012 we decided to work together and founded Bravú, a design, illustration and comic studio located in Marín, a fishing village on the Ria of Pontevedra, where we work for the rest of the world thanks to new technologies. Since then we have shared our personal and professional lives.

At Bravú we always attempt to work with traditional tools, avoiding digital techniques. In this way we apply our knowledge of painting and our passion for the plastic arts.

Since founding Bravú we have carried out various projects: *Toreromaus* (A short story of 30 pages in graphic novel format awaiting publication); *Te deseo que nunca te falte el sentido del humor y siempre te rías mucho* (comic and illustration of a humorous nature, self-published); *Un tebeo abstracto en Blanco y negro* (an experimental project of abstract comics, self-published); Illustrations for the short story *Hula Hoop* as part of the book *Fantasías extraordinarias* published by Ultrarradio; Collaboration with *Dioptría* magazine; Designs for musical

group posters; A design for a poster promoting the standardisation of Galician (Commission from the Marín town council); A number of pieces of sculpture; Masks; Further illustrations; Comics; T-shirt design.

Introducción, nudo y desenlace is a unique work.

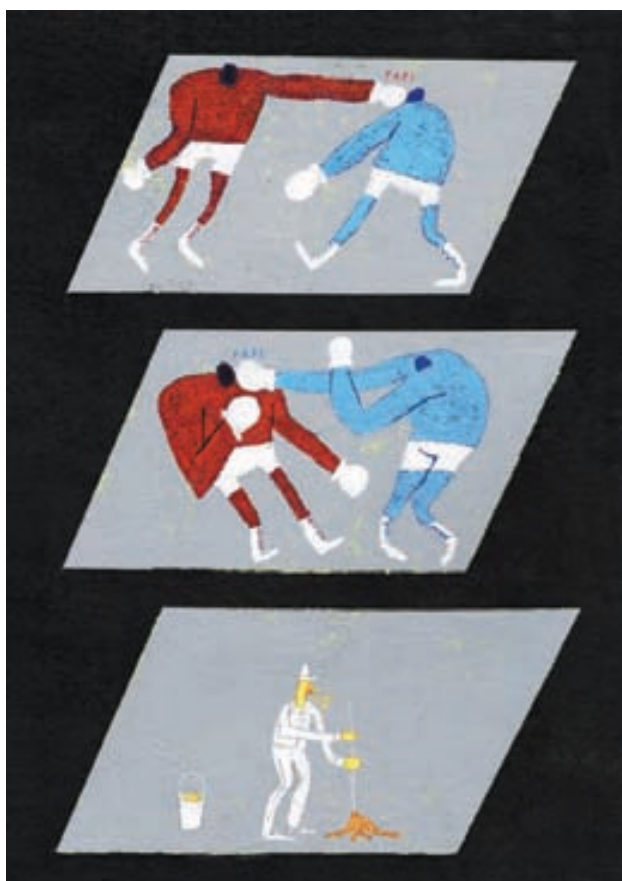
And the first thing setting it apart lies in the birth of an authorial voice with four hands and two heads. An 'authorauthoress' which, furthermore, is set on experimenting, investigating and pushing back the limits of the short story.

The rigidity of the conceptual approach, defined in the title of the work, combines perfectly with the variety and flexibility of the plastic registers in which those premises become a story, and transform the work into a compendium of stylistic exercises, tests, leaps and surprises, which fearlessly dare to explore in order to see and find things.

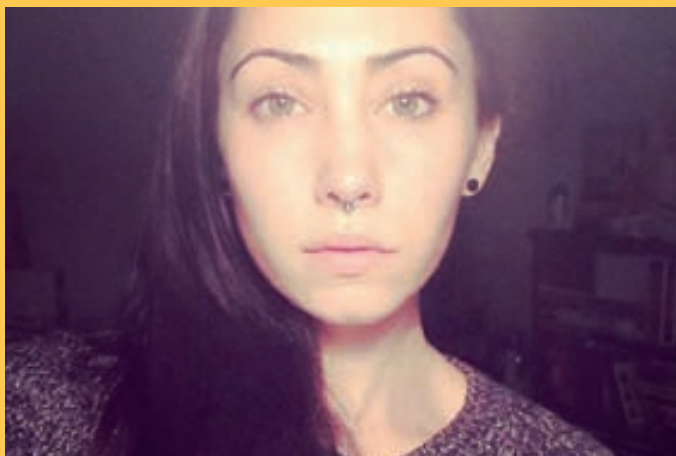
The result are pages which range from poetry to prose, at times we find comical and surreal haikus, at others the words act with the concentrated force of refrains and aphorisms, at times they are secret and mysterious pills, enigmas or puzzles, diagrams in which the visual dimension determines the effect, revelation and discovery of the reader of this book. This reader needs to be willing to dive in and, with the two artists, play at what the comic, drawing or illustration can give of itself, to enter their two painterly heads and thinking hands without any kind of prejudice.

These are the kinds of work that deserve the sort of aid being applied for here, because they broaden the horizon of the types of things being published, and because they constitute the presentation of a unique 'authorauthoress' committed to originality, intelligence and humour. And that is a rare thing."

Jacobo Fernández Serrano



Introducción, nudo
 y desenlace. 2014
 Acrílico sobre cartón.
 30x42 cm.
 © Los Bravú.



Andrea Gómez Galayo

Salamanca, 1989

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Salamanca > **2012** VIII congreso de novela y cine negro en Salamanca > **2010** Realización de cómic, ilustración y animación en León > E.S.O. y bachillerato artístico en Salamanca.

Experiencia

2015 #Reset V2. Sala Amadís, Injuve, Madrid > **2012** Co-fundadora de "Bravú", estudio de diseño e ilustración > Accésit en XIV Certamen de Pintura al Aire Libre y exposición en Salamanca >

Exposición en Sala Pedrajas, Valladolid > Diseño para Clínica Bretón > Diseño para Aceites Arribera > **2008** Colaboración en "Revista digital WE" > **2005** Colaboración en "Revista anual Salinas" > **2003** Ilustraciones cuadernos didácticos M.H.A.S > **1997** Exposición *Cuba, una obra de arte* en Salamanca.

Contacto

+34 667870255
bravuilustracion@gmail.com
www.losbravu.com
www.losbravu.tumblr.com

GUERRILLAS COTIDIANAS

Cotidianas



▶ **Begoña Grande & Rocío Boliver//Entre la menopausia y la vejez. El cantar de las Tritonas. 2014**

Foto © Beatriz Silva.



▶ **Quimera Rosa//BodyNoise. 2014**

Foto © Lucía Egaña (Copyleft).

▶ **Red Bind//[TRIPTYCH #1]. 2014**

Foto © Igor Valbuena.





◀
Cotidianas.
Una Pano-
rámica de
Procesos
creativos y
feminismos
(Logo). 2014
 Foto © Beatriz
 Vaca.

COTIDIANAS

Una panorámica sobre procesos creativos y feminismos

Cotidianas. Una panorámica sobre procesos creativos y feminismos es un recorrido con forma de visión panorámica activa por los procesos creativos actuales, el pensamiento y las prácticas feministas, y sus intersecciones con la vida cotidiana.

Del 11 al 14 de junio de 2014, en Alhóndiga-Bilbao, se concentraron creadoras y propuestas que pretenden revisar las miradas sobre los cuerpos, la precariedad, el DIY, la sonoridad, las identidades y la producción artística en la actualidad.

Post Op presentó su performance postpornográfica *Exprés*; las *extreme performers* Rocío Boliver y Begoña Grande mostraron su trabajo de *extreme performance* sobre la menopausia y la vejez; la propuesta *sex-hacking* de La Quimera Rosa; la potencia de Red Bind y su trabajo audiovisual y performance. Mónica Runde y Carmen Werner ofrecieron dos piezas de procesos de danza; Narcoléptica desarrolló en directo su espectáculo de *live loop*. Charlamos con Emilia Arias de la publicación feminista *Pikara Magazine*, con Irene Bailo, comisaria de la exposición de fanzines realizados por

mujeres ChavalasZine y con la creadora del programa de radio online feminista *Hacia el sur* en el Atlántico, Bea Esteban. También con Oihane Ruiz y María Mur, de *Pripublicarrak*, en un “conversatorio” sobre urbanismo, feminismos, arte y más. Lucía Egaña organizó el taller de reapropiación feminista “Cuando Monique Wittig habló como Sylvester Stallone” y Caro Novella y Lucre Masson ofrecieron el laboratorio de cuerpos “Corporalidades disidentes”. Proyecto Vaca, Lady Fest Norte, Lady Fest Madrid, Re.Colectivo, Paraíso L.C., Febrero Feminista, Emakunde Mátalos y tantos otros colectivos e individualidades relacionadas con los procesos artísticos y creativos y los feminismos participaron en el encuentro programado dentro de COTIDIANAS.

Es un diseño cultural de las activistas feministas y culturales Jara Cosculluela y Blanca Ortiga, organizado por los colectivos *Nouvelle Basque* (Bilbao) y *Lata de Zinc* (Asturies) financiado por Injuve.

[Statement]

La panorámica COTIDIANAS propone aprovechar las intersecciones que plantean las

prácticas artísticas y los feminismos, incluso las contradicciones que surgen en el nivel de la vida cotidiana, para poder situarnos en lugares nuevos desde los que desplegar otras miradas críticas y alternativas al mundo que nos rodea. Porque creemos que es ahí donde la vida cotidiana se revela. Y porque es ahí donde se encuentran las posibilidades de plantear estrategias para elaborar puntos de fuga que construyan otras realidades posibles.

COTIDIANAS es un encuentro único e irrepetible en las mismas condiciones en las que sucedió, que pretende mostrar y ubicar estas interrelaciones y sus potencialidades, así como fortalecer las redes, desde lo local a lo internacional, y los trasvases de saberes y experiencias entre artistas, activistas, tejido asociativo y público en general.

El ciclo surge directamente de la investigación y el trabajo conjunto de las activistas feministas e investigadoras Blanca Ortiga y Jara Cosculluela, que juntas organizaron e imparten desde 2012 el taller *Guerrillas Cotidianas*, un laboratorio-encuentro sobre artes escénicas y feminismos. El taller, ya desde el inicio, se organizó alrededor de un doble objetivo: la

investigación a lo largo del taller (escénicas, cuerpos y feminismos) y la investigación después del taller (la de las creadoras). COTIDIANAS es, pues, uno de los acontecimientos surgidos de esta investigación conjunta.

El título del taller, que da parte de su nombre al ciclo, está basado en una noción feminista desarrollada por Emmanuelle Lesseps (1985), que tiene que ver con la idea de que, tanto si eres feminista como si no lo eres, es esencial el desnivel o el margen que queda entre el plano de las normas sociales y el de las prácticas individuales, porque es en ese espacio donde surge la contradicción –el malestar o el disconfort [*sic*], y “donde se sitúa la posibilidad de la toma de conciencia, de la revuelta; es de este desnivel de donde nace el feminismo”. Creemos que muchas de las herramientas escénicas contemporáneas permiten adentrarse y trabajar en ese nivel de la contradicción, es decir, permiten la revuelta feminista, en la medida en la que los cuerpos, lo íntimo, la producción de identidades y lo cotidiano –“la realidad social vivida”, en palabras de Carol S. Vance (1989)- son material creativo de muchas de las propuestas escénicas actuales.

Ofrecer una panorámica que entrelace los feminismos y los procesos creativos actuales nos parece una forma de dislocar la norma, y ofrecer nuevos imaginarios posibles para las guerrillas cotidianas.

Cotidianas. A Panoramic Vision Of Creative Processes And Feminisms is a journey taking the shape of an active panoramic vision of current creative processes, thinking and feminist practices and the way they cut through everyday life.

From 11-14 June 2014 a series of creative talents and works came together for AlhóndigaBilbao, with the purpose of reviewing our approach to bodies, instability, DIY method, sounds, identities and artistic production today.

Post Op presented its post-pornographic performance *Exprés*; the *extreme* performers Rocío Boliver and Begoña Grande demonstrated their *extreme* performance piece on the menopause and aging; the sex-hacking work of La Quimera Rosa; the pure power of Red Bind and their audiovisual performance piece. Mónica Rumba and Carmen Werner presented two dance process pieces; Narcoléptica gave a live performance of their live loop show. We had a chat with Emilia Arias about the feminist magazine *Pikara Magazine*, and with Irene Bailo, curator of the fanzine exhibition carried out by the women of ChavalasZine and with the creator of the feminist online radio programme *Hacia el sur en el Atlántico*, Bea Esteban. As well as with Oihane Ruiz and María Mur, from Pripublikarrak, in a discussion about urban planning, feminist movements, art and more. Lucía Egaña organised the feminist reappropriation workshop “When Monique Wittig spoke like Sylvester Stallone” and Caro Novella and Lucre Masson presented the body laboratory “Dissident corporalities”. *Proyecto Vaca*, *Lady Fest Norte*, *Lady Fest Madrid*, *Re.Colectivo*, *Paraíso L.C.*, *Febrero Feminista*, *Emakunde Mátalos* and so many other artistic groups and individuals associated with artistic and creative processes and feminism participated in this gathering organised as part of COTIDIANAS

This is a cultural creation devised by the feminist and cultural activists Jara Cosculluela and Blanca Ortiga, organised by the artistic groups *Nouvelle Basque* (Bilbao) and *Lata de Zinc* (Asturias), and financed by Injuve.

[Statement]

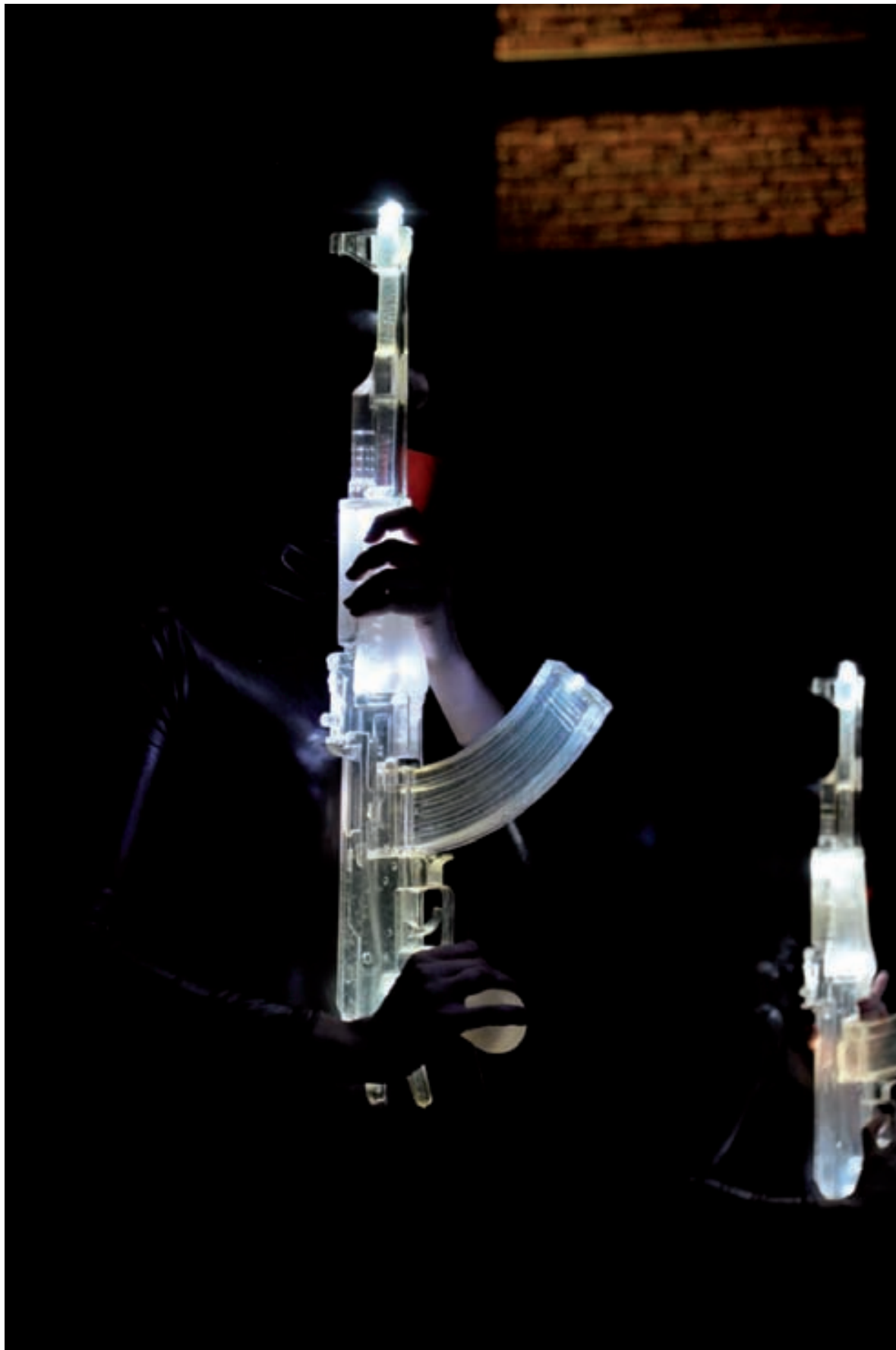
The panoramic vision of COTIDIANAS sets out to make use of all the points at which artistic practices and feminism converge such as they appear in everyday life, in order to reposition ourselves to take a new critical and alternative look at the world around us. Because we believe that that is where everyday life is to be found. And because that is where we can discover possibilities for strategic approaches to formulating vanishing points leading to the construction of other possible realities.

COTIDIANAS is a unique coming together which can never be repeated in exactly the same conditions as it has been, and which aims to show and locate these inter-relations and their potentialities, as well as to strengthen the networks, from local to international level, and the transfer of knowledge and experience between artists, activists, the social fabric and public in general.

This series of events is the direct result of the joint research and work of the feminists and researchers Blanca Ortiga and Jara Cosculluela, who together have been organising and imparting the *Guerrillas Cotidianas* workshop, since 2012, a laboratory/gathering on the dramatic arts and feminism. Right from its outset, the workshop was organized around a dual objective: research *during* the workshop (dramatics, bodies and feminism) and research *after* the workshop (that of the creators). COTIDIANAS is, then, one of the fruits of this joint research.

The title of the workshop, which gives part of its name to the series of event, is based on a feminist notion developed by Emmanuelle Lesseps (1985), which involves the idea that, whether you are a feminist or not, the gap or margin between the dimension of social norms and that of individual practices is essential, because it is in that space where contradiction takes place – unease or discomfort – and “where we encounter the possibility of becoming aware, of rebelling; it is from this gap that feminism is born”. We believe that many contemporary dramatic tools enable us to explore and work with that level of contradiction, that is to say they allow for feminist rebellion, in as far as that bodies, that which is intimate, the production of identities and the everyday –“the lived social reality” as Carol S. Vance (1989) put it – make up the creative material of many current dramatic works.

To provide a panoramic vision interweaving feminism and current artistic processes seems to us to be a way of dislodging the norms, and offering new imaginative possibilities for everyday women guerrillas.



◀
Red Bind//[TRIPTYCH #1].
2014
Foto © Igor Valbuena.

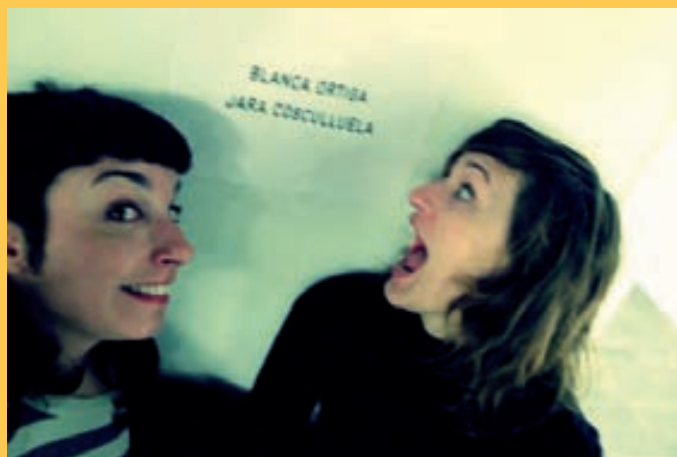


Foto: Blanca Ortega

Guerrillas Cotidianas

Jara Cosculluela, Zaragoza, 1982 / Blanca Ortega, Logroño, 1984

Blanca Ortega y Jara Cosculluela integran el colectivo Guerrillas Cotidianas, cuyo objetivo es la investigación y la intervención social desde las intersecciones que surgen entre los procesos artísticos contemporáneos y los feminismos. Por un lado, el proyecto se materializa en el taller *Guerrillas Cotidianas. Escénicas y feminismos* que, desde 2012, analiza el cruce y las potencialidades de las herramientas escénicas y las investigaciones y prácticas feministas. El taller ha sido desarrollado en espacios como AlHóndiga Bilbao [Bilbao], LABoral Centro de Arte [Gijón], Paraíso L.C. [Oviedo], Centro Cultural El Farolito [Costa Rica], Espacio El Galpón [Lima], entre otros. Por otro lado, como uno de los resultados de su investigación, en mayo de 2014 Guerrillas Cotidianas desarrolló el ciclo *COTIDIANAS. Una panorámica de procesos creativos y feminismos*, en Alhóndiga Bilbao. En él revisaban las miradas sobre los cuerpos, la precariedad, el "DIY", la sonoridad, las identidades y la producción artística vinculada a cuestiones feministas.

En la actualidad siguen desarrollando su proyecto a través de nuevas ediciones del taller y de nuevos procesos creativos, de gestión y producción cultural y de investigación.

Jara Cosculluela

Licenciada en Humanidades, formadora, gestora cultural, periodista, escritora ocasional e investigadora y activista feminista. Actualmente

pertenece al Coleutivu Milenta y a la Plataforma Feminista d'Asturies.

Desarrolla su labor de gestora cultural dentro de la asociación asturiana Lata de Zinc, y en colaboración con los espacios artísticos Paraíso Local Creativo y Chigre cultural Lata de Zinc (Oviedo). Uno de los proyectos estrella de estos espacios es el Festival Localidades Agotadas.

En la actualidad toma parte como dramaturga, actriz y co-directora en una nueva pieza de la compañía Despatologizadas, en residencia artística en Paraíso L.C. y participa en proyectos relacionados con la poesía, como Timba Poética, recitales feministas anticarcelarios y performances poéticas.

Como formadora ha desarrollado e impartido talleres feministas en diferentes espacios y formatos. Está especialmente interesada en artes y feminismos, afectos, sexualidad y relaciones de pareja, economía feminista y Derechos Humanos. Co-dirige la Escuela Feminista A Teyavana, dentro del Coleutivu Milenta. Es autora de la investigación "Las guerrillas cotidianas. El discurso del feminismo institucional acerca de las relaciones de pareja heterosexuales" (Zaragoza, 2013). Pertenece al colectivo editorial del periódico Diagonal Asturias, y es colaboradora del periódico Diagonal y la revista Atlántica XXII.

Blanca Ortega

Licenciada en Ciencias Políticas y en Arte Dramático, se mueve en el terreno de la crea-

ción, la investigación y el activismo escénico. Además de colaborar con diversas compañías desarrolla sus propias piezas escénicas y performáticas, con las que ha participado en festivales y estructuras de arte, dentro y fuera de España. Sus creaciones merodean siempre el vínculo en tensión entre la hiperrealidad cotidiana y los marcos político-sociales, a través de diferentes lenguajes.

Su vinculación más específica con líneas de investigación feminista es a través del live art y del cooperativismo creativo.

Como mediadora cultural se interesa en la creación de intersecciones y redes, la de-construcción de formatos y la visibilización de las emergencias escénicas, prestando especial atención al vínculo entre lo local y lo internacional. En este sentido, ha colaborado con Festival BAD o el Ciclo D-Funciones, ha sido seleccionada para la Oficina Técnica de Cultura de la embajada española en Panamá (AECID) y crea los encuentros subterráneos Experimenta_Salón.

Imparte laboratorios de creación en espacios de arte y para grupos en riesgo de exclusión.

Contacto

artesescenicasygenero@gmail.com

hola@cotidianas.org

ciclo-cotidianas.tumblr.com

www.cotidianas.org

www.guerrillascotidianas.blogspot.com

JOSÉ JURADO

Resaca Nacional





Serie Resaca Nacional.

Fotografías impresas sobre lienzo y marco tallado a mano.

▶ **Las Vistillas I, Madrid. 2014**

53x63,5 cm.



▶ **Granada I. 2014**

39x54 cm.

▶ **Villanueva de los Infantes, Ciudad Real. 2014**

31x41 cm.

RESACA NACIONAL

Proyecto artístico sociológico

El proyecto artístico *Resaca Nacional* se plantea como un guiño al pasado histórico del Siglo de Oro español y sus bodegones pero en el Siglo XXI del “Compro Oro”. Restos de aquello que queda a primeras horas de la mañana fotografiados en diferentes puntos de la geografía española. Bodegones muy diferentes de aquellos pintados al óleo con frutas y cacharros de barro, ya que estos nos muestran los restos del botellón que dejan grupos de jóvenes en la calle después de haber pasado la noche bebiendo a través de una serie de fotografías impresas en tela de lienzo y enmarcadas con marcos barrocos artesanales.

El botellón es un acontecimiento social que define una forma de vivir el ocio de un amplio sector de la juventud española estos últimos años, a veces cambiando incluso el paisaje urbano de las ciudades con la creación de los denominados “botellodromos” por algunos consistorios viendo imposible su erradicación. Luces y sombras de la España contemporánea.

Jose Jurado (Villanueva del Duque, Córdoba, 1984). Licenciado en Bellas Artes por la Universidad de Granada. Ha realizado el Master de Fotografía Profesional y Reportaje Documental de EFTI. Master en Arte Creación e Investigación de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid y MA Fine Art en la Manchester Metropolitan University, Manchester (Inglaterra). Trabaja con diversos medios y formatos y ha recibido diversas becas tanto de formación (Iniciarte, Erasmus, Séneca) como para la producción de proyectos artísticos (Iniciarte, ECAT Toledo, Fundación Rafael Botí,

Matadero Madrid). Ha participado en diversas exposiciones tanto individuales como colectivas en espacios como la Sala del Canal de Isabel II de Madrid, Sala d'Art Jove de Barcelona, Espacio ECAT de Toledo, Off Limits Madrid, Galería Asm28 de Madrid, Matadero Madrid, Villa Iris Fundación Botín de Santander y Sala Puerta Nueva de Córdoba entre otras.

Sociological art project

The artistic project *Resaca Nacional* positions itself by giving a nod to the historical Golden Age of Spain and its still lifes, but in the 21st century of the “We buy Gold” outlets. Remnants of all that remains in the early hours of the morning, photographed in different points across the country. Very different still lifes from those oil paintings with fruit and clay vases, given that now we are presented with the left-overs of bottles and cans left in the street by young revellers having passed the night drinking, through a series of photographs printed on canvas fabric and framed in artisan baroque frames.

The Spanish “botellón”, or street drinking revelry, is a social event which has defined a recreational choice for a wide section

of young Spaniards in recent years, with some local councils, recognising their powerlessness to stop the phenomenon, sometimes even exchanging traditional urban cityscapes with the creation of specially devised botellodromes. The lights and shadows of contemporary Spain.

Jose Jurado (Villanueva del Duque, Cordoba, 1984). Graduate of Fine Arts from the University of Granada. Completed an MA in Professional Photography and Documentary Reporting at the EFTI School of Photography in Madrid. MA in the Art of Creation and Research at the Faculty of Fine Arts at the Madrid Complutense University and an MA in Fine Arts from the Manchester Metropolitan University, Manchester (UK). He works in a range of media and formats and has received funding both for his education (Iniciarte, Erasmus, Seneca) as well as for the production of artistic projects (Iniciarte, ECAT Toledo, Fundación Rafael Botí, Matadero Madrid). He has participated in a range of both solo and group exhibitions in gallery spaces such as the Sala del Canal de Isabel II in Madrid, the Sala d'Art Jove in Barcelona, Espacio ECAT in Toledo, Off Limits Madrid, Galería Asm28 in Madrid, Matadero Madrid, Villa Iris Fundación Botín in Santander and the Sala Puerta Nueva in Córdoba.



Las Vistillas II, Madrid. 2014

Fotografía impresa sobre lienzo y marco de madera.

56x66 cm.





▼
Granada II. 2014
Fotografía impresa
sobre lienzo y marco
de madera.
50,5x61 cm.

▼
**Noche de botellón durante las fiestas de
San Isidro en Las Vistillas, Madrid. 2014**





José Jurado

Villanueva del Duque, Córdoba, 1984

2011-2012 MA Fine Art, Manchester Metropolitan University (Reino Unido) > **2008-2009** Máster en Arte, Creación e Investigación. Universidad Complutense, Madrid > **2008** Máster en Fotografía Profesional y Reportaje Documental. Escuela EFTI, Madrid > **2003-2007** Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Granada.

Proyectos realizados (selección)

2011-2015 *Resaca Nacional* > **2014** *Santander* > *Expolios Cotidianos* > **2013** *Marca España* > **2011-2013** *La Cooperativa* > **2010-2013** *Retrato de España* > **2011** *Compro Oro* > **2010** *Cristal de Bohemio* > **2007** *Colònia Castells*.

Exposiciones y eventos (selección)

2015 #Reset V2. Sala Amadís, Injuve, Madrid > **2014** *Sírvase usted mismo*, proyecto colectivo de Beatriz Sánchez. El Arsenal, Córdoba > *Estado Crítico*, El Arsenal. Córdoba > *Una ficción en la realidad*. (Arte, política y arquitectura). Fundación Botín, Villa Iris, Santander > *Convidados*. Centro de Holografía y Artes Dados Negros > **2013** *Marca España* (Idea, dirección y desarrollo) www.marca-espana.tumblr.com > *Contingentes*. Espacio Isala, Madrid > *Retrato de España*. Galería Asm28, Madrid > *Espacio e Identidad*. Pasaje de Fuencarral, 77, Madrid > *Intervenidos 1 Libros*. Workingspace, Alcobendas, Madrid > **2012** *Colectiva mínimo*. Galería Liebre, Ma-

drid > *Cartilla de razonamiento*. Galería Asm28, Madrid > *Galería de Guerrilla*. El Campo de Cebada, Madrid > *Interim*. Bolton. (MA Group show) > *Interim II*. Bankley Gallery, Manchester (Reino Unido) > **2011** *Intransit*, Centro de Arte C, Universidad Complutense de Madrid > 48 Certamen Internacional de Artes Plásticas de Pollença 2011. Illes Balears > *The Noise of Bubbles*. Matadero Madrid, Red Bull Music Academy > *In Side*. Cidade da Cultura de Galicia > **2010** 6 Euros. *Prácticas Artísticas y Precariedad*. Espacio OFF Limits, Madrid > Festival de Creación Contemporánea *Mucho Más Mayo*. Cartagena > *MAC + I*. Pozuelo de Alarcón, Madrid > **2009** *Un nuevo comienzo*. Sala Puerta Nueva, Córdoba > *Mac+I*. Facultad de Bellas Artes Universidad Complutense de Madrid > **2008** *La copia, lo falso, (el original)*. Sala Canal de Isabel II, Madrid > *Construcció i transformació de l'espai públic*. Sala d'Art Jove, Barcelona.

Becas y ayudas

2015 Bilbao Arte. Beca de taller y producción. Fundación Bilbao Arte > **2014** Seleccionado para Taller Carlos Garaicoa. *Una ficción en la realidad*. (Arte, política y arquitectura). Fundación Botín, Villa Iris, Santander. Julio 2014. Proyecto expositivo seleccionado para Sala INICIARTE de Córdoba a exponer en 2015 > **2013** Ayuda Injuve para la Creación Joven para el proyecto *Resaca Nacional* > Beca Leonar-

do en Berlín (Alemania). Asistente del artista Olaf Holzapfel > **2011** Ayuda a la Creación Contemporánea de Matadero Madrid 2011. Proyecto La Cooperativa > Proyecto Seleccionado. ECAT Espacio de Arte Contemporáneo Archivo de Toledo > *In-Transit*. Plataforma de Creadores Universitarios. Universidad Complutense de Madrid > Fundesfor. Beca para estudios de postgrado Manchester School of Art, MMU > **2010** Mención de Honor en Identitat + CSD. Barcelona. Proyecto Juventus > Beca Residencia Artística A.I.R. Campecho, 2010. Vva. de los Infantes (Ciudad Real) > **2008** Ayuda Iniciarte Producción. Junta de Andalucía > **2007** Ayuda Iniciarte. Formación en Escuela EFTI, Madrid. Junta de Andalucía > Beca Artes Visuales. Fundación Rafael Botí. Córdoba > **2006** Beca Séneca. Universitat de Barcelona > **2005** Erasmus. Accademia Ligustica di Belle Arti in Genova.

Publicaciones

Proyecto Puertas en El País > Proyecto Marca España en XTRart y ABC > Proyecto Colònia Castells en web del Museo de los Desplazados > Proyecto Cristal de Bohemio en ABC.

Contacto

+34 660762568
jojurgom@gmail.com
www.josejurado.com

LA ORTIGA Y NARCOLÉPTICA

[aPnea]





▲ Teatro Sánchez Aguilar (Ecuador). Montaje técnico de [aPnea]

▶ Cartel de gira de [aPnea] por América Latina

◀ [aPnea] colaboró en el Proyecto Ibsen (Cuba)

[APNEA]

Proyecto de investigación escénica por Latinoamérica

[aPnea] es una pieza escénica contemporánea. Frágil e inquietantemente delicada. Con paisajes de experimentación sonora contruidos en tiempo real.

[aPnea] es un recorrido desde las entrañas por cómo construimos nuestra identidad, en esa relación-tensión con la hegemonía social. Un personaje a punto de tomar una decisión.

*Cuando la respiración es el sonido más hermoso del mundo
después del silencio,
cuando el salto al vacío te excita,
la de-construcción es la única salida.*

[aPnea] trasciende la búsqueda de una identidad propia, precaria y utilitarista, para reflexionar a cerca de la prostitución de ésta en lo cotidiano, resultado del post-postmodernista *ser* basado en el *hacer* (es decir, vales tanto como tu actividad productiva). Reivindica su de-construcción como un acto revolucionario legítimo, político, personal e histórico. Reclama el no ser, para poder serlo todo.

[aPnea] sucumbe a la mayor fuerza de la naturaleza, la inercia, colocando al espectador en un conflicto moral que le obliga a plantearse su posicionamiento.

La pieza plantea la sutil distancia entre la mujer social y la mujer íntima; bebiendo de referentes como Butler, Koldor y Despentés, entre otras.

[aPnea] atraviesa tres espacios:

Un pasado revivido, un presente que mira rabioso, y un paisaje de futuro inflamable.

“Esta pieza retrata a la sociedad como una *pistola con silenciador*”.

Esta pieza fue creada en residencia en las fábricas de creación ZAWP (Bilbao) y AZALA (Araba) y estrenada en 2013 en Teatros del Canal, dentro del Festival A Solas. Ha recorrido festivales en España como el F.I.BAD (Bilbao) y diversas estructuras de arte. El proyecto, de gira por Latinoamérica, ha sido seleccionado por el Injuve posibilitando el participar en festivales internacionales de 6 países: Colombia, Ecuador, Perú, Costa Rica, México y Cuba.

Stage productions research project through Latin America

[aPnea] is a contemporary stage piece. Fragile and disturbingly delicate. With passages of sound experimentation constructed in real time.

[aPnea] is a journey from our very bellies through the way we construct our identity, that relation/tension with social hegemony. A character on the verge of making a decision.

*When breathing is the most beautiful sound in the world
after silence,
when the leap into the void excites you,
de-construction is the only way out.*

[aPnea] transcends the search for one's own identity, precarious and utilitarian, in order to consider the prostitution of this in the everyday, the result of the post-postmodern being based on doing (that is to say, your value equals your productive output). It makes a demand for its de-construction as a legitimate revolutionary, political, personal and historical act. It demands its own non-being, in order to become everything.

[aPnea] succumbs to the greatest force of nature, inertia, placing spectators in a moral conflict which calls for them to question their position.

The piece addresses the subtle distance between the social and private woman; drawing on the likes of Butler, Koldor and Despentés.

[aPnea] traverses three spaces:

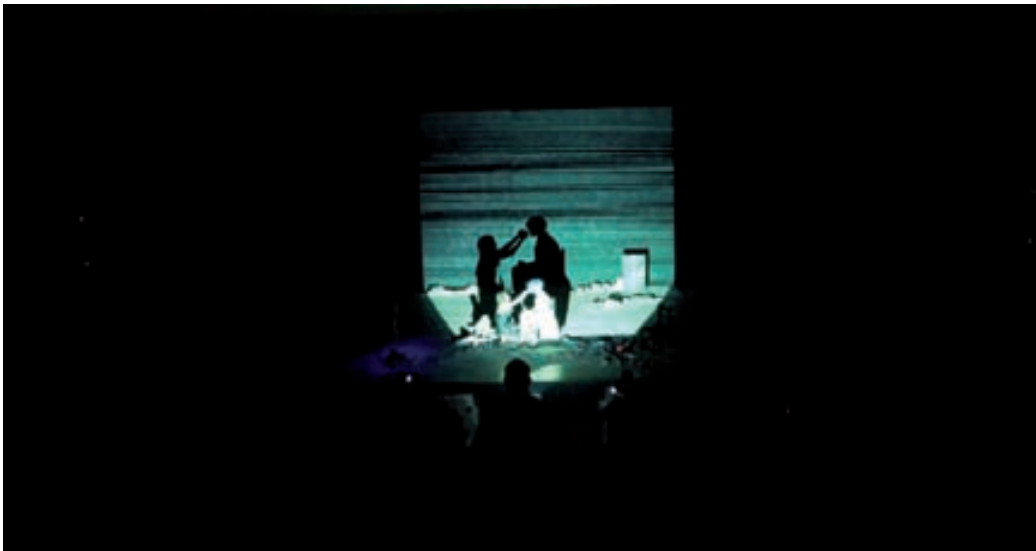
A past relived, a present that looks on furiously, and an inflammable future landscape.

“This piece portrays society as a *pistol with a silencer*.”

This piece was created in residence at creative studios ZAWP (Bilbao) and AZALA (Araba) and premiered in 2013 at Teatros del Canal, as part of the Festival A Solas. It has toured festivals in Spain such as F.I.BAD (Bilbao) and a range of art structures. The project's tour of Latin America was the result of INJUVE selection, making it possible to participate in international festival across six countries: Colombia, Ecuador, Peru, Costa Rica, Mexico and Cuba.



◀ Instante de la
pieza *[aPnea]*



◀ 400 personas se
acercaron a ver
[aPnea] al Festi-
val Internacional
de Manta



◀ Actuación en el
Centro Cultural
de España en
Costa Rica



◀ Segundos antes de la entrada del público en el Festival Internacional de Lima



◀ Cables y derrumbamientos se entremezclan en la escenografía de *[aPnea]*



La Ortiga & Narcoléptica

Es un colectivo formado por Beatriz Vaca (Narcoléptica), creadora sonora, y Blanca Ortiga (La Ortiga) creadora escénica, que surge con el interés de explorar paisajes sonoros y la intertextualidad dramática que hay en ellos. Buscan de-construir la relación entre palabra y sonoridad tratando de generar imágenes y construir realidades efímeras en los imaginarios colectivos, convirtiendo al espectador en un

agente activo.

Aunque unidas inicialmente y exclusivamente para el placer de la exploración, pronto dieron a luz a *Texturas* y *Cicatrices*, una pieza difícil de etiquetar, tras la que llegó [aPnea].

Contacto

<https://proyectolaortiga.com>

http://issuu.com/laortiga/docs/_apnea__la_ortiga__narcol__ptica

LUCÍA MORENO

Oslo 2



Eira Sjaastad Huse

Marte Bjørkmann

(sopranos)

Pablo García-López

(tenor)

Recital de Música vocal española

y
estreno de obras de la compositora
Lucía Moreno Sanz, al piano

Domingo, 6 de abril de 2014 19:00 h

Levinsalen

Entrada libre hasta completar el aforo



Recital financiado por Ayudas Creación Injuve



**Norges
musikkhøgskole**
Norwegian Academy
of Music

Slemdalsveien 11, 0369 Oslo
Majorstuen

◀ Ensayo con el
tenor Pablo
García-López
en la Norges
Musikkhøgskole

▶ Cartel del
estreno en Oslo

OSLO 2

Edición e interpretación en directo de 'lieder' de Lucía Moreno en Noruega

Cancionero de los | Cançoner dels
países charnegos | Països xarnegos

~ II ~

Me dejaré morir | Em deixaré morir
en tu silencio | en el teu silenci



Obra para voz y piano compuesta por

Lucía Moreno Sanz

con letra tomada de dos poemas de

Clara Janés Nadal

Ilustraciones interiores y de portada

Judith van den Hoek

y

Victor Hugo

Impreso por



Alkaba Bemol
Dep. Legal CO-767-2014
ISBN M 8012673-7-6



Portada de la
edición de la
partitura
*Me dejaré morir en
tu silencio*

En 2014, con 25 años recién cumplidos, me hice la pregunta fatídica: ¿cómo una joven pianista, compositora y directora de orquesta se puede dar a conocer? La clave de la respuesta fue muy sencilla: a través del Injuve.

Una de mis facetas es componer canciones de concierto para los cantantes a los que acompaño. Si me dedicase a componer canciones para Bisbal o Julio Iglesias, otro gallo me cantaría, pero lo mío, por ahora, es componer canciones clásicas de concierto, intentar dirigir alguna orquesta -para eso estudié Dirección-, y sobre todo algo que me chifla y que he hecho desde que tenía dieciséis años: acompañar a cantantes al piano.

Así que le propuse al Injuve editar y difundir en el extranjero varias canciones mías compuestas sobre poemas de Vicent Andrés Estellés, Clara Janés, Jean Cayrol, Miquel Martí i Pol, René de Obaldia y Olav Hauge. Escogí Noruega por ser un país al que me siento muy unida. Lo ideal hubiese sido estrenar en la Ópera de Oslo (soñar no cuesta) pero “sólo” conseguí que la Academia noruega de la música (la institución musical por excelencia de Oslo, con unos 400 conciertos al año) me invitase al ciclo de recitales para jóvenes.

En abril de 2014 estrené allí mi obra vocal para voz y piano. La Embajada de España en Oslo colaboró en la difusión del recital. Previamente, gracias al Injuve, pude contratar a dos sopranos noruegas Eira Sjaastad Huse, Marte Bjørnmann y al tenor español Pablo García-López, del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo de Valencia para que cantasen mis canciones. Además de editarlas, pude viajar varias veces a Oslo para ensayar con las sopranos y enseñarles a cantar algunas de las canciones en español.

El recital tuvo eco en España ya que el tenor que llevé a Oslo es de Córdoba y tiene mucho tirón mediático en la prensa andaluza. ¿Resultado? Al regreso de Oslo el Teatro Villamarta de Jerez quería organizar un espectáculo a finales de 2014 con el tenor Ismael Jordi, con el

cantaor David Lagos y con el famoso David de María, además de con un coro, bailarines... y la productora me llamó para hacer los arreglos del espectáculo, llevar la dirección musical y actuar como pianista en escena. Línea y Bingo: todo lo que me gusta de un solo golpe. Eso es algo que antes del Injuve no podía ni soñar.

Ojalá que en 2015 siga la racha. De momento, hasta finales de enero he estado inmersa en la preparación de *La tragédie de Carmen* para el Teatro Calderón de Valladolid. Ahora estoy libre, pero espero que los productores de óperas, zarzuelas o musicales no se olviden de mí; y que los cantantes líricos empiecen a contar conmigo cuando planteen sus giras de recitales. Ya lo saben: como pianista acompañante, maestra repetidora, arreglista, directora musical o compositora... valgo para un roto y para un descosido.

Publication and live performance of 'lieder' by Lucía Moreno in Norway

In 2014, just after my 25th birthday, I asked myself the fateful question: “how can a young pianist, composer and orchestra conductor get herself better known?” The key to the solution was extremely simple: through Injuve.

One of my facets is that I compose concert pieces for singers who I accompany. If I devoted myself to composing songs for David Bisbal or Julio Iglesias, it would be a different story, but my thing, at the moment, is to compose classical concert songs, attempt to conduct the occasional orchestra (that's why I studied conducting) and, above all something I've loved and done ever since I was 16: to accompany singers on the piano.

So my proposal to Injuve was to publish and publicise abroad several of my songs composed for poems by Vicent Andrés Estellés, Clara Janés, Jean Cayrol, Miquel

Martí i Pol, René de Obaldia and Olav Hauge. I chose Norway as being a country to which I feel extremely close ties. In an ideal world my work would have premiered at the Oslo Opera (dreams cost nothing) but I “only” managed to get the Norwegian Academy of Music (Oslo's musical institution par excellence, with around 400 concerts a year) to invite me to join a season of recitals for young musicians.

I premiered my vocal and piano piece there in April 2014. The Spanish Embassy in Norway helped to publicise the recital. Previously, thanks to Injuve, I was able to hire two Norwegian sopranos, Eira Sjaastad Huse and Marte Bjørnmann, and the Spanish tenor Pablo García-López, from the Plácido Domingo Centre for Perfection in Valencia, to sing my songs. As well as publishing the songs, I was also able to travel to Oslo several times to rehearse with the sopranos and teach them how to sing some of the songs in Spanish.

The recital was picked up in the Spanish media as the tenor that I took to Oslo is from Cordoba and is extremely popular in the Andalusian press. The result? When I returned from Oslo the Villamarta Theatre in Jerez wanted to organise a show for the end of 2014 with the tenor Ismael Jordi, the Flamenco singer David Lagos and the renowned David de María, as well as with choral accompaniment, dancers... and the production company called me to do the arrangements for the show, to be the musical director and pianist. Line and Full House: everything I love in one fell swoop. That's something I couldn't even dream of before Injuve.

Let's hope my lucky streak continues in 2015. Up to the end of January I was immersed preparing *La tragédie de Carmen* for the Teatro Calderón in Valladolid. Now I'm free, but I very much hope not to be forgotten by opera, zarzuela and musical producers, and that lyrical singers start to turn to me when planning their recital tours. Now you know: whether as accompanist on the piano, rehearsal coach, arranger, musical director or composer... I'll turn my hand to anything.



▲
Ensayo con la soprano Eira Sjaastad Huse en la Sala Levin de la Norges Musikkhøgskole

▼
Actuación de la soprano Marte Bjørkman y del tenor Pablo García-López en la Sala Levin de la Norges Musikkhøgskole



Lucía Moreno Sanz

Oviedo, 1988

2012-2014 Master in Performance - Opera répétiteur. Norges Musikkhøgskole, Operahøgskole y Den Norske Opera og Ballet, Oslo (Noruega) > **2011-2012** Máster en creación e interpretación musical. Universidad Rey Juan Carlos > **2007-2012** Grado Sup. de Dirección de Orquesta > **2007-2011** Grado Sup. de Composición > **2004-2008** Grado Superior de Piano.

Actividad como pianista *free-lance*

2007-actualidad Más de cien recitales por España, Francia y Noruega acompañando a jóvenes cantantes, con el patrocinio de Fundación Caixa Catalunya, Fundación Cajasur, Juventudes Musicales, Oficina de la Capitalidad Cultural Córdoba 2016, Université de Rennes 2, Université de Bretagne Sud y numerosas instituciones culturales.

Obras sin estrenar

Para coro *Cual suele el ruiseñor...* Sobre poesía de Juan Boscán > *Ojos de puente los míos...* Sobre poesía de Manuel Altolaguirre > *Sólo el negro*. Sobre poesía de José Agustín Goytisolo. Todas ellas publicadas en Ed. Aldaba bemol > **Para ensemble** 555 (v1, v2, va, vc, fl, ob, cl, fg, tpta). En imprenta para Ed. Aldaba bemol.

Obras estrenadas

Para coro *Tessel.la*. Sobre poesía de Joan Soler i Amigó. Ed. Aldaba bemol, 2010. Obra compuesta por encargo para los Amics de la Unesco de Barcelona. Estreno 4 de junio de 2010, 50 aniversario de la creación del primer club de amigos de la Unesco de España > **Para soprano, tenor y piano** *Aquesta carícia teua*. Sobre poesía de Vicent Andrés Estellés. Ed. Aldaba bemol, 2014. Estreno en Oslo, 6 de abril de 2014 > **Para voz y piano** *Radis mes farfelus*. Sobre poesía de Jean Cayrol > *Le Secret*. Sobre poesía de René de Obaldia. Estreno en Rennes (Francia), 14 de marzo de 2011 > *Cançó*. Sobre poesía de Miquel Martí i Pol. Estreno en Córdoba, 12 de junio de 2013 con motivo del Primer encuentro hispano-noruego de Lírica Joven > *Me dejaré morir en tu silencio*. Sobre poesía de Clara Janés > *Kom ikkje med heile sanningi*. Sobre poesía de Olav Hauge. Estreno en Oslo, 6 de abril de 2014. Todas ellas en Ed. Aldaba bemol > **Música electroacústica** *Sonidos anecoicos y Desde el folclore*. Estreno 4 de mayo de 2011, V Muestra de Música electroacústica. XXXVI Semana Musical de Primavera (Córdoba). Inéditas.

Coros y orquestas dirigidos (selección)

2014 Orquesta de cámara con músicos de la Orquesta Nacional del Teatro de la Ópera de Oslo. Dir. de la ópera *Pimpino* durante ensayos y gira por Trondheim y Oslo (Noruega) > Orquesta Nacional del Teatro de la Ópera de Oslo. Selección de músicos de la orquesta interna de la ópera *Don Giovanni*. Dir. durante 10 representaciones de la ópera.

Formación complementaria (selección)

2013 Clases magistrales con Mikko Franck y Rilla Kyykkä, director y pianista principal, respectivamente, de la Ópera Nacional de Finlandia. Academia para repetidores y cantantes de la Ópera Nacional de Bergen (Noruega) > **2012** *Mesterklasse i liedinterpretasjon* con el pianista Malcolm Martineau > **2011** *Meisterkurs für Opernkorrepetition* con Brenda Rein. Internationale Sommerakademie PragWienBudapest. Universität für Musik und Darstellende Kunst, Viena (Austria).

Contacto

+34 630600192

+34 957485442

lucia_morenosanz@hotmail.com

GERARD ORTÍN

S/T





◀ (todas las imágenes)

S/T. 2014

Fotografía Estereoscópica.

Cámara: White Stereo Realist 1041 35mm.

Dimensiones variables.

Cortesía del artista y la Galería Estrany - de la Mota.

S/T

Archivo digital en torno a la noción de naturaleza como espacio psíquico desde la fotografía estereoscópica

El proyecto

El proyecto consiste en un archivo de imágenes estereoscópicas a partir de las cuales se han generado distintas piezas y materiales derivados (videos, piezas sonoras, performances, etc.). Este archivo funciona como un repositorio que se va ampliando continuamente. Puede consultarse on-line en la siguiente URL: <http://www.stereoscopicoverflow.net>

Marco conceptual

El proyecto ha consistido en realizar un trabajo fotográfico explorando una relación subjetiva e íntima con el entorno, los modos de aprehenderlo y de percibirlo. A partir de objetos extraídos de este entorno (vegetación, formaciones geológicas, elementos naturales, etc.) se ha acotado un espacio de representación que es a la vez mental y físico: una naturaleza que contiene toxicidad por el contacto con lo cultural.

Parte del interés del trabajo deriva en la noción de lo háptico, de la percepción visual a través de lo táctil. Esta idea, se refuerza con el uso del 3D y la estereoscopia que mantiene una relación histórica con este desplazamiento sensorial.

Las imágenes persiguen encontrar un espacio perceptivo ambiguo en el que múltiples descripciones llegan a solaparse y establecer distintas lecturas. Proponen un acercamiento a una estereoscopia múltiple, también en sus formatos (visuales, sonoros, táctiles), que evidencian los mecanismos de construcción de imágenes.

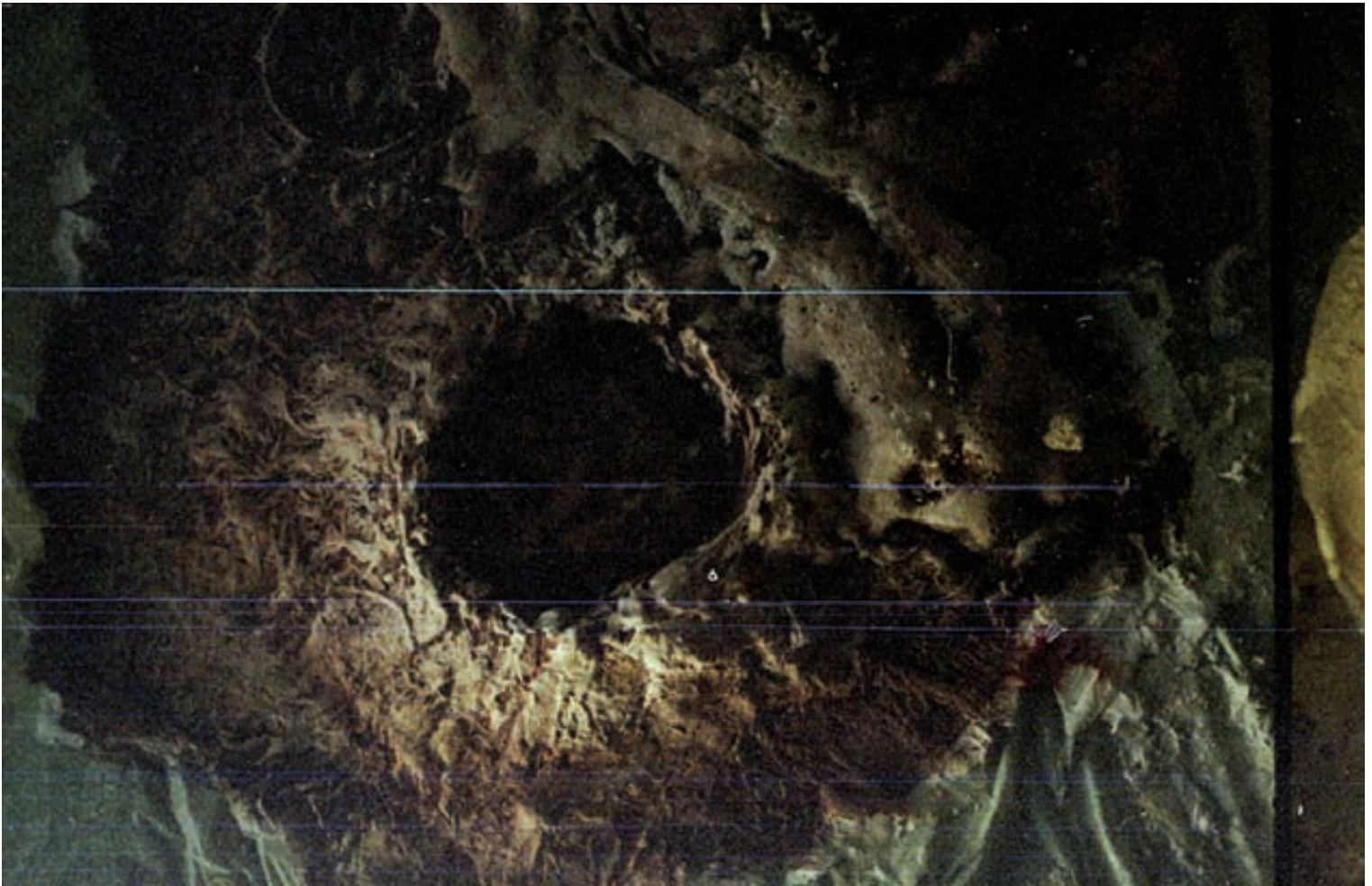
La imagen se contagia de cierta mutabilidad, propiciando un espacio en el que los objetos son cambiantes por estar directamente vinculados al sujeto que los ve, los piensa y los describe. La estereoscopia aparece como precedente de la noción de montaje espacial más cercana a la lógica de interfaces de los nuevos medios.

En el proyecto realizado y a través de distintas estrategias, la presencia del medio se explicita para poder evidenciar los mecanismos de construcción de la imagen. Del mismo modo que mediante las voces, se nos presenta una naturaleza subjetivada en la que lo sensible se inyecta en las cosas como una proyección, casi como una alucinación, aquí el medio empleado —la estereoscopia, recreando tecnológicamente la visión binocular humana— debe aparecer también como algo inyectado, indisoluble de aquello registrado, afectando por completo los elementos capturados que ya no pueden pensarse fuera de su registro; la naturaleza que se describe no es inocua sino que está completamente imbuida de nuestra percepción.

Digital file about the notion of nature as a psychic space based on stereoscopic photography

The project

The project consists of an archive of stereoscopic images which have generated varying pieces and derived



material (videos, sound-based works, performances, etc.). This archive works as a repository which is continuously growing. It can be accessed online at the following link:
<http://www.stereoscopicoverflow.net>

Conceptual framework

The project consisted in carrying out photographic work exploring the subjective and intimate relationships that exists within our surroundings, and how to grasp and perceive them. Using objects taken out of their environment (vegetation, geological formations, natural elements and so on), a space of representation has been marked out which is both mental and physical; nature containing toxic traces of contact with culture.

Part of the interest in the work is derived from the notion of haptics, visual perception through touch. This idea is reinforced by the use of 3D and stereoscopies, which maintain a historical relationship with this sensorial displacement.

The images attempt to find an ambiguous perceptive space in which a multiplicity of descriptions end up overlapping and establishing different readings. They call for multiple stereoscopy, in terms of format, too (sight, sound, touch-based), which shows the mechanism by which the image are constructed.

The image contracts a certain mutability, encouraging the formation of a space in which objects become changeable due to being directly linked to the subject who sees, thinks and describes them. Stereoscopy appears as a precedent of the closest notion of spatial

montage to new media interface logic.

In the project carried out, and through its varying strategies, the presence of the medium becomes explicit in order to show the mechanism by which the image is constructed. In the same way that through voices we are presented a subjectivised nature in which what may be sensed injects itself into things like a projection, almost like a hallucination, here the medium employed – stereoscopy, technologically recreating binocular human vision – should also appear as something that has been injected, inseparable from what is registered, completely affecting those elements that have been captured and can no longer be conceived of beyond their registering; the nature being described is not innocuous but, rather, is completely imbued with our perception.





Foto: Irati Gorostidi Agirretxe

Gerard Ortín

Barcelona, 1988

MFA en el Sandberg Instituut. Ámsterdam (Países Bajos) > Licenciado en Bellas Artes. Universidad de Barcelona > L'Aula de Música Moderna y Jazz (Conservatorio del Liceo).

Proyectos realizados

Actualmente vive y trabaja en Ámsterdam (Países Bajos). Combina su formación artística y musical para experimentar con diversos formatos audiovisuales, sonoros y performativos. Ha colaborado con el grupo Sons de Barcelona (Phonos, MTG, Universitat Pompeu Fabra). En 2014 presentó la performance *Intravía* en la Secció Irregular del Mercat de les Flors (Barcelona).

En 2014 participó en una residencia en Marfa, Texas (EEUU) organizada por TAAK, Amsterdam (Países Bajos). Recientemente se ha presentado su trabajo dentro del proyecto Love Letters to Mars de Lara Khaldi y Yazan

Khalili en Medrar for Contemporary Art (Cairo, Egipto) y en OCA (Oslo, Noruega). Trabaja con la Galería Estrany-de la Mota (Barcelona).

Becas de formación

OSIC (Generalitat de Catalunya) > BCN Producció (ICUB) entre otras.

Exposiciones

2014 #Reset V1. Sala Amadís. Injuve, Madrid > Reykjavik International Film Festival // Hot Tub. Reykjavik (Islandia) > **2013** El espacio cósmico estaba ahí en dos o tres centímetros. Galería Espacio Bachelos, Madrid/Vigo > Biennial Leandre Cristòfol. Lleida > Inframince. Sis Galeria, Sabadell) > **2012** Viaggio al centro della Terra en el Museo di Città. Sassari, Cerdeña (Italia).

Contacto

<http://www.gerardortin.com>

<http://www.estranydelamota.com>

PROYECTO RAMPA

Rampa





► Presentación de proyectos 2014



► Equipo THEGYM 2014. (Foto cortesía de Injuve).

► Meanwhile



RAMPA

Creación de un programa de estudios para la ejercitación de la teoría y práctica en el arte y una publicación de periodicidad indeterminada

Rampa es un espacio ubicado en el madrileño barrio de Carabanchel. Funciona como taller de trabajo individual y como lugar de elaboración e intercambio cultural en la ciudad de Madrid. Rampa puede entenderse como una impresora multifunción que escanea, copia, selecciona, escupe, produce y, a veces, molesta. Actualmente Rampa está formado por Quino Monje, Silvia Cuenca Sanz, Teresa Solar, Julián Cruz y Belén Zahera.

Desde 2009 Rampa ha llevado a cabo un programa de actividades públicas destinado a la creación de contenido y al cuestionamiento de los propios formatos de la cultura contemporánea. Entre estas actividades destacan los Señoras&Señores (charlas no

convencionales con artistas españoles y extranjeros), los Talleres y las Residencias. Recientemente Rampa ha puesto en marcha un programa de estudios e investigación internacional (THEGYM - *Programme for Theory & Practice*) así como una revista (Ficus).

Proyectos subvencionados por Injuve:

THEGYM - *Programme for Theory & Practice* es un programa de estudios, una residencia y un centro de investigación asociado a Rampa. Entendido desde la zona del umbral y solapamiento entre teoría y práctica, THEGYM surge como una plataforma internacional para la contaminación intelectual, la producción y la crítica interdisciplinar de las formas de hacer y pensar relacionadas con

el arte. En 2014 THEGYM tuvo una duración de cuatro meses y concluyó con una presentación pública de proyectos. Los participantes de esta edición fueron:

- Gimnastas: Beatriz Ortega, Alberto Vallejo, Moyra Montoya Moyano, Mikel Escobales y Cristina Mejías.
- Entrenadores: Silvia Cuenca, Quino Monje y Belén Zahera.
- Invitados: Lorena Muñoz-Alonso, Heath Bunting, Manuel Ángel, Carolina Rito, Mira Loew, Karlos Gil, Carlos Fernández-Pello, Julián Cruz.

(<http://thegymprogramme.tumblr.com/>)

Ficus es una revista de periodicidad indeterminada que recoge el pensamiento pro-



Presentación de proyectos 2014

Taller con Heath Bunting

Good_Morning

ducido desde Rampa en colaboración con otras personas relacionadas con el espacio. Se concibe como una plataforma más de la investigación en arte y pretende explorar el campo de la escritura como práctica artística, contemplando cualquier tipo de modalidad textual (ensayo, crítica, ficción, etc.)

Creation of a study programme for exercising theory and practice in art and a publication of undetermined periodicity

Rampa is a space located in the neighbourhood of Carabanchel. It is run as an individual work studio as well as a venue for cultural production and exchange in the city of Madrid. Rampa can be conceived of as a multi-purpose desktop printer, which scans, copies, selects, spits out, produces and can, at time, be a bother. Currently Rampa is made up of Quino Monje, Silvia Cuenca Sanz, Teresa Solar, Julián Cruz and Belén Zahera.

Since 2009 Rampa has been offering a programme of public activities aimed at the creation of cultural content and the questioning of the very format that contemporary culture adopts. Worth mentioning, among these activities, are Señoras&Señores (unconventional talks with Spanish and foreign artists), its Workshops and Residences. Recently Rampa has embarked on an international study and research programme (THEGYM - *Programme for Theory & Practice*) as well as starting up a magazine (Ficus).

Projects funded by Injuve:

THEGYM - *Programme for Theory & Practice* is a study programme, a residence and a research centre associated with Rampa. Conceived of at the threshold and overlapping areas between theory and practice, THEGYM came into being as an international platform for intellectual contamination, production and the inter-disciplinary criticism of the ways of doing and thinking that are related to art. In

2014 THEGYM's programme extended over four months and culminated in the public presentation of the projects. The participants last year were:

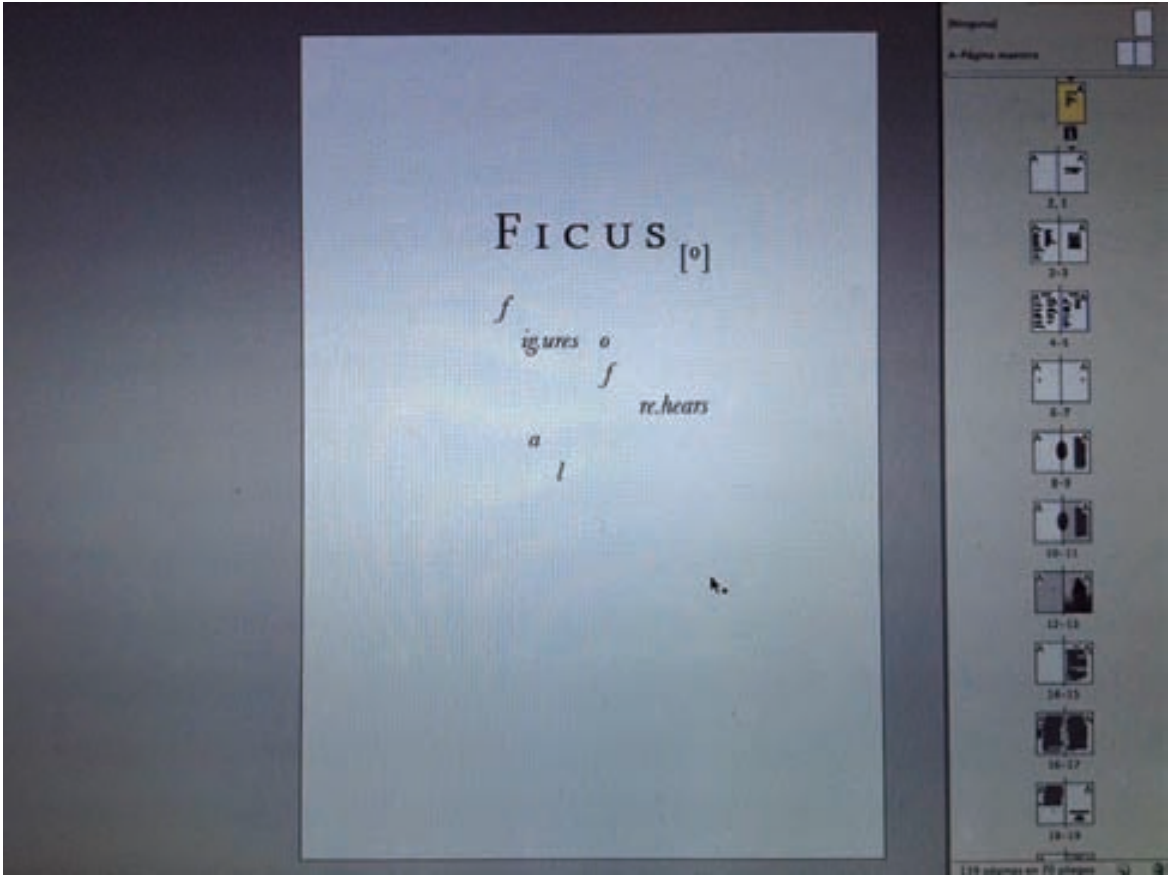
- Gymnasts: Beatriz Ortega, Alberto Vallejo, Moyra Montoya Moyano, Mikel Escobales and Cristina Mejías.
- Coaches: Silvia Cuenca, Quino Monje and Belén Zahera.
- Guests: Lorena Muñoz-Alonso, Heath Bunting, Manuel Ángel, Carolina Rito, Mira Loew, Karlos Gil, Carlos Fernández-Pello and Julián Cruz.

(<http://thegymprogramme.tumblr.com/>)

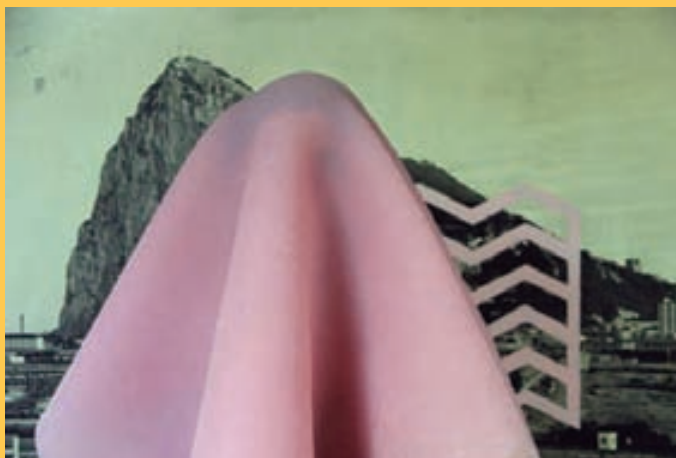
Ficus is a magazine that comes out with intermittent frequency featuring the thoughts and ideas generated at Rampa in collaboration with other individuals with links to the space. It is conceived of as yet another platform for artistic research, and aims to explore the field of writing as an artistic activity, including any type of textual style (essay, criticism, fiction, etc.).



Debate con
Mira Loew



Portada de
Ficus n° 0



Proyecto Rampa

Proyecto Rampa surge en 2009 como taller de trabajo individual y como lugar de elaboración e intercambio cultural en la ciudad de Madrid, a través de un programa de actividades públicas destinado a la creación de contenido y al cuestionamiento de los propios formatos de la cultura contemporánea.

Los integrantes actuales son: Quino

Monje, Teresa Solar, Silvia Cuenca, Belén Zahera y Julián Cruz.

Exposiciones colectivas

2015 #Reset V2. Sala Amadís. Injuve, Madrid.

Contacto

info@proyectorampa.net

www.proyectorampa.net

JAVIER QUISLANT

Saxophone Quartet n^o1



♩ = 80-84

171

S.Sax I

S.Sax II

T. Sax I

T.Sax. II

174

S.Sax I

S.Sax II

T. Sax I

T.Sax. II

176

S.Sax I

S.Sax II

T. Sax I

T.Sax. II

SAXOPHONE QUARTET Nº1

Composición de obra musical para cuarteto de saxofones

Concreción, volumen, univocidad

El *Cuarteto de Saxofones nº1* busca el acercamiento a una percepción temporal basada en la existencia flexible del tiempo. Esta obra, no trabaja con dicho concepto como si existiera en un plano bidimensional o lineal, en un plano cronométrico, si no que, con el objetivo de encontrar y palpar un espacio -volumen- en el que las ideas musicales existan per se y tomen realidad con flexibilidad, en esta obra se considera al tiempo como una cantidad compleja: lo imagino como un volumen deformable y en movimiento, un volumen dinámico.

Él mismo se crea y se consume. Crea el lugar para que en el interior de su volumen puedan existir entes e ideas que describen trayectorias diferentes, paralelas, tangenciales, ideas cuyos desarrollos y acontecimientos son continuos y discontinuos, a ritmos diferentes y con duraciones diferenciadas, pero manteniendo los estrechos vínculos que supone el compartir una existencia. Aún siendo este volumen dinámico un todo deformable, es, por su característica de existir, concreto y discreto. Por ello las ideas que en él acontecen y ocurren tienden también hacia una discreción unívoca de sí mismas, contribuyendo a que en conjunto, favorezcan la sensación de presencia no de manera directa, si no, como mencionaba antes, a través del palpar.

La agudeza y sutileza en la producción de timbre que el saxofón posee -debido a su agudeza en la articulación así como a su parecido con la dicción de la voz hu-

mana- sirven para materializar la idea de concreción y discreción así como para perfilar una representación física de un cuerpo en cuya esencia radica la observación del sonido como realidad y como concepto. A través de la observación y de la materialización sonora de dicha concreción, la idea musical constituye la base creativa de un discurso variable, múltiple y deformado, que ve cómo paulatinamente su naturaleza se transforma alcanzando una realidad en la que todas sus componentes tienden en sentido unitario hacia una univocidad, acentuando la sensación de presencia del conjunto, entendido como una única realidad formada por la suma de menores y diversas realidades.

Composition of musical piece for saxophone quartet

Specificity, volume, univocality

Saxophones Quartet no.1 seeks out a temporal perception based on the flexible existence of time. This piece does not work with that concept as if it existed on a bi-dimensional, linear or chronometric plane but, rather, it aims at finding and palpating a space – a volume in which musical ideas exist per se and take on reality with flexibility. In this piece time is considered as a complex quantity: I imagine it as a volume that may be distorted and in movement, a dynamic volume.

It creates and consumes itself. It creates a place so that, in its inside, entities and ideas may exist which trace out different, parallel, tangential trajectories, ideas whose evolution and happening are continuous and discontinuous, at different paces and with differentiated durations, and yet maintaining the close ties involved in sharing an existence. Even though this dynamic volume is a distortable entirety it is, due to its characteristic of existing, specific and separate. As such the ideas that take shape and occur there also tend towards a univocal separateness of themselves, contributing to mean that together they favour the feeling of presence not in a direct manner but, as mentioned above, by palpating it.

The acuteness and subtlety of producing the timbre that the saxophone possesses – due to the acute manner in which it is structured as well as its similarity to the diction of the human voice – help to materialize the ideas of specificity and separateness as well as to build a profile of a physical representation of a body in whose essence the observation of sound as reality and concept lies. Through the observation and sound-based materialisation of this specificity, the musical idea constitutes the creative basis of a variable, multiple and distorted discourse, which observes how, gradually, its nature transforms, achieving a reality in which all of its components tend in one sole direction towards univocality, accentuating the sensation of overall presence, understood as a single reality made up of the sum of lesser and diverse realities.



54

S. Sax I

S. Sax II

T. Sax I

T. Sax. II

56

S. Sax I

S. Sax II

T. Sax I

T. Sax. II

58

S. Sax I

S. Sax II

T. Sax I

T. Sax. II

7 16

3 8

5 16

p

ffz

f

pp

pp

f

mf

grovul

p

f

p

slap

ffz

mp

mf

f

mf

mf

mf

p

f

ff

mf

p

f

mf

f

f

ff

f

ff

f

ff

mf

ffz

f

ff

mf

f

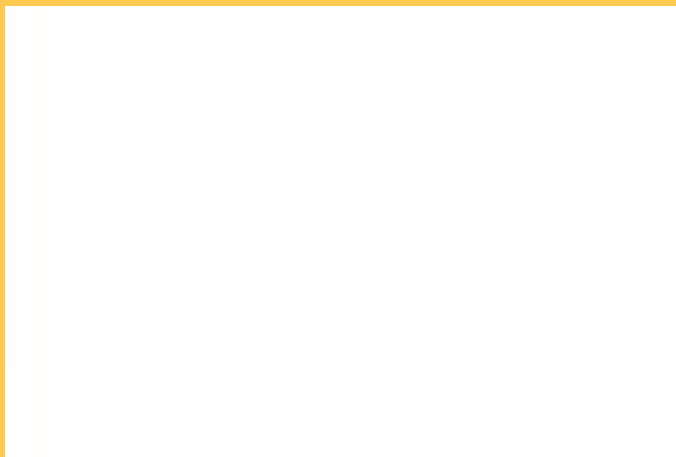
[158]

[15]

[89]

[81]

extremely loose embouchure grovul



Javier Quislan García

Bilbao, 1984

2011 - actualidad Master en Composición Musical en la Universidad de Música y Arte dramático de Graz (Austria) con el compositor Beat Furrer > **2006 - 2014** Masterclasses, workshops y seminarios impartidos por compositores e intérpretes: Helmut Lachenmann, Salvatore Sciarrino, Beat Furrer, Pierluigi Billone, Hèctor Parra, Dimitri Kourliandsky, Georges Aperghis, Hilda Paredes, Aaron Cassidy, Raphaël Cendo, Toshio Hosokawa, Kaija Saariaho, Rebecca Saunders, Mauricio Sotelo, Eva Furrer, Anette Bik, Dimitrios Polisoidis, Marcus Weiss, Christian Dierstein, Gerald Preinfalk, the Arditti String Quartet > **2007 - 2011** Grado Superior en Composición Musical en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMuC) con los compositores Luis Naón y Agustín Charles.

Encargos, Workshops, Conciertos

9 de febrero de 2015 Concierto en Sala Amadís. Injuve, Madrid > **16 de diciembre de 2014** Bretón String Quartet. *Erinnerungs.vermögen* para cuarteto de cuerda. Ciclo de la Fundación BBVA 2014. Bilbao > **31 de octubre de 2014** Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS). *Eresia* para Orquesta Sinfónica.

Director: Pierre-André Valadé. Estreno en Teatro Campos Elíseos, Bilbao > **Estreno en enero de 2014** Art Sound saxophone Quartet. Injuve, Madrid - Encargo en enero de 2013. *Saxophone Quartet nr. 1*. Sede Injuve, Madrid > **23 de abril de 2014** Arditti String Quartet | Institute of Musical Research (IMR, University of London). *Erinnerungs.vermögen* para cuarteto de cuerda. Barbican Center, Londres (Reino Unido) > **Octubre de 2013** KlangForum Schola Heidelberg | Universität für Musik und Darstellende Kunst Graz. *Schwelle* for seis voces. Estreno en el Festival Musikprotokoll 2013, Graz (Austria) > **Agosto de 2013** Le Nouvel Ensemble Moderne (NEM) - Encargo realizado en febrero de 2013. *Erinnerungs.vermögen* para cuarteto de cuerda. Estreno en el Festival International Academy "Le Domaine Forget" 2013, Québec (Canadá) > **Mayo de 2013** Ensemble für Neue Musik Graz. *Materia-imagen* para ensemble. Estreno en el Festival "Meet The Composer 2013: Mathias Spahlinger", Graz (Austria) > **Febrero de 2013** CrossingLines Ensemble. *Frame dragging* para ensemble. Estreno en L'Ateneu Barcelonès. Crossinglines Ensemble Session 2012-2013, Barcelona.

Premios, Galardones y Becas

2013 Ayudas Injuve para la Creación Joven > **2011, 2012, 2013, 2014** Becado por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Vizcaya (Departamento de Cultura) > **2012, 2013, 2014** Premio Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Vizcaya.

Participación en festivales

2014 V Circuito vasco de Música Contemporánea. San Sebastián > **2013-2014** Impuls Festival. Graz (Austria) > **2013** Musikprotokoll. Graz (Austria) > International Academy of the Nouvel Ensemble Moderne "Le Domaine Forget", Québec (Canadá) > Meet the Composer Festival. Graz (Austria) > **2012** International Ferienkurse für Neue Musik Darmstadt. Darmstadt (Alemania).

Otras actividades

Grabación en CD de *Sobre la expresión del movimiento* por Joshua Hyde y el sello discográfico INTEGRATED RECORDS, Australia, agosto 2014.

Contacto

(+34) 664 281 302
(+43) 660 14 14 197
javier.quislantgarcia@gmail.com

LAURA ROMERO

Bóreas

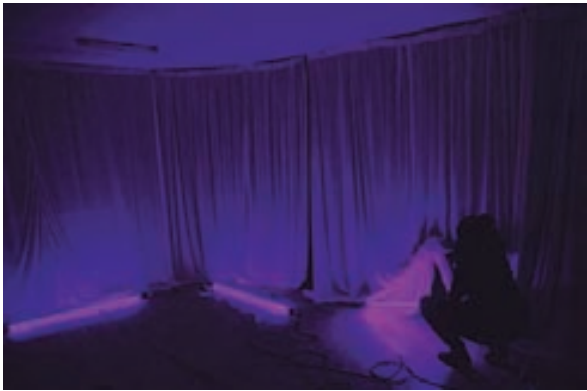


IROM



Trilitrate durante el concierto

Cartel luminoso de Cró!



(de arriba a abajo) ▶
Pruebas de iluminación con
fluorescentes

Pruebas de color de luz

Imagen gráfica del evento



BÓREAS

Creación de atmósferas para grupos de música

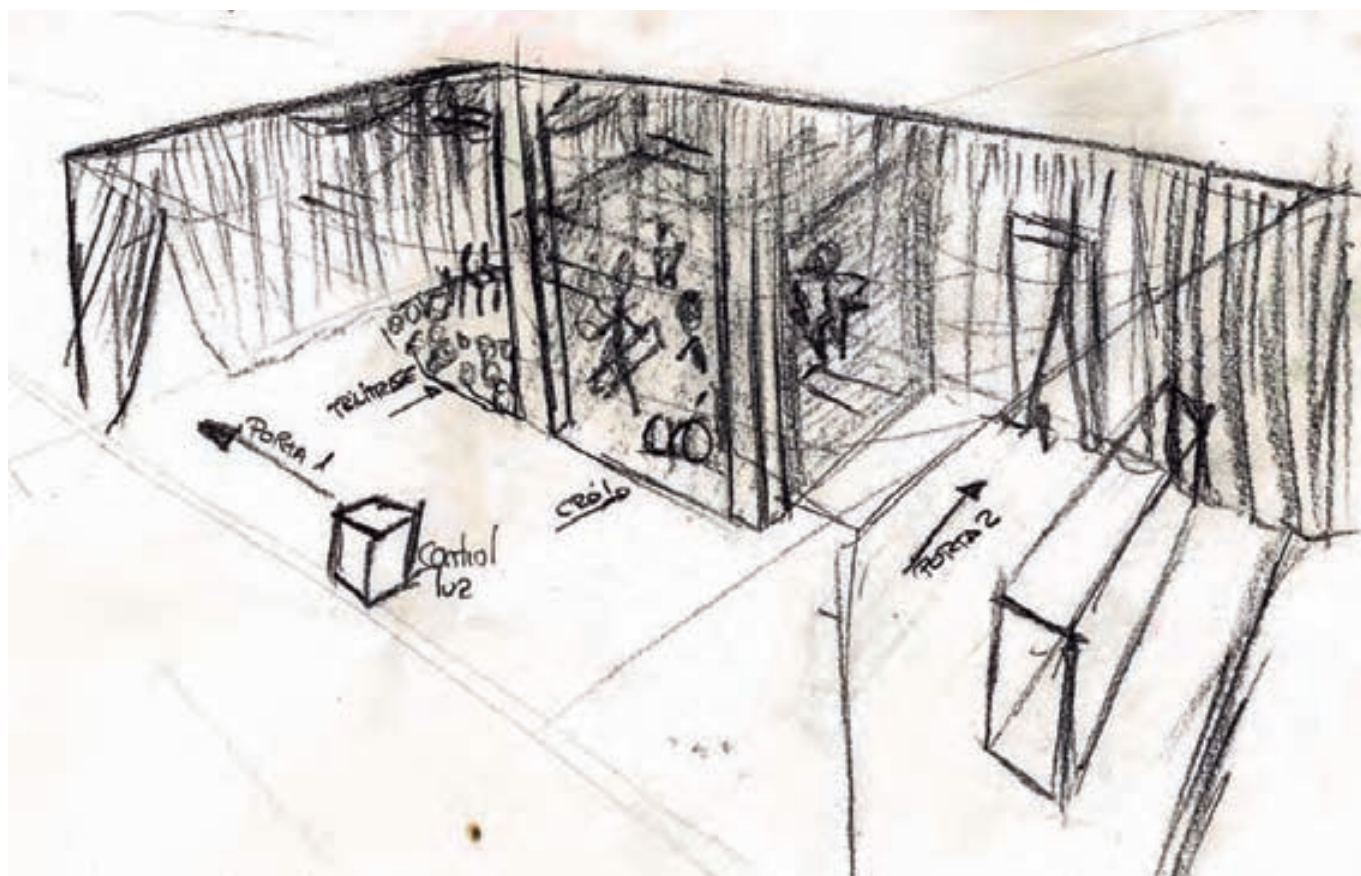
En los últimos tiempos se ha ido introduciendo el teatro, y en concreto la escenografía, en nuevas áreas, que permiten que hoy en día podamos presenciar desde visitas guiadas teatralizadas en museos a obras divulgativas interactivas en escuelas, pasando por instalaciones sinestésicas como reclamo publicitario comercial. En un campo como la música podemos considerar que ya lleva un tiempo implantándose, pero, en la mayoría de los casos solo vemos espectáculos musicales con dirección de arte (escenografía, vestuario etc...) en grandes auditorios y eventos, espectáculos de artistas que cuentan con un gran presupuesto para ello.

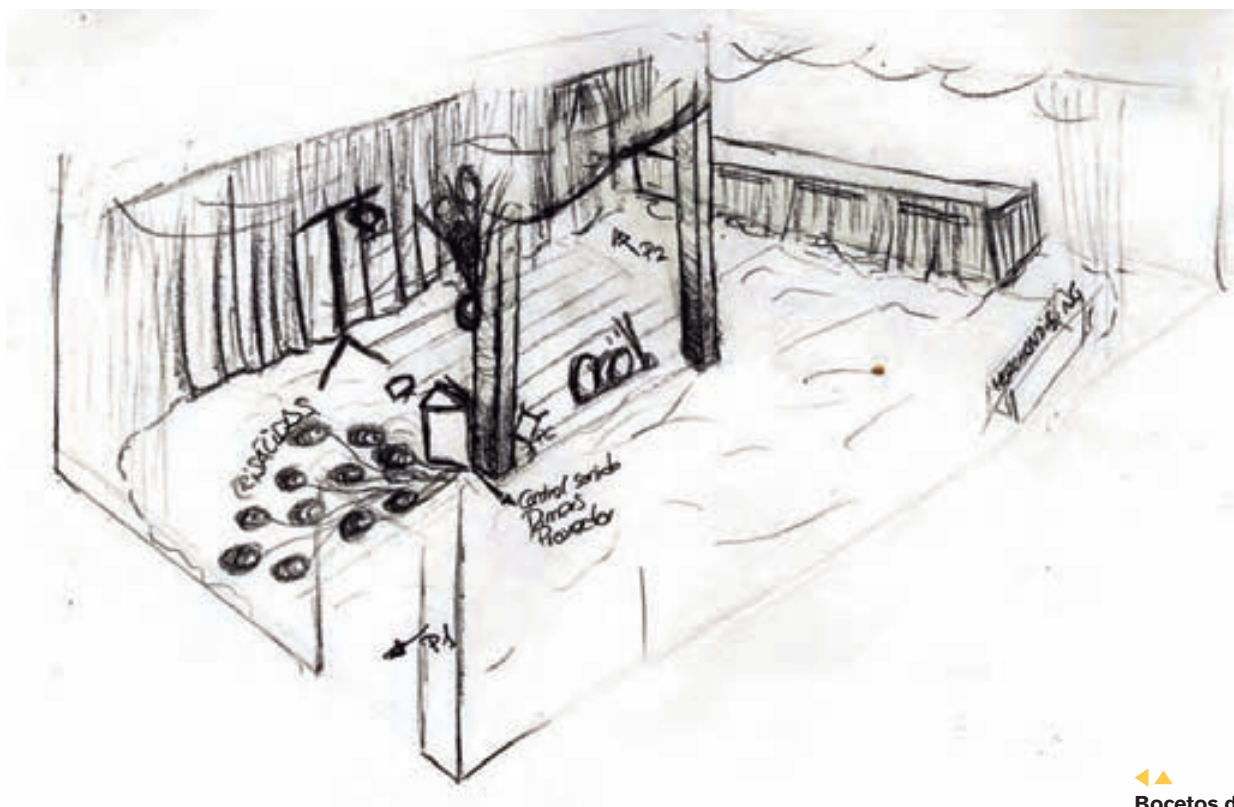
La intención de este proyecto es acercar el mundo de la escenografía y la luz a grupos musicales de calidad cuyo estilo sea el propicio para aportarle una estética cuidada y bien planificada e decir, crear una “dramaturgia espacial” en base a un repertorio sonoro.

Los grupos contemplados para esta propuesta son los vigueses Trilitrate y Cró! (www.trilitrate.bandcamp.com, www.spacecro.bandcamp.com) grupos locales cuyos miembros tienen ya una larga trayectoria en el mundo de la música, siendo ideales para el proyecto por su estilo de música evocador, sensitivo, transgresor y atmosférico. No solo se conseguiría

impulsar la trayectoria de estos grupos vigueses, sino que se busca encontrar un punto de partida para que el público en general se empiece a preocupar más por la estética visual en conciertos de música, y a valorar la atmósfera global, atómsférica y sinestésica del espectáculo.

La presentación de este proyecto, tuvo lugar el día 12 de diciembre de 2014 en el espacio multidisciplinar pontevedrés “Liceo Mutante” con una gran acogida de público y ya se barajan próximas fechas en diferentes salas teatrales durante 2015. Consistió en una puesta en escena para dichos grupos en la que los espectadores pudieron disfru-





◀ ▶
Bocetos del espacio

tar de una total transformación del espacio, siendo este “envuelto” en diferentes materiales y contando con diversos efectos como luz negra, proyecciones sobre plástico en el techo, proyecciones sobre tela, retroiluminación y dispositivos lumínico-escenográficos.

El proyecto nació como individual, aunque poco a poco se fueron uniendo artistas como Montserrat Piñeiro, Coti Faro, Elvira Fernández, Javier Quintana y María Gutiérrez, que hicieron que esta experiencia se convirtiera en un proceso colectivo enriqueciéndolo con nuevas ideas y aportes.

Creation of atmospheres for music groups

In recent years theatre and, in particular scenography, have started to enter new areas, meaning that today we can attend dramatized tours in museums or interactive educational works in schools, as well as

synesthetic installations as a commercial advertising strategy. In a field such as music we might say that this has been taking root for some time, but in the majority of cases we only see musical shows with artistic direction (staging, wardrobe etc.) in large-scale auditoriums and events, shows starring artists with sufficiently large budgets.

The intention of this project is to bring the world of scenography and lighting together with top-quality musical groups whose style is well suited to being matched with a finely crafted and planned aesthetic. In other words, “spatial drama” built on a sound repertory.

The groups included in this project are Vigo city’s Trilitrate and Cró! (www.trilitrate.bandcamp.com; www.spacecro.bandcamp.com), two local groups whose band members boast lengthy experience in the world of music, being ideally suited to the project due to their evocative, sensitive, transgressive and atmospheric sound. Not only will the project give these two Vigo groups a push towards greater success,

but it also looks to find a starting base from which the general public will begin to be more concerned about the visual aesthetic of musical concerts, and to value the overall synesthetic atmosphere of the show.

This project was presented to the public on 12 December 2014 at a well-attended event in Pontevedra’s multi-disciplinary space “Liceo Mutante”, and upcoming dates are already being considered in theatre spaces in 2015. It consisted of a *mise en scène* for the two groups in which the audience could bask in the complete transformation of the space, this being “enveloped” in a range of materials and benefitting from various effects such as black light, projections onto plastic on the ceiling, onto fabrics, backlighting and light and staging devices.

It started life as a solo project, but bit by bit it has been joined by artists such as Montserrat Piñeiro, Coti Faro, Elvira Fernández, Javier Quintana and María Gutiérrez, who turned this experience into a collective process, enriching it with new ideas and contributions.



▲ Adaptación de tejidos al espacio

▼ Lámparas/ crisálidas



Laura Romero Iturralde

Vigo, 1984

Técnica Superior en Imagen y en Gráfica Publicitaria > Graduada Superior en Artes Escénicas en la especialidad de Escenografía.

Contacto

+34 637114563

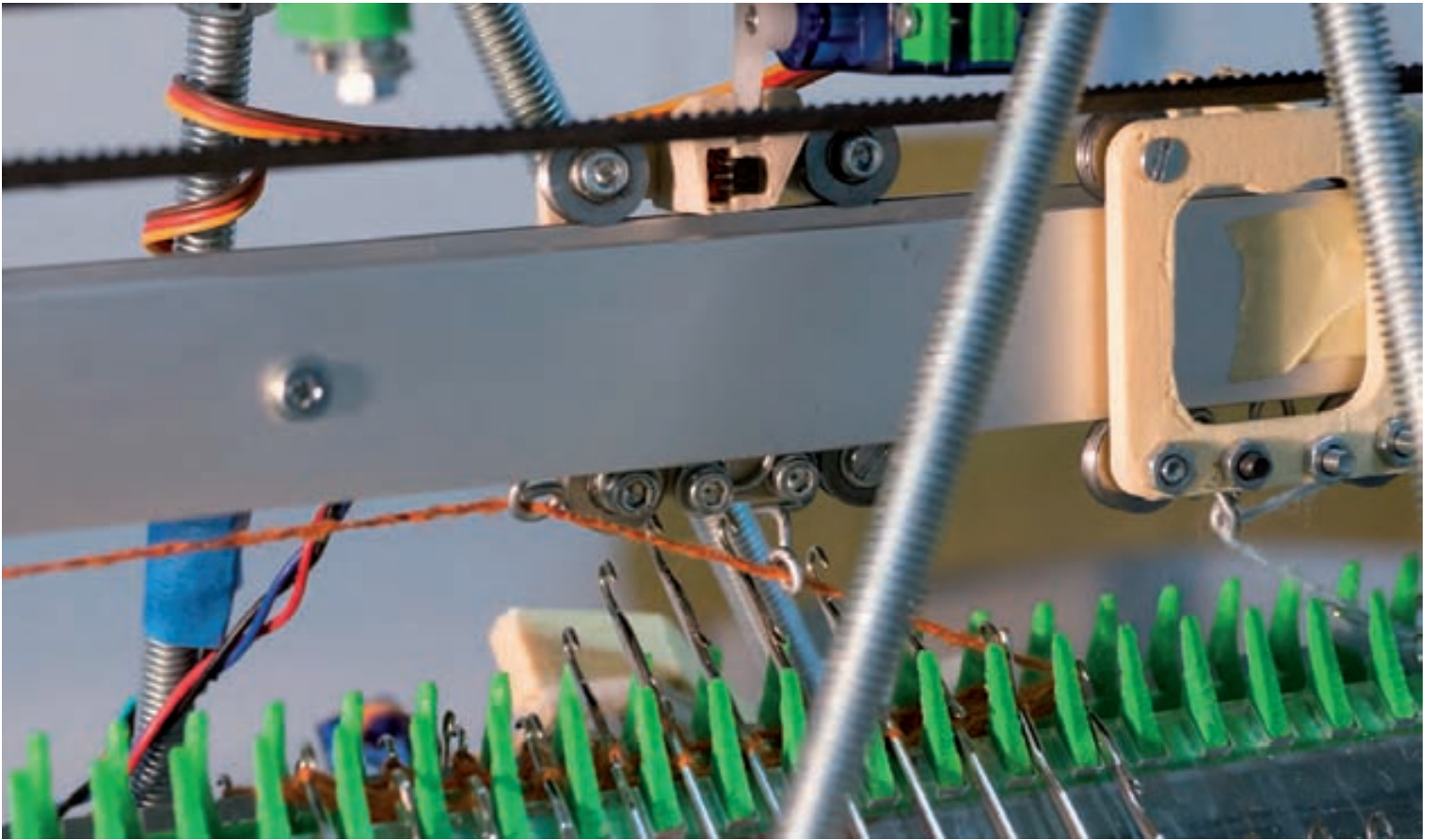
lauraromeroiturralde@gmail.com

www.lauiturralde.com

GERARD RUBIO

OpenKnit





OPENKNIT

Herramienta de fabricación digital

Proyecto

OpenKnit es una nueva herramienta de fabricación digital de bajo coste, capaz de crear piezas de ropa a medida listas para usar y de forma automatizada a partir de archivos digitales. Se trata de un proyecto de diseño abierto, lo que significa que cualquier persona tiene acceso gratuito a la documentación necesaria para poder construirse su propia máquina.

Partiendo de la materia prima, el hilo, se obtiene el producto final listo para su uso, un jersey por ejemplo, en aproximadamente una hora. Esta tecnología permite que el proceso de diseño de una prenda, su producción y su uso puedan suceder en un mismo lugar y en poco tiempo, estimulando la creatividad del usuario otorgándole la responsabilidad de todo el proceso.

Profundamente inspirado por el proyecto RepRap, OpenKnit es un proyecto en continuo desarrollo que pretende evolucionar para y con la comunidad, ofreciendo una enorme cantidad de posibilidades futuras.

Mediante tecnologías abiertas y de bajo coste y bajo el paradigma del “hazlo tú mismo”, los proyectos de Gerard buscan la participación a través de la cual la obra obtiene significado y complejidad, una interacción que evoca a la reflexión sobre escenarios sociales alternativos, a menudo llenos de contradicciones, donde el usuario es el protagonista.

Digital manufacturing tool. Project

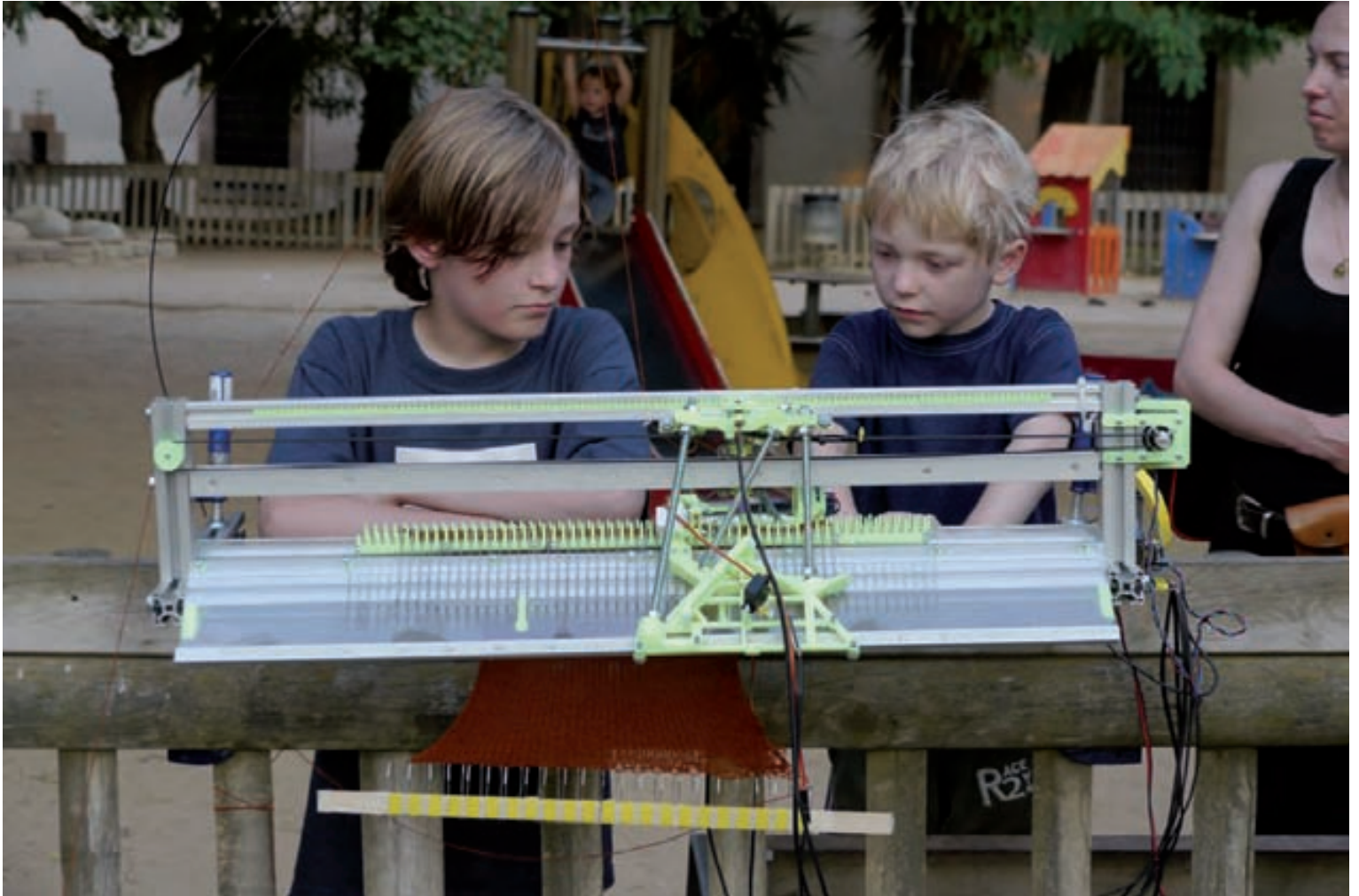
OpenKnit is a new low-cost digitally manufactured tool, capable of automatically creating ready-to-use pieces of clothing to order based on digital archives. It is an open-design project which provides all users with free access to the necessary documentation to be able to build their own machine.

Starting from the raw material (the yarn), we obtain a ready-to-use end product, e.g. a sweater, in approximately one hour. This technology means that the process of designing, producing and using a garment can take place in a same place and in very little time, boosting the creativity of users by giving them responsibility for the entire process.

Deeply inspired by the project RepRap, OpenKnit is a project in constant development that seeks to evolve for and with the community, offering an enormous range of future possibilities.

Through open and low-cost technologies and bearing the “do it yourself” motto, Gerard's projects seek the participation through which a work obtains meaning and complexity, an interaction that evokes reflection on alternative social scenarios, so often full of contradictions, where the user is protagonist.





“Es un proyecto de diseño abierto, lo que permite que cualquier persona tenga acceso gratuito a la documentación necesaria para poder construirse su propia máquina”



Gerard Rubio

Barcelona, 1984

2012-2013 Visual Arts, Interaction (HEAD, Genève). Beca Erasmus > **2009-2013** Diseño Audiovisual. ESDi, Barcelona > **2005-2008** Dirección cinematográfica. CECC, Barcelona > **2002-2004** Formación Profesional de Grado Superior en Imagen. ITES, Barcelona.

Experiencia profesional

Actualidad Desarrollo de sistemas interactivos para las empresas 20H y Gravinga > Residencia artística en el centro de producción La Escocesa. Barcelona > **2013-2014** Profesor de computación física para la asignatura de Tejidos Técnicos y Sistemas Interactivos en la universidad ESDi > **2010-Actl.** Desarrollo de proyectos artísticos y de diseño, realizando numerosos talleres y conferencias > **2010-2014** Residencia artística en el centro de producción Hangar (Barcelona) > **2009-Actl.** Trabajos con el colectivo blablabLAB (co-fundador), realizando numerosos proyectos, talleres y conferencias > **2005-2010** Trabajos en numerosos cortometrajes, largometrajes y series tanto en vídeo digital como con película de 16 y 35mm ocupando el puesto de director, director de fotografía, script, editor, productor, gaffer, etc. > **2004-2005** Trabajo

como gaffer para el estudio de iluminación Spark's y el almacén de material de iluminación Amalgama.

Proyectos realizados

2014 The Wearable Fashion Orchestra. Ganador de The App Date Award 2015 al proyecto español más innovador > **2013** OpenKnit. Beneficiario de Ayuda Injuve a la Creación Joven > Sound Embracer > **2011** Be Your Own Souvenir! Ganador de Mención de Honor en categoría Hybrid Art. Festival Ars Electronica > **2010** Haberlandt. Ganador de Mención de Honor en categoría The Next Idea. Festival Ars Electronica 2011.

Exposiciones colectivas (selección)

2015 The Wearable Fashion Orchestra. Fundación Telefónica, Madrid > OpenKnit. Espai M, Barcelona > **2014** #Reset V1. Sala Amadís. Injuve, Madrid > The Wearable Fashion Orchestra. FAB10, Barcelona > OpenKnit. Fundación Antoni Tàpies, Barcelona / Disseny Hub, Barcelona / Sala Amadís, Madrid > Sound Embracer. Disseny Hub, Barcelona > **2013** Sound Embracer. ArclnTex, Eindhoven (Países Bajos) > **2013** Be Your Own Souvenir! Ideas City Festival, Nueva York (EEUU) / London Design Festival (Reino

Unido) > **2012** Be Your Own Souvenir! Campus Party, Sao Paulo (Brasil) / Culture Tech, Derry (Reino Unido) / Istanbul Design Biennial (Turquía) / Media City Seoul (Corea) > **2011** Be Your Own Souvenir! Ars Santa Mònica, Barcelona / Maker Faire, San Francisco (EEUU) / TechCrunch Disrupt, Nueva York (EEUU) / Summer Well Festival, Bucarest (Rumanía) / Malmö Festivalen (Suecia) / Ars Electronica, Linz (Austria) / Alphaville, Londres (Reino Unido) / Bienal de Arte de Lanzarote / New Media Culture Art+Communication, Riga (Letonia) / Píksel, Bergen (Noruega) / Cité des sciences et de l'industrie, París (Francia) > Haberlandt. Sala d'Art Jove, Barcelona / Institut Français, Barcelona / Ars Electronica, Linz (Austria) / Píksel, Bergen (Noruega)

Publicaciones (selección)

eldiario.es > dezeen.com > fastcoexist.com > hackaday.com > engadget.com > boingboing.net > thisiscolossal.com > techcrunch.com > nytimes.com > popsci.com

Contacto

gxblab@gmail.com
http://gerard.tv

IRENE SÁNCHEZ MORENO

*Líneas onduladas para el agua
y festones para las nubes*





▲
El testigo oidor
Óleo sobre lienzo.
130x162 cm.

▼
La casa del ciervo
Óleo sobre lienzo.
50x73 cm.

Todas las imágenes: cortesía de la artista.

“El paisajismo de Irene Sánchez sugiere aprovechando muy sagazmente la perspectiva cultural histórica del arte de pintar”

LÍNEAS ONDULADAS PARA EL AGUA Y FESTONES PARA LAS NUBES

Exposición de pintura

[...] Paisajes en todo caso “con figuras”, donde se establece una dialéctica que prefiere la externalidad descriptiva de unas narraciones pictóricas sobre el fiel en que se confrontan el personaje y el entorno –uno de los más logrados Mañana y tarde-. Personajes los suyos sin retrato, carentes de especificad, vueltos de espaldas como los monjes o los viajeros boreales de Friedrich, o sesgados e incluso ocultos detrás de máscaras. Indecibles criaturas, índices puros y eficaces de la inquietud inducida a los espectadores en una escenografía casi teatral y cuidadosamente calculada para que, como la fórmula de la catarsis aristotélica, nadie se abisme en el arrebató del temor o ni tan siquiera de la piedad empática.

[...] el paisajismo de Irene Sánchez sugiere aprovechando muy sagazmente la perspectiva cultural histórica del arte de pintar. Pintura en tal sentido cultivada en el refinamiento manierista [...] Un paisajismo con la plenitud simbólica del aura romántica, que no desconoce, sino muy al contrario y los contiene, los fundamentos originarios del arte occidental, cuando un tapiz trecentista contemplado por la pintora en Angers o el altar de un maestro primitivo de Bohemia le enseñaban a no olvidar que “líneas onduladas para el agua y festones para las nubes” han constituido la pauta para lo esencial en el arte imprescindible del paisaje.

(Texto de Antonio García Berrio en *Paráfrasis: La recepción de El Greco en el neobarroco actual*, 2014)

Wavy lines for water and festoons for clouds. Painting exhibition

[...] Landscapes at all times “with figures”, where a dialectic is established favouring the descriptive externality of pictorial narrations over the fine balancing of the character with its surroundings – one of the most successful being Mañana y tarde. Faceless characters, these, lacking specificity, with their backs to us like the monks or northern travellers of Friedrich, or at a slant and even hidden behind masks. Unspeakable creatures, pure and efficient indices of the unrest induced in the viewer in an almost dramatic staging, carefully calculated so that, as in the formula for Aristotelian catharsis, nobody plunges into a paroxysm of fear nor even of empathic piety.

[...] Irene Sánchez’s landscape painting is suggestive, wisely making the most of the historical cultural perspective of the art of painting. Painting as such cultivated in mannerist refinement. [...] Landscape painting with the symbolic plenitude of the romantic aura which is not unaware of – indeed quite the reverse it contains them – the primary foundations of Western art, when a trecento wall hanging contemplated by the painter in Angers, or the altar of a primitive Bohemian master, taught her not to forget that “wavy lines for water and festoons for clouds” has been the guideline to what really matters in the essential art of landscape painting.

(Text by Antonio García Berrio in *Paráfrasis: La recepción de El Greco en el neobarroco actual*, 2014).



◀
Vacante
Óleo sobre
lienzo.
116x89 cm.

***Festón***

Óleo sobre lienzo
130x162 cm.

***Mañana y tarde***

Óleo sobre lienzo
130x162 cm.



Foto: Jesús Madrián

Irene Sánchez Moreno

Granada, 1983

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Granada en 2005.

Ha participado en talleres con Enrique Marty (2007) y Santiago Cirujeda (2006).

Exposiciones individuales

2014 Sala CUC de Antequera, Málaga, cuya producción ha sido financiada por las Ayudas Injuve para la Creación Joven.

Exposiciones colectivas

#Reset V1. Sala Amadís, Injuve, Madrid > Museo de Albacete > Palacio de los Condes de Gabia de Granada > Casa Molino Ángel Ganivet de Granada > Espacio TRN de Granada > Hospital Real de Granada > Galería Art Nueve, Murcia > Sala UC, Antequera, Málaga > Sala de Exposiciones del Palacio Episcopal y el Edificio Rectorado, Málaga > Hospital de los Venerables, Sevilla > Fundación Anto-

nio Gala, Córdoba > Museo Gustavo de Maeztu y el Centro Cultural Castel Ruiz de Navarra > Museo Ramón Aller, Pontevedra > Stand de Unicaja, ARCO 2010.

Premios y becas

2013 Ayuda Injuve para la Creación Joven > **2009** Mención de honor en Premio de pintura Focus-Abengoa > **2006** Beca Paisaje del Palacio de Quintanar en Segovia > **2005** Beca Fundación Rodríguez-Acosta > Varias menciones de Honor en el Premio Alonso Cano (premios a la creación artística y científica de la Universidad de Granada) en la modalidad de Pintura. Seleccionada en: Premio de pintura de Focus-Abengoa, XI Certamen Bienal Unicaja de Artes Plásticas, Certamen Andaluz de Artes Plásticas, VIII Bienal de Pintura Ciudad de Estella-Lizarrá, XV Premio Ciudad de Tudela de Pintura, VII Bienal Internacio-

nal de Lalin, I Certamen "Mujeres y Arte".

Su obra se encuentra, entre otras, en las siguientes colecciones: Fundación Focus-Abengoa, Fundación Unicaja, Fundación Rodríguez-Acosta, Real Academia de Historia y Arte de San Quirce, Universidad de Granada, Universidad Politécnica de Valencia.

Publicaciones

MÉNDEZ, Noemí: "Irene Sánchez Moreno || Naturalmente", Blog de masdearte "Encuarentena", 11 enero de 2015. <http://masdearte.com/opinion/encuarentena/irene-sanchez-moreno-naturalmente> > TORRES, Paloma: "Tres tormentas y varios Grecos", ABC Cultural, nº 1159 de 1 de Noviembre de 2014.

Contacto

isanchezmoreno@yahoo.es
www.irenesanchezmoreno.com

VÍCTOR SANTAMARINA

Vue générale du Mont-Blanc





▶ **Remote representation.**
2014

C-Print y marco doblado.
81x70x30 cm.

▶ **View 1: Overlook.** 2014
C-Print.
40x40 cm.



VUE GÉNÉRALE DU MONT-BLANC

Proyecto expositivo en torno al paisaje y su percepción

La multiplicación espontánea de miradores en el último siglo o la protección y conservación de los espacios naturales son síntomas claros de una reorganización de los espacios y lugares -y sobre todo la manera de relacionarnos con ellos- de la que es responsable el turismo moderno.

Aquello que llamábamos paisaje ha sido absorbido por las producciones culturales convirtiéndolo en atracciones turísticas. Esta

nueva manera de enfrentar al espectador con el paisaje implica una relación mediada en la que las productoras culturales se cuidan de especificar aquello observable mediante su enmarcación y ensalzamiento. Se genera pues un conflicto entre el potencial experiencial/cognitivo del individuo y los dispositivos culturales que delimitan, deforman y controlan aquello perceptible de la realidad (estos dispositivos van desde la orientación de un mirador a los códigos de conducta asumidos

para cada espacio).

En este sentido mi trabajo gira en torno a la construcción del paisaje y la realidad. Me interesa la manera de relacionarnos con los lugares y los procesos cognitivos mediados por la percepción, especialmente a través de la dicotomía vista/tacto. Trato de relacionar esta lectura de la percepción empírica con elementos culturales de la sociedad moderna como la reorganización de los espacios y los

Vista general. 2014

Instalación. Tamaño variable.

dispositivos de enmarcación. A raíz de esto integro en mis proyectos referencias al ritual turístico, herramientas de mediación sensorial e imágenes recontextualizadas, repetidas o deformadas.

“La superficie alpina que se extiende desde el ojo del espectador hasta el horizonte evoca una sensación de lo sublime que abrumba a todo aquel que la contempla”- apunta la guía de *Cien lugares que ver antes de morir* en el número 76 de la lista, dedicado al Mont-Blanc. La foto que acompaña el reportaje fortalece la consigna, mostrando al lector la cima del Mont-Blanc respaldada por una sucesión de montañas que se funden con las nubes. En el pie de la fotografía se indica el lugar desde el que esta imagen fue tomada: Aiguille du Midi.

Este pico con forma de aguja está situado en el propio macizo del Mont-Blanc y aunque en la antigüedad fuese objeto de admiración y fantasía, en la actualidad ha desaparecido como tal, limitándose a ser soporte de una producción cultural que construye la relación entre los visitantes y el Mont-Blanc.

La distinción entre montaña que ver y montaña desde la que ver se cuidan de hacerla las productoras culturales, especificando aquello observable mediante un proceso de enmarcado y ensalzamiento definido por los códigos del turismo moderno. Estos códigos determinan la manera en la que el observador se enfrenta a los lugares, imponiendo una relación mediada en la que la noción del paisaje que obtenemos en el dialogo es deformada y controlada.

Vue générale du Mont-Blanc se plantea como una representación lógica de este nuevo modelo paisajístico. La exposición se compone de objetos e imágenes recontextualizadas, mezcladas, repetidas y deformadas que giran

en torno al imaginario turístico, los dispositivos de enmarcación, el fetichismo, lo cotidiano, la visualidad y el ojo como órgano físico.

Exhibition project about the landscape and its perception

The spontaneous proliferation of vantage points in the past century and the protection and conservation of natural spaces are clear symptoms of a reorganization of spaces and locations (and above all the way we relate to them) for which modern tourism is responsible.

That which we once called landscape has been absorbed by cultural production, transforming it into a tourist attraction. This new way of bringing the spectator face to face with the landscape implies a mediated relation in which cultural producers take great care to specify what may be observed by framing and exalting it. It is as such that a conflict is generated between the experiential/cognitive potential of the individual and the cultural devices that delimit, distort and control that part of reality which may be perceived (these devices range from the direction in which these vantage points face to the codes of conduct that apply to each space).

It is as such that my work revolves around the construction of landscape and reality. I am interested in the way we relate to places, and the cognitive processes that are mediated by perception, especially through the dichotomy of sight/touch. I attempt to relate this reading of empiric perception to the cultural elements of modern society, such as the reorganization of spaces and the devices for framing. Stemming from this, in my projects I include

references to the tourist ritual, tools of sense-related mediation and re-contextualised, repeated and distorted images.

“The Alpine area that extends from the viewer’s eye to the horizon evokes a sense of the sublime that overwhelms everyone who contemplates it”, is the claim of the guidebook *100 Places to see before you die* in its description of Mont Blanc, at number 76 in the list. The photo accompanying the report reinforces this sentiment, showing the reader the summit of Mont Blanc, flanked by a succession of mountains that blend into the clouds. At the foot of the photo there is a reference to the location from which the picture was taken, which reads: Aiguille du Midi.

This needle-shaped peak is located in the Mont Blanc massif itself, and although in the past it was the subject of admiration and fantasy, nowadays it has lost this allure, limiting itself to being the support for a cultural production which constructs the relationship between visitors and Mont Blanc.

The distinction between a mountain you look at and a mountain from which you look is carefully defined by cultural producers, who specify the observable through a process of framing and exaltation as set out in the codes of modern tourism. These codes determine the manner in which the observer faces places, imposing a mediated relationship in which the notion of landscape we get through the dialogue is distorted and controlled.

Vue générale du Mont-Blanc presents itself as a logical representation of this new landscape model. The exhibition is made up of re-contextualised objects and images, which are mixed, repeated and distorted as they revolve around the touristic imagination, framing devices, fetishism, the everyday, the visual experience and the eye as physical organ.



▲
Viewing device 2. 2014
Escultura. Lámina de hierro
pintada con microesferas
de cristal.
145x100 cm.



▲
Experiential summary. 2014
Instalación.
38x115x32 cm.

▲
**View 4: Model of
Mont-Blanc. 2014**
Escultura. Hormigón,
alambre y granito oscuro.
40x45x55 cm.





Víctor Santamarina

Madrid, 1990

2014 Licenciatura Bellas Artes Universidad Complutense de Madrid > **2012** Taller/Curso *Trabajando en el espacio cultural sobre paisaje contemporáneo* con la artista Barbará Fluxa > **2011** Beca Erasmus UM de Maastricht (Holanda).

Exposiciones individuales

2014 *Vue générale du Mont-Blanc*. Galería Fúcares, Almagro > **2013** *Regiones Metamórficas*. Galería Fúcares, Madrid > **2012** *Hortus Reflexus*. Catedral Santa María la Mayor, Tudela > Exposición y coloquio en Proyecto Rampa Madrid > **2011** > *Universos*. Coté Cour, Coté Jardín, Liege.

Exposiciones colectivas

2015 #Reset V2. Sala Amadís. Injuve, Madrid > **2013** *Homenaje a Walter Hopps*. La New Gallery, Madrid > **2012** *MILESKM 2012*. Bussey Building,

Londres > **2011** *IKAS-ART. BEC!* (Bilbao Exhibition Center), Bilbao > *Obra Identidad Atmosférica* en el Centro de Arte Contemporáneo Huarte, Pamplona > *Kunst Tour Land Bouw Belang*, Maastricht > *Fresh Art!*, Le Hangar, Liege.

Menciones, premios y becas

2014 Circuitos Madrid > **2013** Ayuda Injuve para la creación joven al proyecto *Vue générale du Mont-Blanc* > **2012** II Encontro Artistas Novos, Cidade da Cultura, Galicia > Fideofest de Parnu, Estonia > Programa de Residencia en RAMPA, Madrid > **2011** 1er Premio Audiovisual IKAS ART 2011 por la obra *Tierra Roja*, Bilbao.

Contacto

victorsantamarina@victorsantamarina.com
www.victorsantamarina.com

PABLO SERRANO

PBSR





Dos discos a una vez: “La idea es tratar de plasmar un concepto antagónico entre los dos títulos, y que esto se vea reflejado en el resultado del proceso artístico y creativo de la música”

PBSR

Composición y grabación de dos álbumes en formato EP

PBSR es un proyecto personal que lleva varios años funcionando a nivel compositivo pero que hasta el año 2014 no ha visto la luz en directo. La motivación me llegó cuando estudiaba en Madrid, cuando algunos de mis temas en solitario fueron seleccionados para el concurso “Proyecto Demo” de RNE3 y FIB. Junté a algunos músicos amigos porque entendí que era el momento de tocarlo en vivo y que la gente pudiera escucharlo. A partir de ahí me mudé a Londres a seguir estudiando y creciendo todo lo que me permitan las 24h del día.

El proyecto consiste en la composición y grabación de dos álbumes en formato EP. La idea es tratar de plasmar un concepto antagónico entre los dos títulos, y que esto se vea reflejado en el resultado del proceso artístico y creativo de la música (tonalidad, ritmo), el diseño (color, forma), las letras (temática)...

Of Flaming Souls... / ...and Dusky Doors, nombre que reciben los EPs, contarán una historia personal con final abierto: cálida, jubilosa y llameante al principio; húmeda, incierta, esperanzadora al mismo tiempo.

En un proceso de búsqueda constante y experimentación, me embarco en un nue-

vo asalto a mi proyecto PBSR, cuyo primer EP fue grabado en los Estudios Reno de Madrid en marzo de 2014, y cuyo segundo EP grabaré en Londres de manera autoproducida.

Composition and recording of two albums in EP format

PBSR is a personal project which has been up and running for the past few years at a composition level, but which did not go live publically until 2014. The motivation came to me while I was studying in Madrid, when some of my solo tracks were chosen for the “Proyecto Demo” competition, run by RNE3 national radio station and the FIB festival. I got a group of musician friends together because I could see that the time had come to play my compositions live and let people hear them. At that point I moved to London in order to carry on studying and growing as much as possible, 24 hours a day.

The project consists of the composing and recording of two albums in EP format. The idea is to try to conjure up an antagonistic



dynamic between the two recordings, and for this to be reflected in the result of the artistic and creative process of the music (tone, rhythm), the design (colour, shape), the lyrics (subject), and so on.

Of Flaming Souls.../ '...and Dusky Doors, the titles of the two EPs, will relate a personal story with an open ending: warm, jubilant and smouldering at first;

and at the same time damp, uncertain and hopeful.

In a process of constant searching and experimentation, I am launching myself on a new round of my PBSR project, the first EP of which was recorded at the Reno Studios in Madrid in March 2014, and whose second EP I will be recording and producing independently in London.



▲
Foto © Diego Garnés

*“Of Flaming Souls... / ...and
Dusky Doors, nombre que
reciben los EPs, contarán
una historia personal con
final abierto”*



Foto: Alfonso Riera

Pablo Serrano

Murcia, 1993

Actualidad > Bachelor of Arts in Music Technology with Music Composition. London College of Music (University of West London) > **2013** Higher National Diploma in Creative Media Production. CEV, Escuela Superior de Comunicación, Imagen y Sonido, Madrid > **2011** Bachillerato Internacional, Alfonso X 'El Sabio', Murcia > **2008** Conservatorio de Música de Murcia (especialidad: guitarra clásica) hasta 4º de Grado Profesional, Murcia.

Proyectos realizados

2015 PBSR | Mirada introspectiva: proyecto conjunto entre el fotógrafo Alfonso Riera y PBSR, mi proyecto musical personal. Teatro Circo de Murcia > **2014** Composición de la banda sonora original para la instalación audiovisual 'Asleep Awake' de la diseñadora gráfica Ruta Paskeviciute, mostrada en el D&AD New Blood (Londres) y Edimburgo > **2013** Composición del tema principal de la banda sonora original para el largometraje 'Cártel: Hombres en llamas' del director, actor y guionista Nabil Ejey, estrenada en la filmoteca regional de Murcia.

Eventos

2014 Gira 'Un lugar llamado mundo' de San Miguel, Granada y Almería.

Premios y becas

2014 Beca integral de la Fundación SGAE para la realización de estudios musicales en el extranjero > **2013** Ayuda Injuve para la Creación Joven para el desarrollo de mi proyecto musical personal, PBSR > Semifinalista del concurso 'Proyecto Demo' de RNE3 y Festival Internacional de Benicassim.

Publicaciones

2014 y 2015 Diarios La Verdad y La Opinión de Murcia > **2013** Mondosonoro (edición Madrid), sección destacada de demos en agosto y septiembre > Mondosonoro (edición Madrid), demo destacada del mes de septiembre.

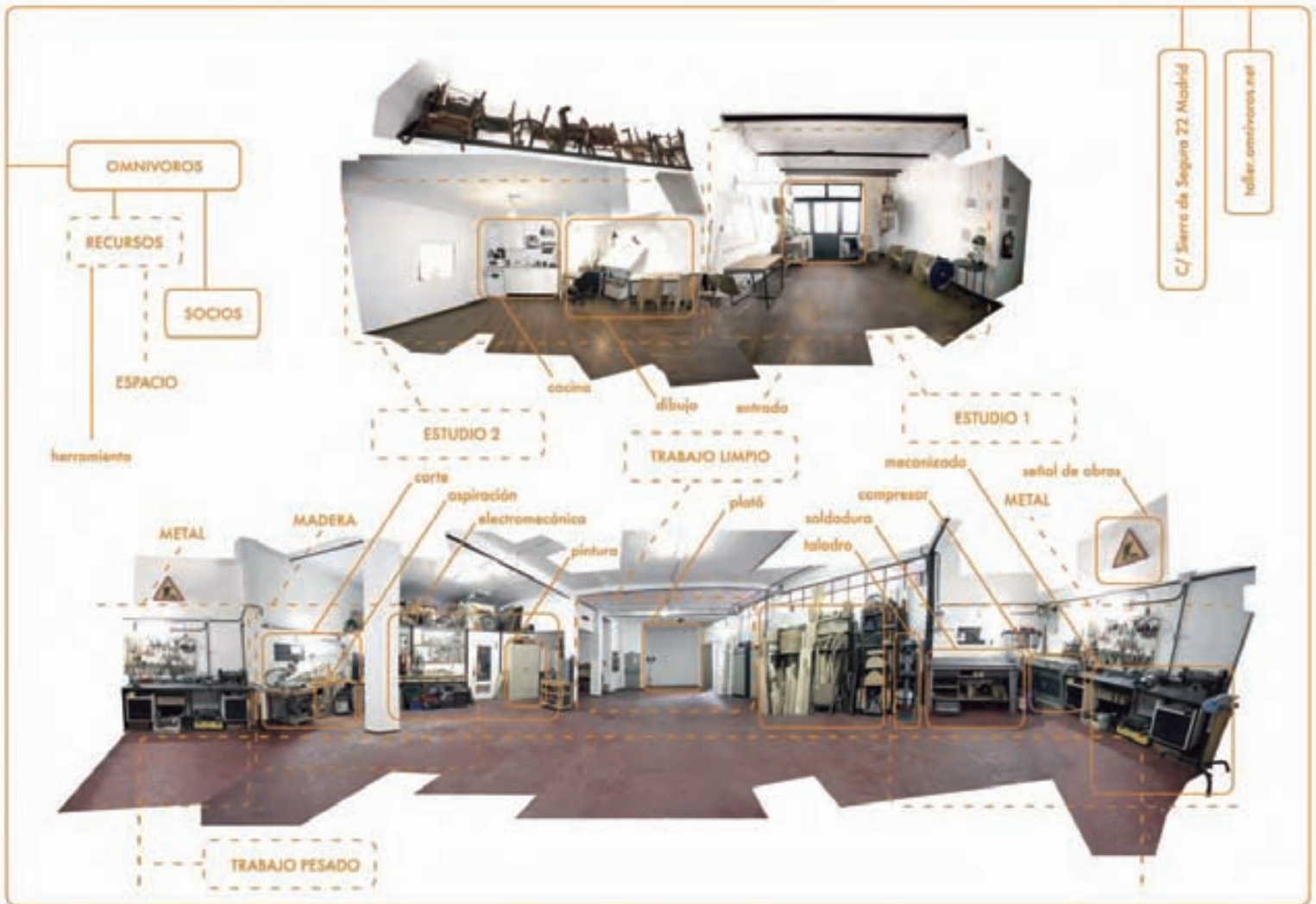
Contacto

+34 680605903
+44 7517201294
pbsrworld@gmail.com
pbsr.bandcamp.com
facebook.com/pbsrworld

TALLER OMNÍVOROS

Centro de elaboración y recursos





“Todo el beneficio que se genera a partir del uso por parte de sus socios, revierte directamente en el espacio”



TALLER OMNÍVOROS

Centro de elaboración y recursos

Taller Omnívoros es un espacio de recursos productivos dotado con herramienta profesional para elaborar proyectos en multitud de materiales. Está gestionado por una asociación cultural sin ánimo de lucro y todo el beneficio que se genera a partir del uso por parte de sus socios, revierte directamente en el espacio: manteniéndolo, mejorándolo, expandiéndolo y consolidándolo.

Está preparado para campos que van desde el trabajo en metal y madera, pasando por hormigón, resinas, mecánica, electricidad, electrónica, fotografía... No obstante se rige por la máxima de “taller hace taller” y por tanto, la demanda de necesidades impulsa su crecimiento en nuevas áreas o mejoras técnicas.

El acceso a los recursos productivos es abierto para todos los socios de forma simi-

lar al acceso a los fondos de una biblioteca. Los miembros del taller hacen uso de ellos de forma particular o colectivamente. De esa forma el espacio es un lugar de encuentro solidario pero que al mismo tiempo permanece neutral en cuanto a la elaboración de un discurso global que de sentido al taller. Lo realmente importante es la gestión de las instalaciones y herramientas, ya que con ello se dota al sistema de un contenedor que capacita iniciativas sin interferir sobre ellas.

Desde un primer momento se optó por un formato de taller autosuficiente, para que su continuidad no necesitara de apoyos, ayudas ni subvenciones externas. Con este planteamiento no hay posibilidad de que llegue a ser dependiente de factores contingentes.

Hemos rehabilitado y adaptado un espacio de trabajo de 200 metros cuadrados que

definimos como taller de producción creativa de alto rendimiento. Este proyecto es una iniciativa personal que surge del cierre y agrupación de varios talleres y estudios particulares, así como del convencimiento de que los recursos con que nos hemos provisto para nuestro trabajo, pueden ser ofrecidos a otras personas que puedan necesitarlos, buscando un ámbito adecuado para ello.

El taller dispone de una zona polivalente de trabajo pesado, un laboratorio de trabajo dedicado a labores más delicadas, un estudio limpio, una zona polivalente, y una oficina que compartimos con otros proyectos de gestión asociativa. También cuenta con un área de almacenamiento.

Production and resources centre

Taller Omnívoros is a productive resources centre boasting professional tools for the undertaking of projects in a multitude of mediums. It is managed by a non-profit-making cultural association, and all the profits generated in its use by associate members are fed directly back into the space: its upkeep, improvements, expansions and consolidation.

It is prepared for fields ranging from metal and woodwork to concrete, resins, mechanics and electricity or electrics and photography. However, it is run according to the maxim that “work makes the workshop”, and as such its growth into new areas or improved techniques is driven by the requirements of demand.

Access to production resources is open to all members in much the same way as in a library. The workshop associates may use them both privately and as groups. As such the space is a mutually supportive meeting place but also remains neutral when it comes to the formulation of an overall discourse giving meaning to the workshop. What is really important is the management

of facilities and tools given that this is what provides the system with a structure with which to facilitate initiatives without interfering in them.

A self-sufficient workshop format was opted for right from the outset, so that it would not rely on aid, funding or outside financing for its survival. With this approach there is no chance of it becoming dependent on external factors.

We have reformed and adapted a 200sqm working space which we define as a workshop for high-performance creative production. This project is a personal initiative born of the closure and consolidation of various workshops and private studios, as well as the conviction that the resources we have equipped ourselves with for our work could be offered to other people who might need them, leading to the search for an appropriate space to that end.

The workshop boasts a multi-purpose area for heavy work, a working laboratory for more delicate tasks, a clean studio, a multi-purpose area, and an office we share with other projects that are managed as associations. It also contains a storage space.





Foto: fundadores del taller omnívoros durante el proceso de rehabilitación, octubre de 2012. De izq. a dch: Alfredo Morte, Maite Camacho y Juan Caño.

Taller Omnívoros

Maite Camacho, 1978

Juan Caño, 1980

Alfredo Morte, 1979

Maite Camacho

Técnico Superior en Gráfica Publicitaria y Licenciada en Bellas Artes. Comisaria y gestora cultural para proyectos propios y ajenos, destacando la puesta en marcha y coordinación general de Espacio Menosuno desde 2005 y la dirección de IN-SONORA, plataforma de apoyo y difusión al arte sonoro e interactivo más emergente. Ha comisariado proyectos de carácter colectivo como DVD Project Muestra Internacional de Videoarte junto a Stitching IDFX (Breda, Holanda), Proyecto CBA.NET en el Círculo de Bellas Artes de Madrid, comisariado de ARTE SONoro OFF junto a La Casa Encendida. Compagina estas labores con las de creativa, diseñadora y artista plástica-audiovisual.

Juan Caño

Técnico Superior en A. A. Escultura y Li-

cenciado en Filosofía por la UAM. Curso de Adaptación Pedagógica por la UCM. Año becado en estudios de filosofía en la Katholieke Universiteit Leuven. Desde 2005 trabaja intensamente en proyectos escultóricos de forma individual y colectivamente compaginado con el diseño y producción artesanal de mobiliario. Anteriormente ha colaborado y fundado dinámicas asociativas además de publicaciones de reflexión estética y la coordinación de talleres para niños y jóvenes donde realizan instalaciones colectivas basadas en el crecimiento modular.

Alfredo Morte

Técnico en Diseño A. A. Escultura y licenciado con deshonor en Filosofía UCM, se presenta como carpintero por razones emotivas y lo que sabe de electricidad lo ha aprendido experimentando con motores de cacharros recogidos en la calle.

Ha colaborado y dirigido varios proyectos y colectivos de arte independiente centrados en la interactividad y participación reflexiva del público. Con su experimentación a partir de mecanismos y sonido ha participado en muestras internacionales en Madrid, Holanda, México y Marruecos. Desde 2009 imparte talleres basados en el reciclaje de electrodomésticos y utilización de motores.

Exposiciones colectivas

2014 #Reset V1. Sala Amadís. Injuve, Madrid.

Contacto

<http://taller.omnivoros.net/contacto.php>

Google plus: plus.google.com

Facebook: facebook.com/omnivoros

Twitter: twitter.com/omnivoros

Youtube: youtube.com/omnivoros

